



# lisa 60/ 85

wall white/ wall black

- EN** COOKER HOOD  
USER MANUAL AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
  - RO** HOTA DE BUCATARIE  
MANUAL DE UTILIZARE SI INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
  - DE** DUNSTABZUGSHAUBE  
BEDIENUNGSANLEITUNG UND INSTALLATIONSANLEITUNG
  - ES** CAMPANA  
MANUAL DE USUARIO E INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
  - FR** HOTTE  
MANUEL D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
  - IT** CAPP  
MANUALE D'USO E ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
-

**EN** Note: Before mounting, installing and operating the unit, you must read this user manual and installation instructions carefully.

**RO** Nota: Înainte de montarea, instalarea și punerea în funcțiune a unității, trebuie să citiți cu atenție acest manual de utilizare și instrucțiuni de instalare.

**DE** Hinweis: Bevor Sie das Gerät montieren, installieren und in Betrieb nehmen, müssen Sie dieses Benutzerhandbuch und die Installationsanweisungen sorgfältig lesen.

**ES** Nota: Antes de montar, instalar y operar la unidad, debe leer detenidamente este manual de usuario y las instrucciones de instalación.

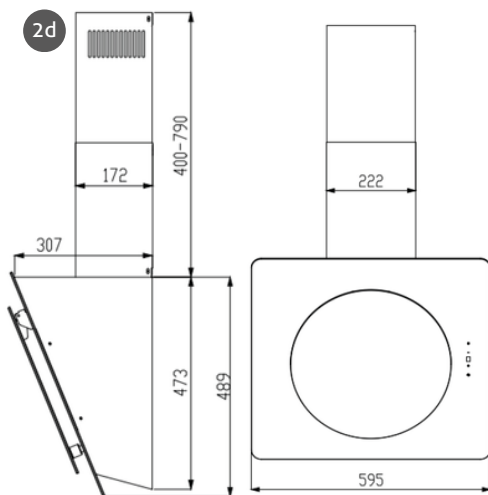
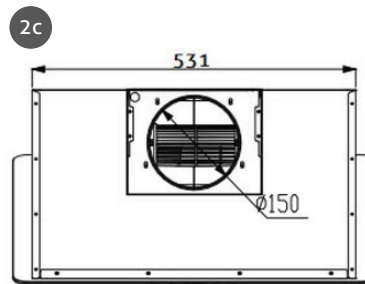
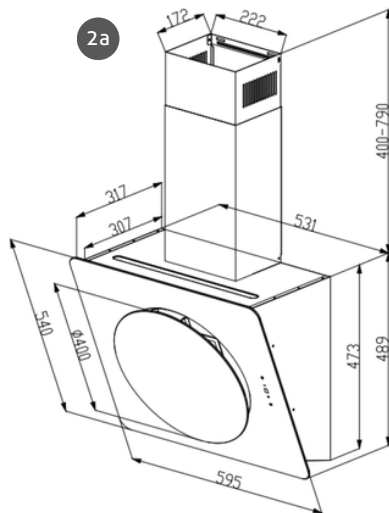
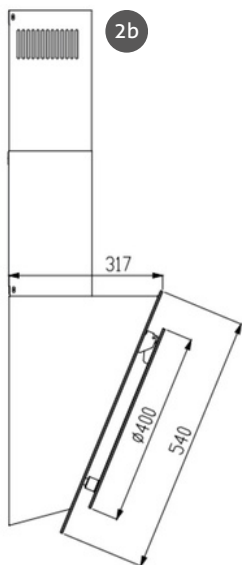
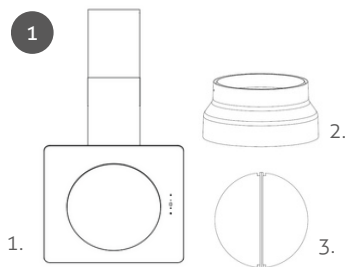
**FR** Remarque : Avant de monter, d'installer et d'utiliser l'appareil, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation et les instructions d'installation.

**IT** Nota: prima di montare, installare e utilizzare l'unità, è necessario leggere attentamente il presente manuale dell'utente e le istruzioni di installazione.

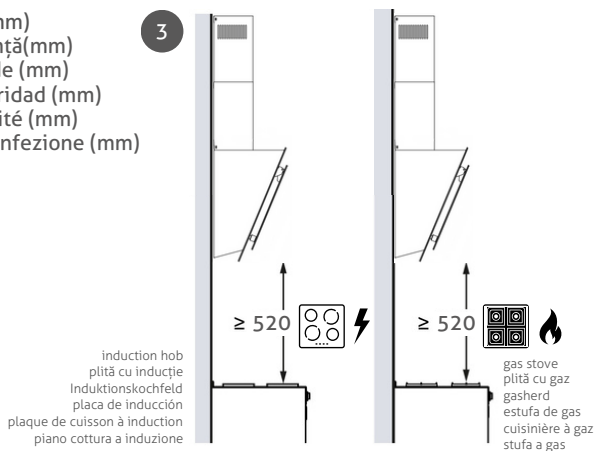
# LISA 60 TIS60WB, TIS60WW

- EN 5.1 Delivery package
- RO 5.1 Conținutul pachetului
- DE 5.1 Lieferpaket
- ES 5.1 Paquete de entrega
- FR 5.1 Paquet de livraison
- IT 5.1 Pacchetto di consegna

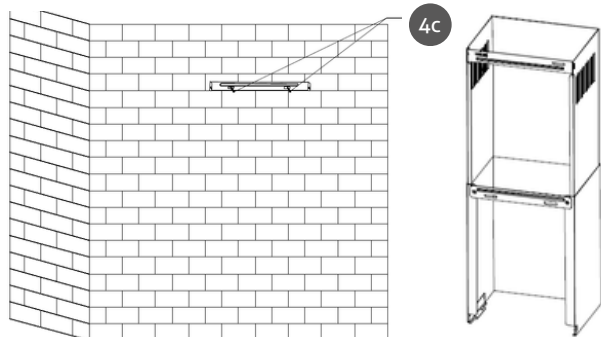
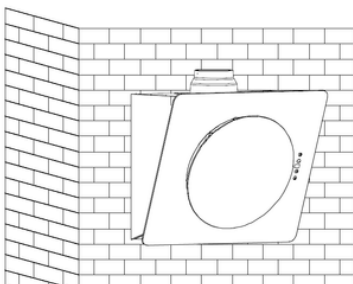
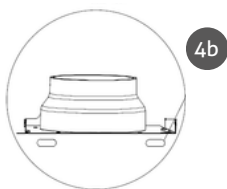
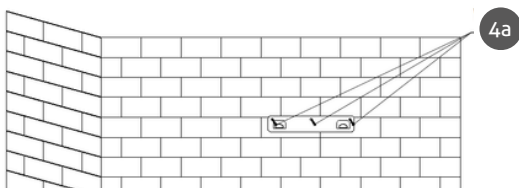
- EN 5.2 Unit dimensions (mm)
- RO 5.2 Dimensiunile unității (mm)
- DE 5.2 Geräteabmessungen (mm)
- ES 5.2 Dimensiones de la unidad (mm)
- FR 5.2 Contenu du colis (mm)
- IT 5.2 Contenuto della confezione (mm)

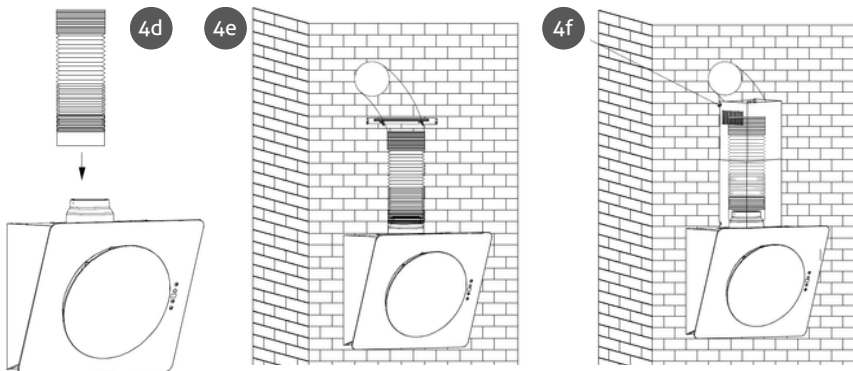


- EN 5.3 Safety distances (mm)
- RO 5.3 Distanțe de siguranță(mm)
- DE 5.3 Sicherheitsabstände (mm)
- ES 5.3 Distancias de seguridad (mm)
- FR 5.3 Distances de sécurité (mm)
- IT 5.3 Contenuto della confezione (mm)



- EN 5.5 Installation steps
- RO 5.5 Pași pentru instalare
- DE 5.5 Installationsschritte
- ES 5.5 Pasos de instalación
- FR 5.5 Étapes d'installation
- IT 5.5 Fasi di installazione



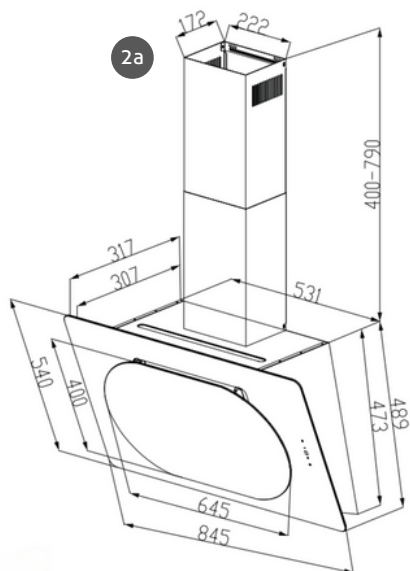
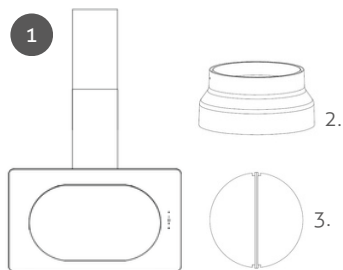
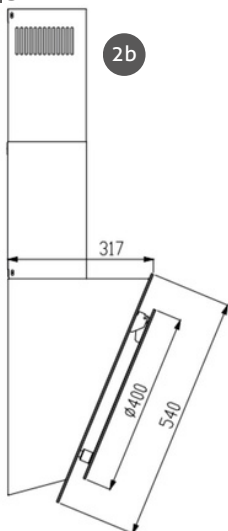


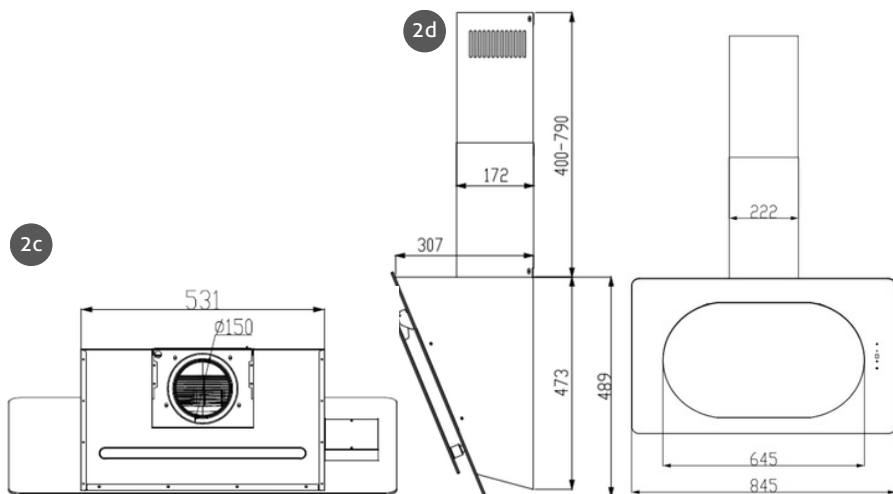
\*air exhaust tube is not included/ tubul de evacuare a aerului nu este inclus/ Luftauslassrohr ist nicht im Lieferumfang enthalten/ el tubo de escape de aire no está incluido/ le tube d'échappement d'air n'est pas inclus/ il tubo di scarico dell'aria non è incluso

## LISA 85 TIS85WB

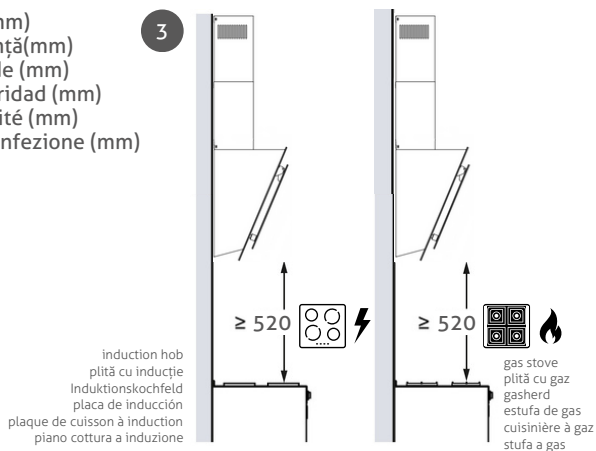
- EN 5.1 Delivery package
- RO 5.1 Conținutul pachetului
- DE 5.1 Lieferpaket
- ES 5.1 Paquete de entrega
- FR 5.1 Paquet de livraison
- IT 5.1 Pacchetto di consegna

- EN 5.2 Unit dimensions (mm)
- RO 5.2 Dimensiunile unității (mm)
- DE 5.2 Geräteabmessungen (mm)
- ES 5.2 Dimensiones de la unidad (mm)
- FR 5.2 Contenu du colis (mm)
- IT 5.2 Contenuto della confezione (mm)

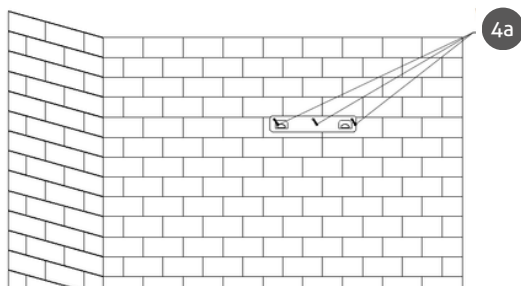


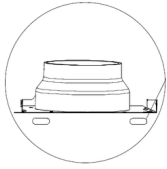


- EN 5.3 Safety distances (mm)
- RO 5.3 Distanțe de siguranță (mm)
- DE 5.3 Sicherheitsabstände (mm)
- ES 5.3 Distancias de seguridad (mm)
- FR 5.3 Distances de sécurité (mm)
- IT 5.3 Contenuto della confezione (mm)

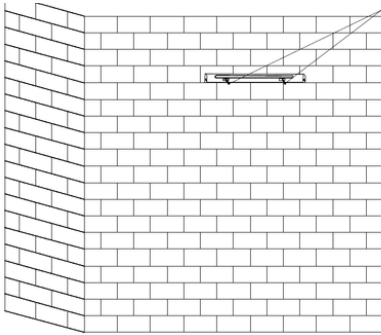
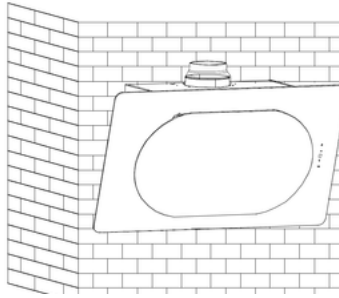


- EN 5.5 Installation steps
- RO 5.5 Pași pentru instalare
- DE 5.5 Installationsschritte
- ES 5.5 Pasos de instalación
- FR 5.5 Étapes d'installation
- IT 5.5 Fasi di installazione

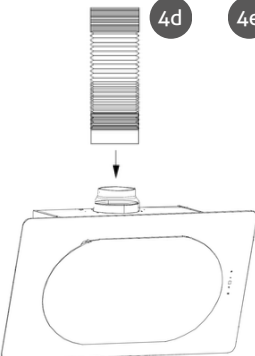




4b

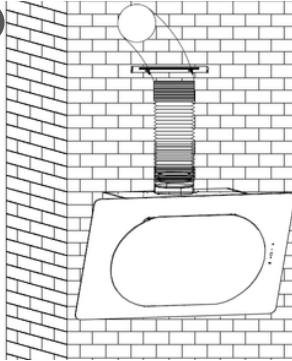


4c

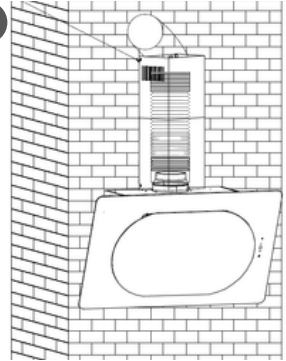


4d

4e



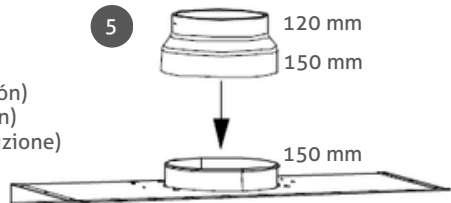
4f



\*air exhaust tube is not included/ tubul de evacuaere a aerului nu este inclus/ Luftauslassrohr ist nicht im Lieferumfang enthalten/ el tubo de escape de aire no está incluido/ le tube d'échappement d'air n'est pas inclus/ il tubo di scarico dell'aria non è incluso

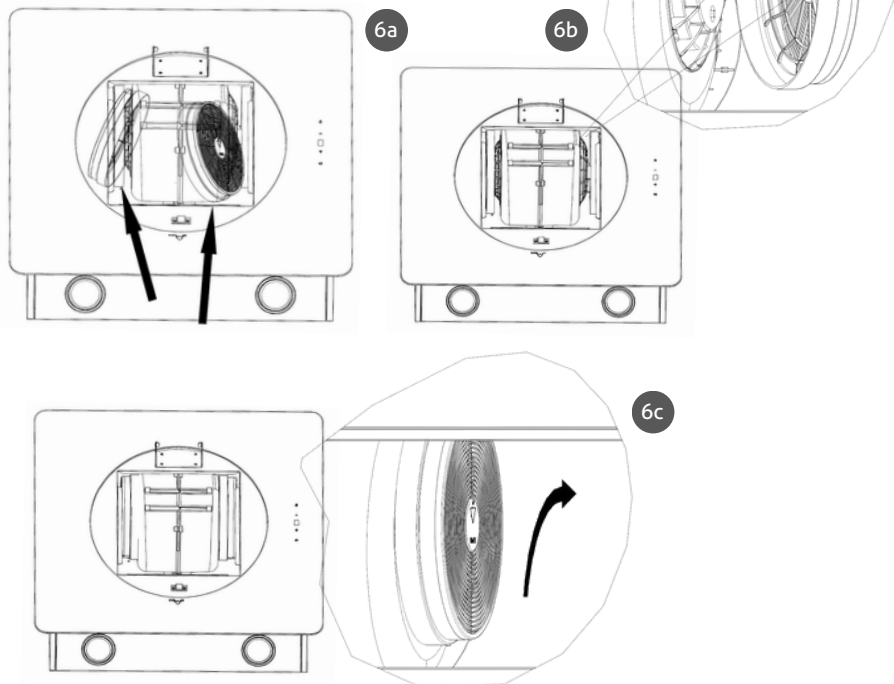
- EN 5.5 Installation of the air adapter (reduction)
- RO 5.5 Instalarea adaptorului (reductiei) de aer
- DE 5.5 Installation des Luftadapters (Reduktion)
- ES 5.5 Instalación del adaptador de aire (reducción)
- FR 5.5 Installation de l'adaptateur d'air (réduction)
- IT 5.5 Installazione dell'adattatore dell'aria (riduzione)

5

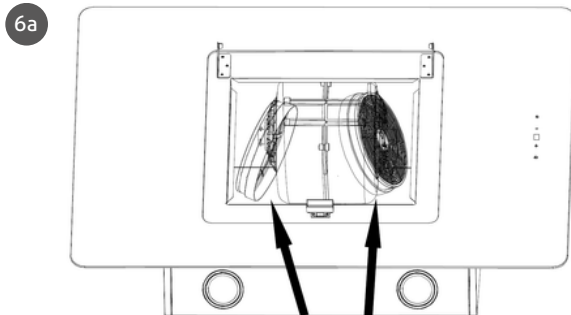


- EN 5.7 Fitting the carbon filter kit TCF1 - optional
- RO 5.7 Montarea kitului de filtre de carbon TCF1 - opțional
- DE 5.7 Einbau des Kohlefilter-Kits TCF1 – optional
- ES 5.7 Montaje del kit de filtro de carbón TCF1 - opcional
- FR 5.7 Montage du kit filtre à charbon TCF1 - en option
- IT 5.7 Montaggio del kit filtro carbone TCF1 - opzionale

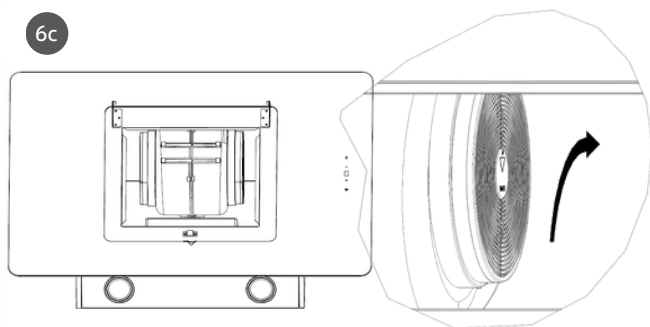
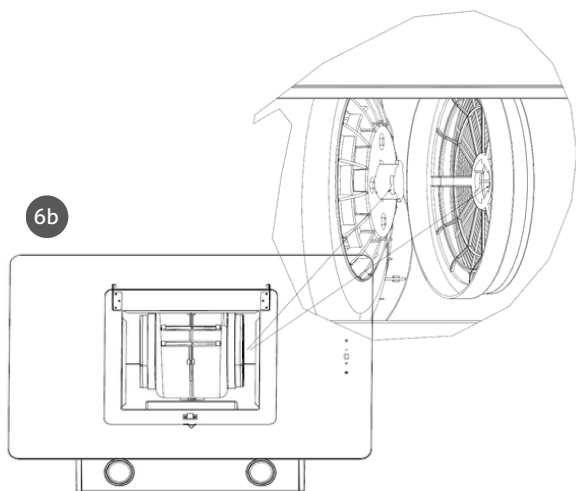
## LISA 60 TIS60WB, TIS60WW



## LISA 85 TIS85WB

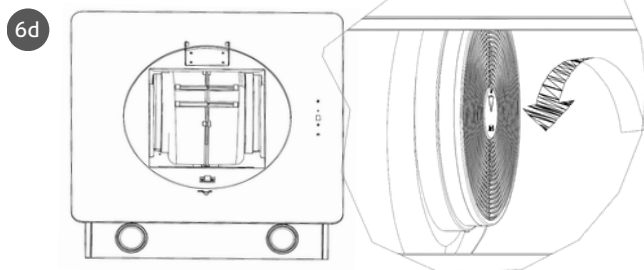


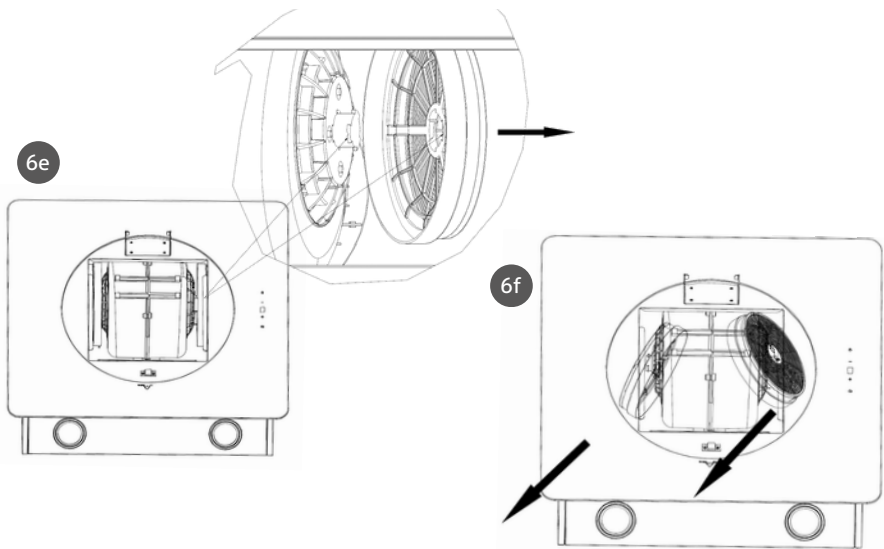




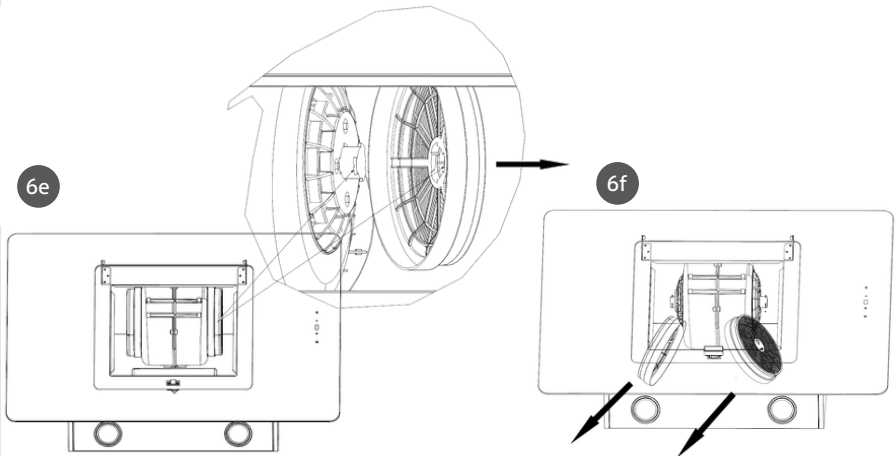
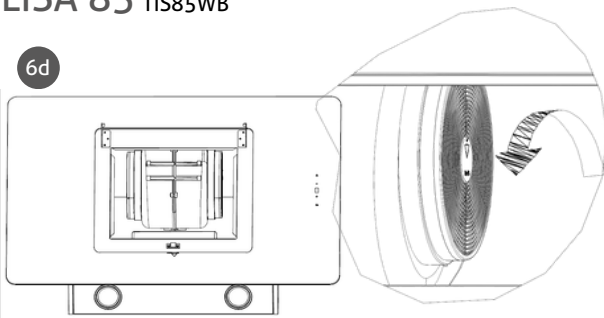
- EN 5.13 Removing the carbon filter kit TCF1
- RO 5.13 Demontarea kitului de filtre de carbon TCF1
- DE 5.13 Entfernen des Kohlefilter-Kits TCF1
- ES 5.13 Desmontaje del kit de filtro de carbón TCF1
- FR 5.13 Démontage du kit filtre à carbon TCF1
- IT 5.13 Rimozione del kit filtro carbone TCF1

## LISA 60 TIS60WB, TIS60WW





## LISA 85 TIS85WB



## CONTENT

1. SAFETY	12
2. PREVENTION OF MATERIAL DAMAGE	15
3. ENVIRONMENTAL PROTECTION AND SAVING	15
4. INSTALLATION RULES	16
5. INSTALLATION	20
6. USE - FUNCTIONS	22
7. ACCESORIES	23
8. TROUBLESHOOTING	23
9. CLEANING AND MAINTENANCE	24
10. DISPOSAL	26



## 1. SAFETY

Observe the following safety instructions.

### 1.1 General instructions

- Read this manual carefully.
- Keep the instructions and the manufacturer's information for future use or to pass on to the next owner.
- It is not allowed to put the unit into operation if it has been damaged during transport.

### 1.2 Use according to destination

This unit is designed for domestic use only.

Observe the special installation instructions.

Safety in use is guaranteed only with proper assembly in accordance with the assembly instructions. The installer is responsible for faultless operation at the installation location.

Use this unit only:

- for extracting cooking vapor.
- in one's own home and in closed rooms in the domestic environment.
- up to a height of 2000 m above sea level.

Do not use the unit:

- with an external timer.

### 1.3 Limitation of the circle of users

This unit can be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge only if they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit and have understood the dangers resulting from it. Children should not be allowed to play with the unit.

Cleaning and maintenance performed by the user should not be performed by children, unless they are 15 years of age and older and are supervised. Children under the age of 8 must be kept away from the unit and its power cord.

### 1.4 Safe use

#### WARNING - Danger of suffocation!

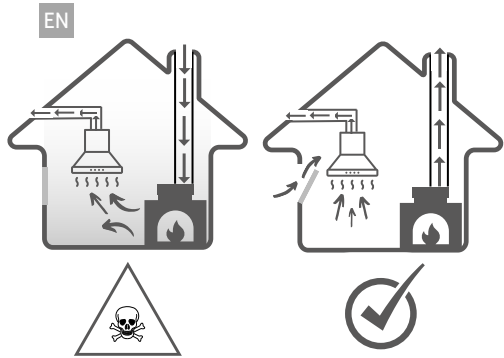
Children can wrap themselves in the packaging or pull it on their head, suffocating.

- Do not leave children near the packaging.
  - Do not let children play with the packaging material.
- Children can suck in or swallow the small parts and choke.
- Keep small parts away from children..
  - Do not let children play with small parts.

#### WARNING - Danger of poisoning!

Recirculated combustion gases can cause poisoning. Heating sources dependent on room air (for example, gas, oil, wood or coal heaters, permanent heaters, water heaters) draw combustion air from the space in which they are installed and conduct the burnt gases to the outside, through a gas exhaust installation (for example, a chimney). In combination with an on hood, both the air from the kitchen and the air from the neighboring rooms are sucked in.

If there is not enough air supply, a negative pressure is formed. Toxic gases from the chimney or the exhaust pipe are recirculated in the rooms of the house.



- Ensure sufficient air supply when using the unit in exhaust air mode and with a heating source dependent on room air.

• Risk-free operation is possible only when the negative pressure in the space of installation of the heating source does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can circulate through openings, eg doors, windows, in combination with an air supply/exhaust unit or by other technical means. An air supply/exhaust unit does not independently ensure compliance with the limit value.

- Regardless of the situation, ask for the recommendation of the specialized staff, who can appreciate the whole ventilation complex of the house and who can propose the appropriate measure for ventilation. If the unit operates exclusively in air recirculation mode, operation is possible without restrictions.

### **WARNING - Fire hazard!**

Grease deposits in the grease filters can ignite.

- Never operate the unit without the grease filter in place.
- Clean the grease filter regularly.
- Never work with open flames near the unit (eg do not flambé).
- Do not install the appliance near a solid fuel heating device (eg wood or coal) unless the heating device has a sealed, non-removable cover. There must be no sparks near the cooking area.
- Hot oil and fats catch fire quickly. Hot oil and fats must be supervised at all times.
- Never try to extinguish burning oil or fat particles with water.

Unplug the stove. Carefully extinguish the flames using a cover, fire blanket or a similar item. Gas cooking zones on which no cookware is placed release strong heat during operation. A top-mounted ventilation unit may be damaged or catch fire.

- Use the gas cooking zones only with a cookware placed on them.

In the case of simultaneous operation of several gas cooking zones, a strong heat is emitted. A ventilation unit mounted on top could be damaged or catch fire.

- Use the gas cooking zones only with one cookware placed on them.
- Adjust to the highest ventilation setting.
- Never use two high-flame gas cooking zones simultaneously for long periods of time more than 15 minutes. Two cooking zones correspond to one large burner.
- Never use a large burner with more than 5 kW and a large flame for more than 15 minutes, for example, the wok burner.

**⚠ WARNING - Risk of burns!**

During use, accessible parts become hot.  
 Never touch hot surfaces.  
 Keep children away.  
 The unit heats up during operation.  
 Allow unit to cool before cleaning.

**⚠ WARNING - Risk of injury!**

Components inside the unit may have sharp edges.

- Carefully clean the inside of the unit.

Changes to the electrical or mechanical structure are dangerous and can lead to malfunctions.

- Do not make any changes to the electrical or mechanical structure.

The filter cover can vibrate (if the unit model is equipped with such a cover)

- Open the filter cover slowly.
- When opening, hold the filter cover firmly until it stops swinging.
- Close the filter cover slowly.

The light from LEDs is very strong and can affect vision (risk group 1).

Do not look directly at the lit LED for more than 100 seconds.

**⚠ WARNING - Danger of electric shock!**

Moisture getting inside the unit can cause electric shock.

- Before cleaning, remove the plug from the socket or disconnect the fuses from the fuse panel.
- Do not use pressure jet or steam jet cleaners to clean the unit.

**⚠ WARNING - Danger of explosion!**

Strongly corrosive-alkaline or strongly acidic detergents can cause explosions in combination with aluminum parts inside the dishwasher.

- Do not use strongly corrosive-alkaline or strongly acidic detergents. Also, do not under any circumstances use commercial or industrial detergents in combination with aluminum parts, such as, for example, the hood's grease filter.

**⚠ WARNING - Fire hazard!**

Grease deposits in the grease filters can ignite.

- Clean the grease filter regularly.

**⚠ WARNING - Risk of injury!**

Improperly executed repairs are dangerous.

- Only specialized personnel have the right to repair the unit.
- If the unit is defective, notify the authorized service center.

**⚠ WARNING - Danger of electric shock!**

Ingress of moisture may cause electric shock.

- Do not use wet sponges.

## 2. PREVENTION OF MATERIAL DAMAGE

### ATTENTION!

Condensation water can lead to defects caused by corrosion.

- To prevent condensation, turn on the unit when cooking.

Moisture entering the area of the control elements can cause malfunctions.

- Never clean the controls using a damp cloth.

Improper cleaning can cause damage to surfaces.

- Follow the cleaning instructions.
- Do not use sharp or abrasive cleaning tools.
- Clean stainless steel surfaces only in the direction of sanding.
- Never clean the operating elements using stainless steel cleaners.

Leaking condensate can damage the unit.

- The air exhaust pipe must be installed at an angle of at least 1° to the unit.

Improper pressure on decorative elements can cause them to break.

- Do not pull on the decorative elements.
- Do not place or hang objects on the decorative elements.

Damage to surfaces due to not removing the protective film.

- Before first use, remove the protective film from all parts of the unit.

The painted surfaces of the unit are delicate.

- Protect painted surfaces from scratching.

## 3. ENVIRONMENTAL PROTECTION AND SAVING

### 3.1 Disposing of the packaging

The packaging is ecological and recyclable.

- Dispose of the components separately, depending on their type.

### 3.2 Saving energy

If you follow these instructions, your unit will use less electricity.

Adapt the fan speed according to the amount of vapor generated.

- A lower fan speed means lower energy consumption. Use intensive step only when necessary.

In the case of large quantities of vapors, select a higher fan speed in advance.

- The distribution of unpleasant odors in the room will be reduced.

Disconnect the lighting system if its operation is no longer required.

- If the lighting system is disconnected, it no longer consumes electricity.

Clean or replace the filters at the specified intervals.

- The efficiency of the filter is maintained.

Place a lid on the cooking pot.

- The amount of steam and condensation is reduced.

Use the additional functions only when necessary.

- Disabling additional functions reduces energy consumption.

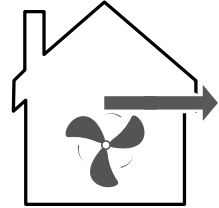
## 4. INSTALLATION RULES

You can use the unit in air exhaust mode or air recirculation mode.

### 4.1 Operation with exhaust air

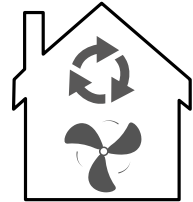
The intake air is cleaned by the grease filter and is removed to the outside environment through a pipe system. The air must not be vented through a chimney that is used to vent flue gases from a device, gas or other fuels (does not apply to units using air recirculation technology).

- If the exhaust air is to be led into a chimney or flue that is not in operation, the consent of the competent personnel must be obtained.
- If the exhaust air is led through the outer wall, a channel passing through the wall must be used, the width of which is equal to its thickness.



### 4.2 Air recirculation regime

To neutralize unpleasant odors in the air recirculation mode, you must install an unpleasant odor neutralizing filter. For the different possibilities of using the unit in air recirculation mode, as well as for compatible accessories, please consult the catalog or the representatives local.

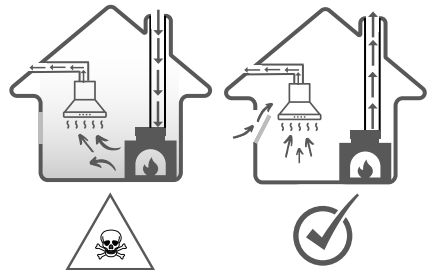


### 4.3 Safe mounting

Follow these safety instructions when mounting the unit.

#### ⚠ WARNING - Danger of poisoning!

Recirculated combustion gases can cause poisoning. Heating sources dependent on room air (for example, gas, oil, wood or coal heaters, permanent heaters, water heaters) draw combustion air from the space in which they are installed and conduct the flue gases to the outside through a gas exhaust installation (for example, a chimney). In combination with an on hood, both the air from the kitchen and the air from the neighboring rooms are sucked in.



If there is not enough air supply, a negative pressure is formed. Toxic gases from the chimney or the exhaust pipe are recirculated in the rooms of the house.

Ensure sufficient air supply when using the unit in exhaust air mode and with a heating source dependent on room air.

- Risk-free operation is possible only when the vacuum in the space installation of the heating source does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).



This can be achieved when the air required for combustion can circulate through openings, eg doors, windows, in combination with an air supply/exhaust unit or by other technical means. An air supply/exhaust unit does not independently ensure compliance with the limit value.

- Regardless of the situation, ask for the recommendation of the specialized staff, who can assess the entire ventilation complex of the home and who can propose the appropriate measure for ventilation.
- If the unit operates exclusively in air recirculation mode, the operation is possible without restrictions.

Recirculated combustion gases can cause poisoning.

- If a hood is installed with a room air dependent heating unit, the hood's power supply must be provided with a suitable safety circuit.

Recirculated combustion gases can lead to poisoning.

- Do not discharge the waste air into a chimney or flue that is in operation.
- Do not discharge waste air into a column used to ventilate the room where a fireplace is installed.
- If the exhaust air must be led into a chimney or flue gas exhaust that is not in operation, the consent of the competent specialized personnel must be obtained.

Recirculated combustion gases can cause poisoning.

- If a hood is installed with a room air dependent heating unit, the hood's power supply must be provided with a suitable safety circuit.

Recirculated combustion gases can lead to poisoning.

- Do not discharge the waste air into a chimney or flue that is in operation.
- Do not discharge waste air into a column used to ventilate the room where a fireplace is installed.
- If the exhaust air must be led into a chimney or flue gas exhaust that is not in operation, the consent of the competent specialized personnel must be obtained.

 **WARNING - Danger of suffocation!**

Children can wrap themselves in the packaging or pull it on their head, suffocating.

- Do not leave children near the packaging.
- Do not let children play with the packaging material.

 **WARNING - Fire hazard!**

Grease deposits in the grease filters can ignite.

- Pre-set safety distances must be observed to avoid heat build-up.
- Pay attention to the information about your cooking devices. If the cooking device's installation instructions indicate a different distance, take it
- always consider the greatest distance. If gas and electric cooking zones are operated together, the maximum prescribed distance applies.
- Grease deposits in the grease filters can ignite.
- Never work with open flames near the unit (eg for buckling).
- Only install the unit near a solid fuel cooking place (eg wood or coal) if it is enclosed in a non-removable enclosure. There should be no sparks.

** WARNING - Risk of injury!**

Components inside the unit may have sharp edges.

- Wear protective gloves.

If the unit is not properly secured, it may fall.

- All fasteners must be installed firmly and securely.

Changes to the electrical or mechanical structure are dangerous and can lead to malfunctions.

- Do not make any changes to the electrical or mechanical structure.

The filter cover may vibrate (if the unit model is equipped with a cover)

- Open the filter cover slowly.
- When opening, hold the filter cover firmly until it stops swinging.
- Close the filter cover slowly.

** WARNING - Danger of electric shock!**

Sharp-edged components inside the unit can cause damage to the connecting cable.

Do not bend or block the connection cable.

Improperly executed installations are dangerous.

The unit will be connected and used only according to the data on the technical data plate.

The unit will only be connected to a properly installed grounded alternating current outlet.

The protection system of the building's electrical power supply must be installed correctly.

Do not connect the unit to another switching source, for example a timed switch or remote control system.

If the unit is mounted, free access to the mains cable plug must be ensured. If free access is not possible, a phase separator for all poles will be installed in the permanent electrical installation according to the conditions of the installation provisions.

When placing the unit, pay attention to the fact that the mains power cable is not stuck in one place or damaged.

**4.4 General remarks**

When installing, keep these general notes in mind.

- For installation, the construction regulations in force and those of the local electricity and gas supplier must be respected.

**4.5 Notes on the electrical connection**

To be able to safely connect the unit to the power supply network, take these indications into account.

** WARNING - Danger of electric shock!**

To be able to safely connect the unit to the electricity supply network, take these indications into account.

It must be possible to disconnect the unit from the electricity supply network at any time. The unit can only be connected to an outlet with a protective contact, installed according to regulations.

- The plug of the mains cable must be accessible after mounting the unit.
- If this is not possible, a phase separator must be installed in the permanent electrical installation for all poles according to the conditions of overvoltage category III in the installation regulations.
- The fixed electrical installation can only be carried out by a qualified electrician. We recommend that you install a circuit breaker with differential protection (FI switch) in the power supply circuit of the unit.

Sharp-edged components inside the unit can cause damage to the connecting cable.

- Do not bend or block the connection cable.
- This unit complies with the EC anti-parasitic regulations.
- The unit corresponds to protection class 1. Thus, it can only be used with an electrical connection with a protective conductor.
- During installation, the unit must not be connected to the power supply network. Make sure touch protection is provided by mounting.

#### 4.6 Observations regarding installation conditions

- Mount the unit in a kitchen cabinet.
- For fitting additional special accessories, follow the attached installation instructions.
- For optimal steam capture, the unit should be mounted centrally above the hob.

#### 4.7 Observations regarding the ventilation pipe

The manufacturer of the unit does not offer any guarantee in the case of complaints regarding the route of the exhaust pipes.

- Use a short, straight exhaust pipe with as large a diameter as possible.
- Long and rough air exhaust pipes with many bends or small diameters reduce the suction capacity and increase the noise level of the fan.
- Do not use air exhaust pipes made of flammable materials.
- To prevent recirculation of condensate, install the air intake pipe with an inclination of at least 1° to the unit.

#### Round tubes

Use round tubes with an inner diameter of 150 mm (recommended) or at least 120 mm.

#### Flat channels

Use flat channels whose inner section corresponds to the diameter of the round tube:

- The diameter of 150 mm corresponds to a size of approximately 177 cm<sup>2</sup>.
- The diameter of 120 mm corresponds to a size of approximately 113 cm<sup>2</sup>.
- For diameters deviating from these values, sealing strips must be used.
- Do not use flat channels that have sharp bends.

#### 4.8 Indications regarding the mode of operation with air evacuation

A non-return valve must be fitted when operating with air exhaust to prevent the entry of air and impurities from the outside.

#### Remarks

If the unit is not equipped with a non-return valve, it can be purchased separately from specialized stores.

If the exhaust air is led through the outer wall, a channel passing through the wall must be used, the width of which is equal to its thickness.

#### 4.9 Indications regarding the mode of operation with air recirculation

The unit must only be used installed in a fixed position and with the pipes connected.

## 5. INSTALLATION

### CAREFUL!

This unit is designed to be installed and used on a wall.  
Keep this information in mind when mounting the unit.

#### 5.1 Package Contents

After unpacking, check that the delivery is complete and that all parts are free of possible transport damage. See the image **1**

1. - hood
2. - reducer 150 - 120 mm
3. - non-return valve

#### 5.2 Unit dimensions (mm)

See the images **2a** **2b** **2c** **2d**

#### 5.3 Safety distances

Observe the safety distances from the unit (calculated in mm). See the image **3**

#### 5.4 Installation steps


**Note! Do not connect the power cable until the installation is complete!**

**Note! When the hood and the equipment powered by energy other than electric work simultaneously, the negative pressure in the room must not exceed (4 x 10 Bar). Get a second person to help you with the installation.**

1. Drill 3 holes ( $\Phi$ 8mm to accommodate your wall mounts) to install the bracket. Screw and fix the bracket to the wall using 3 screws (ST4x30mm) and 3 wall plugs (not included). See the image **4a**
  2. Place the hood and hang it using the two mounting lugs on the wall bracket.  
See the image **4b**
  3. Slide the top of the pipe mask to the bottom. Install the pipe mask bracket to the bottom/outer side of it. See the image **4c**
  4. Attach the duct mask to the hood body and mark the wall mounting holes.  
Remove the tubing mask and drill the holes at the marked points.
  5. To install the air exhaust system attach the exhaust pipe (this accessory is not included) to the air outlet on the body of the hood. See the image **4d**
  6. Reattach the ducting mask to the hood body, passing the air exhaust tube (this accessory is not included) through the mask and connecting it to the exhaust port, if necessary.  
Fix the bracket at the bottom of the ductwork to the wall using 2 dowels and screws (4 x 30mm). See the image **4e**
  7. Pull up the top/inner part of the pipe mask to the desired height, mark the mounting holes for the top pipe mask bracket on the wall and pre-drill the marked points.  
Fix the top pipe mask bracket to the wall with 2 dowels and 2 ST4 x 30mm screws at the drilled points.  
Fix the top/inner part of the ductwork to the bracket using 2 ST4 x 8mm screws.  
See the image **4f**
- Make sure the bottom of the outer ductwork is resting on the body of the hood. It is not necessary to screw the ductwork mask to the hood body.

### 5.5 Installation of the air adapter (reduction).

1. Fix the reduction with the diameter of 150 mm on the connection of the hood.

See the image 

2. Fix the 120 mm diameter exhaust pipe on the reducer. See the image 

3. Seal the joints.

### 5.6 Carbon filter kit (code: TCF1) for operation in air recirculation mode

In the air recirculation mode, carbon filters capture substances with unpleasant odors. By regularly replacing the carbon filters, a high degree of elimination of unpleasant odors is ensured. Carbon odor filters cannot be cleaned or regenerated.

### 5.7 Fitting the carbon filter kit TCF1 - optional


1. Turn off the unit.

2. Remove the grease filter.

3. Position the TCF1 carbon filters in the unit to the left and right of the engine.

See the image 

4. Correctly align the filter with the engine mount and attach it.

See the image 

5. Turn clockwise for a firm fit, each filter separately. See the image 

6. After mounting both TCF1 filters, mount the grease filter.

### 5.8 Removing the carbon filter kit TCF1

1. Turn off the unit.

2. Remove the grease filter.

3. Turn counterclockwise each individual TCF1 filter and pull to the side of the engine. See the image 

4. Turn counterclockwise each individual TCF1 filter and pull to the side of the engine. See the image 

5. Remove the TCF1 carbon filters from the unit. See the image 

### 5.9 Connection to the air recirculation system

1. Mount the carbon filters for odors (code: TCF1) - optional accessory

2. Attach the air exhaust tube to the hood connection (optional accessory)

3. Make the connection to the hole in the built-in furniture.

4. Fix the exhaust grille to the built-in furniture in such a way that its connection fits into the exhaust pipe.

5. Seal the joints.

### 5.10 Making the electrical connection

Insert the plug into the socket with protective contact.

### 5.11 Unit Disassembly

 **WARNING - Risk of injury!**

Components inside the unit may have sharp edges.

Wear protective gloves.

Disconnect the unit from the mains power supply.

Undo the air exhaust tube.

If necessary, open the filter cover (for models with this cover)

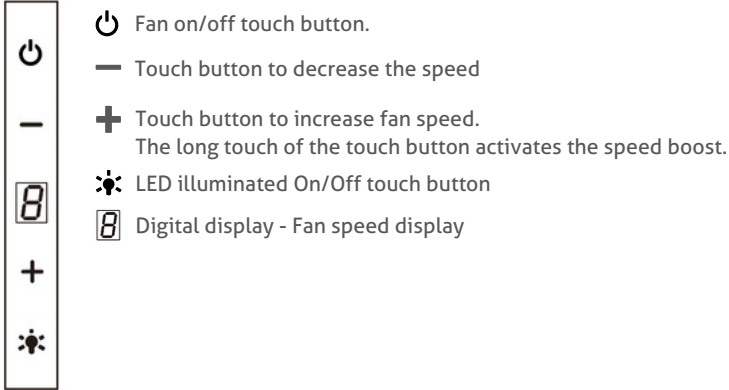
## 6. USE - FUNCTIONS

CAREFUL! LED lamps must not be covered with thermal insulation or other materials.


NOTE! Only turn on the LED lights while the hood is running. Do not turn on the lights to illuminate the room. Do not touch the LED lamps within 30 minutes after use units.

### 6.1 Control panel

Via the operating elements you set all the functions of your unit and receive information about the operating status.



### 6.2 Starting the unit

Touch 

### 6.3 Adjusting the ventilation step


Touch  or 

Note: The selected ventilation level will be indicated by the digital display.



### 6.4 Stopping the Unit



Touch 

### 6.5 Boost speed setting

Touch the button  until the Boost level is activated, the fan going to full speed for a limited time.

### 6.6 Quick Timer Setting

Touch the buttons  and  simultaneously until the power button flashes and a 5-minute countdown begins. After 5 minutes a warning beep will sound and all button lights will turn off.

The unit's motor and lighting will automatically turn off. After this, the unit will continue to beep for 5 seconds if there is no other operation, the beep sound can be stopped by pressing any button during this beep. Users can stop this 5-minute countdown feature at any time during the countdown by simultaneously touch the keys   again

## 6.7 Connecting and disconnecting the lighting system

You can activate or deactivate the lighting system independently of the ventilation system.

Touch  for activate. Touch  again to deactivate.

## 7. ACCESSORIES

You can purchase accessories from local partners/online stores. Use only original accessories specifically designed for your unit model. Accessories are designed specifically for the unit.

To find out which accessories are suitable for your unit, consult the catalog or our website [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Accessory	Product code
Grease filter (1 pc.)	TAF4S (Lisa 60 Wall Black)
	TAF4S2 (Lisa 60 Wall White)
	TAF4BL (Lisa 85 Wall Black)
Carbon filter kit (2 pcs.)	TCF1

## 8. TROUBLESHOOTING

Minor faults can be fixed by yourself. Before contacting the service center, consult the troubleshooting information. This way you avoid unnecessary expenses.

### WARNING - Risk of injury!

Improperly executed repairs are dangerous.

Only specialized personnel have the right to repair the unit.

If the unit is defective, notify the authorized service center.

### WARNING - Danger of electric shock!

Improperly executed repairs are dangerous.

Only specialist personnel are allowed to carry out repair work on unit level.

Only original spare parts must be used when repairing the unit.

If the power cord of this unit becomes damaged, it must be replaced by a qualified and trained person.

### 8.1 Replacement of defective LED lamps

Defective LED lamps can only be replaced by the manufacturer's service personnel or a qualified specialist (electrician).

## 8.2 Operating errors

Failure	Causes and remedy of defects
The LED lighting is on, but the fan does not turn on.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The fan turbine is blocked.</li><li>• The motor is damaged.</li></ul> Turn off the unit and call an authorized person to carry out the repair
Neither the LED lighting nor the fan work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• LED module burned out.</li><li>• The power cord is not plugged in properly.</li></ul> Insert the plug firmly into the outlet.
The unit emits strong vibrations.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The fan turbine is damaged.</li><li>• The fan motor is not firmly attached.</li><li>• The unit is not properly secured to the stand.</li></ul> Shut down the unit and repair only with the help of qualified service personnel. Lower the unit and check that the bracket is in the proper position.
Air intake power is reduced.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Too much distance between the unit and the hob.</li></ul> Readjust the distance respecting the safety distances. The intake of fresh air in the room is not sufficient to compensate for the exhaust air.

## 9. CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure optimal operation of the unit for a long period of time, clean and care carefully.

### 9.1 Cleaning products

#### ATTENTION!

Inappropriate cleaning agents can damage the surface of the unit.

- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- Do not use cleaning agents with a high alcohol content.
- Never use wire sponges or hard dish sponges.
- Do not use special products for hot cleaning.
- Use glass cleaners, glass scrapers or stainless steel care products only if they are recommended in the cleaning instructions for the particular component.
- Wash new cloths thoroughly before use.

### 9.2 Cleaning the unit

Clean the unit as directed to avoid damage to various components and surfaces from improper cleaning with inappropriate cleaning products.



**⚠ WARNING - Danger of explosion!**

Strongly corrosive-alkaline or strongly acidic detergents can cause explosions in combination with aluminum parts inside the dishwasher.

- Do not use strongly corrosive-alkaline or strongly acidic detergents. Also, do not under any circumstances use commercial or industrial detergents in combination with aluminum parts, such as, for example, the grease filter.

**⚠ WARNING - Danger of electric shock!**

Moisture getting inside the unit can cause electric shock.

- Before cleaning, remove the plug from the socket or disconnect the fuses from the switchboard

fuses.

- Do not use pressure jet or steam jet cleaners to clean the unit.

**⚠ WARNING - Risk of burns!**

The unit heats up during operation.

- Allow unit to cool before cleaning.

**⚠ WARNING - Risk of injury!**

Components inside the unit may have sharp edges.

- Carefully clean the inside of the unit.

1. Follow the information on cleaning products.

2. Depending on the surface, clean as follows:

- Clean stainless steel surfaces using a sponge and a hot water solution with dish detergent, wiping in the direction of sanding.
- Clean painted surfaces using a sponge and a hot water solution with dish detergent.
- Clean aluminum surfaces using a soft cloth and glass cleaner.
- Clean plastic surfaces using a soft cloth and glass cleaner.
- Clean glass surfaces using a soft cloth and glass cleaner.

3. Wipe afterwards with a soft cloth.

4. For stainless steel surfaces, apply the stainless steel care product in a thin layer with a soft cloth.

**9.3 Cleaning the operating elements****⚠ WARNING - Danger of electric shock!**

Ingress of moisture may cause electric shock.

Do not use wet sponges.

1. Follow the information on cleaning products.

2. Clean with a damp sponge and a hot detergent solution.

3. Wipe afterwards with a soft cloth.

**9.4 Manual cleaning of the grease filter**

Grease filters retain grease particles from kitchen steam. By regularly cleaning the grease filters, a high grease filtering capacity is ensured.

**⚠ WARNING - Fire hazard!**

Grease deposits in the grease filters can ignite.

1. Observe the information on cleaning products.
2. Soak the grease filters in a hot detergent solution.

In the case of persistent deposits, you can use a special fat dissolving product.

3. Thoroughly rinse the grease filters.
4. Allow the grease filters to dry.

### 9.5 Cleaning the grease filters in the dishwasher

Grease filters retain grease particles from kitchen steam. By regularly cleaning the grease filters, a high grease filtering capacity is ensured.

#### **WARNING - Fire hazard!**

Grease deposits in the grease filters can ignite.

#### **ATTENTION!**

Grease filters can be damaged if crushed.

- Do not crush the grease filters.

Note: Washing the grease filters in the dishwasher may result in slight discolouration.

Discolorations have no influence on the operation of the grease filters.

1. Observe the information on cleaning products.
2. Loosely position the grease filters inside the dishwasher. Grease filters with persistent deposits should not be cleaned in the dishwasher.

In the case of persistent deposits, you can use a special fat dissolving product.

3. Turn on the dishwasher. When adjusting the temperature, select the maximum value 70 °C.
4. Allow the grease filters to dry.

## 10. DISPOSAL

### Handing over the old unit

Thanks to ecological recycling, valuable raw materials can be reused.

- Dispose of the unit in an environmentally friendly manner. Information about the current methods of ecological disposal of units can be obtained from specialized commercial distributors, but also from the town hall or local administration.



This unit is marked according to European directive 2012/19/EU regarding old electrical and electronic devices (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The Directive prescribes the framework for a take-back, valid throughout EU, and the recovery of old devices.

### Thank you for choosing Turbionaire!

For expert advice on your Turbionaire appliances, help or repairs, please contact us at

[www.turbionaire.com/warranty](http://www.turbionaire.com/warranty)

Other additional details about this product:

- Information
- Technical specifications
- Energy label

can be consulted by accessing [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Manufacturer & Importer:  
 INTAX TRADING SRL  
 14B Ion Creangă Str.,  
 Otopeni, Ilfov, Romania  
 Phone (+40) 318 246 246  
 Fax (+40) 214 203 151  
 office@intextrading.com  
 www.intextrading.com

## CUPRINS

1. SIGURANȚA	28
2. PREVENIREA PREJUDICIILOR MATERIALE	31
3. PROTECȚIA MEDIULUI	31
4. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ	32
5. MONTAJUL	36
6. UTILIZARE - FUNCȚII	38
7. ACCESORII	39
8. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	39
9. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA	40
10. EVACUAREA CA DEȘEU	42



# 1. SIGURANTA

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

## 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a unitatii dacă aceasta a fost deteriorată în timpul transportului.

## 1.2 Utilizarea conform destinației

Aceasta unitate este destinată numai utilizării în regim casnic.

Respectați instrucțiunile speciale de montaj.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Utilizați aceasta unitate numai:

- pentru aspirarea vaporilor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți unitatea:

- cu un temporizator extern.

## 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Această unitate poate fi folosită de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a unitatii și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu unitatea.

Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 15 ani și mai mari și sunt supravegheați. Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuti la distanță de unitatea și de cablul de alimentare electrică a acesteia.

## 1.4 Utilizarea în siguranță

 **AVERTISMENT - Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- Nu lăsați copiii în apropierea ambalajului.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalaj.

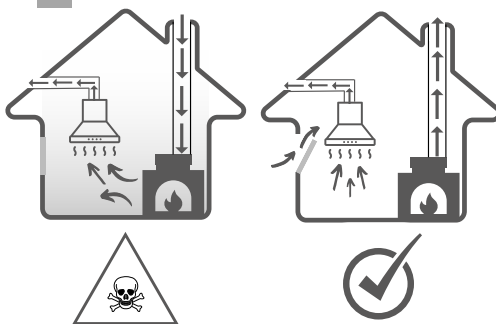
Copiii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.

- Nu lăsați copiii în apropierea pieselor mici sau cu piesele mici.

 **AVERTISMENT - Pericol de intoxicatie!**

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații. Sursele de încălzire dependente de aerul din încăpere (de exemplu, dispozitiv de încălzire cu gaz, ulei, lemni sau cărbuni, încălzitoare permanente, încălzitoare de apă) trag aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și conduc gazele arse în exterior, printr-o instalație de evacuare a gazelor (de exemplu, coș de fum). În combinație cu o hotă pornită, este aspirat atât aerul din bucătărie, cât și cel din încăperile învecinate.

Dacă nu există o alimentare suficientă cu aer, se formează o subpresiune. Gazele toxice din coșul de fum sau din conducta de evacuare sunt recirculate în încăperile din locuință.



- Asigurați o alimentare suficientă cu aer atunci când folosiți unitatea în modul de evacuare a aerului și cu o sursă de încălzire dependentă de aerul din încăpere.
- Funcționarea fără riscuri este posibilă numai atunci când subpresiunea din spațiul de instalare a sursei de încălzire nu depășește 4 Pa (0,04 mbari). Aceasta se poate obține atunci când aerul necesar pentru ardere poate circula prin deschideri, de exemplu, uși, ferestre, în combinație cu o unitate de alimentare cu aer/evacuare a aerului sau prin alte mijloace tehnice. O unitate de alimentare cu aer/evacuare a aerului nu asigură în mod independent respectarea valorii limită.
- Indiferent de situație, solicitați recomandarea personalului specializat, care poate aprecia întregul complex de aerisire al locuinței și care vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.
- Dacă unitatea funcționează exclusiv în regimul de recirculare a aerului, funcționarea este posibilă fără restricții.

#### AVERTISMENT - Pericol de incendiu!

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- Nu puneți niciodată unitatea în funcțiune dacă filtrul pentru grăsimi nu este montat.
  - Curățați cu regularitate filtrul pentru grăsimi.
  - Nu lucrați niciodată cu flăcări deschise în apropierea unitatii (de exemplu, nu flambați).
  - Nu instalați aparatul în apropierea unui dispozitiv de încălzire cu combustibil solid (de exemplu, lemn sau cărbune) decât dacă dispozitivul de încălzire are un capac etanș, ce nu poate fi detașat. Nu trebuie să se producă scânteii în apropierea spațiului de gătit.
  - Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind rapid. Uleiul și grăsimile fierbinți trebuie să fie supravegheate în permanență.
  - Nu încercați niciodată să stingeți cu apă uleiul sau particulele de grăsime aprinse.
- Deconectați plita. Înăbușiți cu atenție flăcările utilizând un capac, o pătură extincătoare sau un articol similar. Zonele de gătit pe gaz pe care nu este așezat niciun vas eliberează o căldură puternică în timpul funcționării. O unitate de ventilație montată deasupra poate suferi deteriorări sau poate lua foc.

- Utilizați zonele de gătit pe gaz numai cu un vas de gătit așezat pe acestea.

În cazul funcționării simultane a mai multor zone de gătit pe gaz, se emană o căldură puternică.

O unitate de ventilație montată deasupra ar putea suferi deteriorări sau ar putea lua foc.

- Utilizați zonele de gătit pe gaz numai cu câte un vas de gătit așezat pe acestea.
- Reglați la cea mai înaltă treaptă de ventilație.
- Nu folosiți niciodată simultan două zone de gătit pe gaz cu flacără mare timp de mai mult de 15 minute. Două zone de gătit corespund unui singur arzător mare.
- Nu utilizați niciodată un arzător mare cu peste 5 kW și cu flacără mare timp de peste 15 minute, de exemplu, arzătorul wok.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de arsuri!**

În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți.

- Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți.
- Țineți copiii la distanță.

Unitatea se încălzește în timpul funcționării.

- Înainte de curățare, lăsați unitatea să se răcească.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de ranire!**

Componentele din interiorul unitatii pot avea muchii ascuțite.

- Curățați cu atenție interiorul unitatii.

Modificările la structura electrică sau mecanică sunt periculoase și pot duce la defecțiuni.

- Nu efectuați modificări la structura electrică sau mecanică.

Capacul filtrului poate vibra (daca modelul unitatii este dotat cu un astfel de capac)

- Deschideți lent capacul filtrului.
- La deschidere, țineți ferm capacul filtrului până când acesta nu se mai balansează.
- Închideți lent capacul filtrului.

Lumina de la LED-uri este foarte puternică și poate afecta vederea (grupa de risc 1).

Nu priviți mai mult de 100 de secunde direct înspre LED-ul aprins.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul unitatii poate provoca electrocutarea.

- Înainte de curățare, scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranțele de la tabloul de siguranțe.
- Nu utilizați pentru curățarea unitatii, dispozitive de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de explozie!**

Detergenții puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid pot produce explozii în combinație cu piesele din aluminiu din interiorul mașinii de spălat vase.

- Nu utilizați detergenți puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid. De asemenea, nu utilizați în niciun caz detergenți comerciali sau industriali în combinație cu piesele din aluminiu, cum ar fi, de exemplu, filtrul pentru grăsimi al hotei.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- Curățați cu regularitate filtrul pentru grăsimi.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de rănire!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale unitatii.
- Dacă unitatea este defectă, înștiințați centrul de service abilitat.

**⚠️ AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.

- Nu utilizați bureți umezi.

## 2. PREVENIREA PREJUDICIILOR MATERIALE

### ATENȚIE!

Apa de condens poate duce la defecte cauzate de coroziune.

- Pentru a preveni acumularea apei de condens, porniți unitatea atunci când gătiți.

Pătrunderea umezelii în zona elementelor de comandă poate cauza defectțiuni.

- Nu curățați niciodată elementele de comandă utilizând o lavetă umedă.

Curățarea necorespunzătoare poate determina deteriorarea suprafețelor.

- Respectați instrucțiunile de curățare.
- Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.
- Curățați suprafețele din oțel inoxidabil numai în direcția șlefuirii.
- Nu curățați niciodată elementele de operare utilizând produse de curățare pentru inox.

Scurgerea apei de condens poate cauza deteriorarea unității.

- Conducta de evacuare a aerului trebuie să fie instalată la un grad de înclinare de cel puțin 1° față de unitate.

Apăsarea necorespunzătoare pe elemente decorative poate determina ruperea acestora.

- Nu trageți de elementele decorative.
- Nu așezați și nu agățați obiecte pe elementele decorative.

Deteriorarea suprafețelor din cauza neîndepărtării foliei de protecție.

- Înainte de prima utilizare, îndepărtați folia de protecție de pe toate piesele unitatii.

Suprafețele vopsite ale unitatii sunt delicate.

- Protejați împotriva zgârierii, suprafețele vopsite.

## 3. PROTECȚIA MEDIULUI

### 3.1 Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

### 3.2 Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, unitatea dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

Adaptați treapta ventilatorului în funcție de cantitatea de vapori generată.

- O treaptă mai redusă a ventilatorului implică un consum mai redus de energie. Folosiți treapta intensivă numai atunci când este necesar.

În cazul cantităților mari de vapori, selectați din timp o treaptă superioară a ventilatorului.

- Distribuția mirosurilor neplăcute în încăperea va fi redusă.

Deconectați sistemul de iluminare dacă funcționarea acestuia nu mai este necesară.

- Dacă sistemul de iluminare este deconectat, acesta nu mai consumă energie electrică.

Curățați sau înlocuiți filtrele la intervalele de timp specificate.

- Eficiența filtrului este menținută.

Așezați un capac pe vasul de gătit.

- Cantitatea de vapori și condens se reduce.

Utilizați funcțiile suplimentare numai atunci când este necesar.

- Dezactivarea funcțiilor suplimentare reduce consumul de energie.

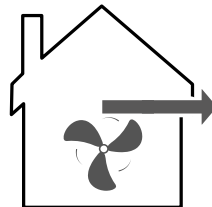
## 4. INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Puteți utiliza unitatea în modul de evacuare a aerului sau în modul de recirculare a aerului.

### 4.1 Funcționarea cu evacuarea aerului

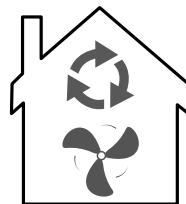
Aerul aspirat este curățat prin filtrul pentru grăsimi și este eliminat în mediul exterior printr-un sistem de țevi. Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-un coș care este utilizat pentru evacuarea gazelor arse de la un dispozitiv, a gazului sau altor carburanți (nu se aplică pentru unitatile la care se utilizează tehnologia de recirculare a aerului).

- Dacă aerul evacuat trebuie condus într-un coș de fum sau de evacuare a gazelor arse care nu este în funcțiune, trebuie obținut acordul personalului competent.
- Dacă aerul evacuat este condus prin peretele exterior, trebuie utilizată un canal de trecere prin zid a carei lățime sa fie egală cu grosimea acestuia..



### 4.2 Regimul de recirculare a aerului

Pentru a neutraliza mirosurile neplăcute în regimul de recirculare a aerului, trebuie să montați un filtru de neutralizare a mirosurilor neplăcute. Pentru diferitele posibilități de utilizare a unitatii în regimul de recirculare a aerului, precum și pentru accesoriile compatibile vă rugăm consultați catalogul sau reprezentanțele locale.

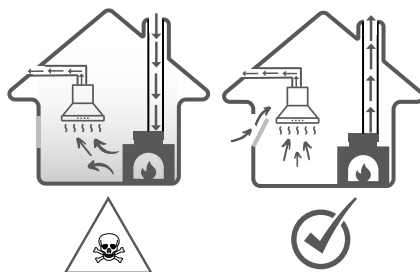


### 4.3 Montarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când montați unitatea.

#### AVERTISMENT - Pericol de intoxicație!

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații. Sursele de încălzire dependente de aerul din încăpere (de exemplu, dispozitivele de încălzire cu gaz, ulei, lemn sau cărbuni, încălzitoare permanente, încălzitoare de apă) trag aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și conduc gazele arse în exterior, printr-o instalație de evacuare a gazelor (de exemplu, coș de fum). În combinație cu o hotă pornită, este aspirat atât aerul din bucătărie, cât și cel din încăperile învecinate.



Dacă nu există o alimentare suficientă cu aer, se formează o subpresiune. Gazele toxice din coșul de fum sau din conducta de evacuare sunt recirculate în încăperile din locuință. Asigurați o alimentare suficientă cu aer atunci când folosiți unitatea în modul de evacuare a aerului și cu o sursă de încălzire dependentă de aerul din încăpere.

- Funcționarea fără riscuri este posibilă numai atunci când subpresiunea din spațiul de instalare a sursei de încălzire nu depășește 4 Pa (0,04 mbari).



Aceasta se poate obține atunci când aerul necesar pentru ardere poate circula prin deschideri, de exemplu, uși, ferestre, în combinație cu o unitate de alimentare cu aer/evacuare a aerului sau prin alte mijloace tehnice. O unitate de alimentare cu aer/evacuare a aerului nu asigură în mod independent respectarea valorii limită.

- Indiferent de situație, solicitați recomandarea personalului specializat, care poate aprecia întregul complex de aerisire al locuinței și care vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.
- Dacă unitatea funcționează exclusiv în regimul de recirculare a aerului, funcționarea este posibilă fără restricții.

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații.

- Dacă este instalată o hotă cu o unitate de încălzire dependentă de aerul din încăpere, sursa de alimentare cu energie electrică a hotei trebuie prevăzută cu un circuit de siguranță adecvat.

Gazele de ardere recirculate pot duce la intoxicații.

- Nu evacuați aerul uzat într-un coș de fum sau într-un coș de evacuare a gazelor arse care este în funcțiune.
- Nu evacuați aerul uzat într-o coloană utilizată pentru ventilarea încăperii în care este montat un șemineu.
- Dacă aerul evacuat trebuie condus într-un coș de fum sau de evacuare a gazelor arse care nu este în funcțiune, trebuie obținut acordul personalului specializat competent.

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații.

- Dacă este instalată o hotă cu o unitate de încălzire dependentă de aerul din încăpere, sursa de alimentare cu energie electrică a hotei trebuie prevăzută cu un circuit de siguranță adecvat.

Gazele de ardere recirculate pot duce la intoxicații.

- Nu evacuați aerul uzat într-un coș de fum sau într-un coș de evacuare a gazelor arse care este în funcțiune.
- Nu evacuați aerul uzat într-o coloană utilizată pentru ventilarea încăperii în care este montat un șemineu.
- Dacă aerul evacuat trebuie condus într-un coș de fum sau de evacuare a gazelor arse care nu este în funcțiune, trebuie obținut acordul personalului specializat competent.

#### **AVERTISMENT - Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

#### **AVERTISMENT - Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- Distanțele de siguranță prestabilite trebuie respectate pentru a se evita acumularea de căldură.
- Acordați atenție informațiilor referitoare la dispozitivele dumneavoastră de gătit. Dacă instrucțiunile de instalare a dispozitivului de gătit indică o distanță diferită, luați întotdeauna în considerare distanța cea mai mare. Dacă zonele de gătit pe gaz și electrice funcționează împreună, este valabilă cea mai mare distanță prescrisă.

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- Nu lucrați niciodată cu flăcări deschise în apropierea unitatii (de exemplu, pentru flambare).

- Instalați unitatea numai în apropierea unui loc de gătit cu combustibili solizi (de exemplu, lemn sau cărbune) dacă este închisa într-o incinta nedemontabila. Nu trebuie să se producă scânteii.

#### AVERTISMENT - Pericol de rănire!

Componentele din interiorul unitatii pot avea muchii ascuțiți.

- Purtați mănuși de protecție.

Dacă unitatea nu este fixată corespunzător, acesta poate cădea.

- Toate elementele de fixare trebuie montate ferm și sigur.

Modificările la structura electrică sau mecanică sunt periculoase și pot duce la defecțiuni.

- Nu efectuați modificări la structura electrică sau mecanică.

Capacul filtrului poate vibra (daca modelul unității este prevazut cu capac)

- Deschideți lent capacul filtrului.
- La deschidere, țineți ferm capacul filtrului până când acesta nu se mai balansează.
- Închideți lent capacul filtrului.

#### AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțiți din interiorul unitatii pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- Unitatea se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Unitatea se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- Nu racordați unitatea la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- Dacă unitatea este montata trebuie asigurat accesul liber la ștecherul cablului de alimentare de la rețea. Dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă se va monta un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din dispozițiile de instalare.
- La amplasarea unitatii acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat.

#### 4.4 Observații generale

La instalare, țineți cont de aceste observații generale.

- Pentru instalare trebuie respectate reglementările privind construcțiile aflate în vigoare și cele ale furnizorului local de energie electrică și gaz.

#### 4.5 Observații privind racordul electric

Pentru a putea racorda în siguranță unitatea la rețeaua de alimentare cu energie electrică, țineți cont de aceste indicații.

#### AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!

Pentru a putea racorda în siguranță unitatea la rețeaua de alimentare cu energie electrică, țineți cont de aceste indicații.

Separarea unitatii de la rețeaua de alimentare cu energie electrică trebuie să fie posibilă în orice moment. Unitatea poate fi conectata doar la o priză cu contact de protecție, instalată regulamentar.

- Ștecherul de la cablul de racordare la rețea trebuie să fie accesibil după montarea unitatii.
- Dacă acest lucru nu este posibil, în instalația electrică permanentă trebuie montat un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor categoriei de supratensiune III din dispozițiile de instalare.
- Instalația electrică fixă poate fi executată numai decătore un electrician calificat. Vă recomandăm să instalați un întrerupător cu protecție diferențială (întrerupător FI) în circuitul de alimentare electrică a unitatii.

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul unitatii pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.
- Aceasta unitate corespunde prevederilor CE de antiparazitare.
- Unitatea corespunde clasei de protecție 1. Astfel, acesta poate fi utilizat doar cu un racord electric cu conductor de protecție.
- În timpul montării, unitatea nu trebuie să fie conectata la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Asigurați-vă că protecția la atingere este asigurată prin montare.

#### 4.6 Observații privind condițiile de instalare

- Montați unitatea într-un corp din bucătărie.
- Pentru montarea de accesorii speciale suplimentare, respectați instrucțiunile de instalare anexate.
- Pentru captarea optimă a aburilor, unitatea trebuie montat central deasupra plitei.

#### 4.7 Observații privind conducta de aerisire

Producătorul unitatii nu oferă nicio garanție în cazul reclamațiilor care privesc traseul tuburilor de evacuare.

- Utilizați un tub de evacuare a aerului scurt, drept și cu un diametru cât mai mare.
- Tuburile de evacuare a aerului lungi și rugoase, cu multe coturi sau cu diametre mici reduc capacitatea de aspirare și cresc nivelul de zgomot al ventilatorului.
- Nu utilizați tuburi de evacuare a aerului realizate din materiale inflamabile.
- Pentru a preveni recircularea condensului, montați tubul de aspirare a aerului cu o înclinare de cel puțin 1° față de unitate.

**Tuburi rotunde** - Utilizați tuburi rotunde cu un diametru interior de 150 mm (recomandat) sau de cel puțin 120 mm.

**Canale plate** - Utilizați canale plate a căror secțiune interioara să corespundă diametrului tubului rotund:

- Diametrul de 150 mm corespunde unei dimensiuni de aproximativ 177 cm<sup>2</sup>.
- Diametrul de 120 mm corespunde unei dimensiuni de aproximativ 113 cm<sup>2</sup>.
- La diametre care se abat de la aceste valori trebuie utilizate benzi de etanșare.
- Nu utilizați canale plate care au coturi ascuțite.

#### 4.8 Indicații privind modul de funcționare cu evacuare a aerului

La funcționarea cu evacuarea aerului trebuie montată o clapetă antiretur pentru a preveni intrarea aerului și a impurităților din exterior.

##### Observații

Dacă unitatea nu este prevăzută cu o clapetă antiretur, aceasta poate fi achiziționată separat din magazinele specializate.

Dacă aerul evacuat este condus prin peretele exterior, trebuie utilizat un canal de trecere prin zid a carei latime să fie egală cu grosimea acestuia.

#### 4.9 Indicații cu privire la modul de funcționare cu recircularea aerului

Unitatea trebuie utilizata numai instalată într-o poziție fixă și cu conductele conectate.

## 5. MONTAJUL

### ATENȚIE!

Această unitate este concepută pentru a fi instalată și utilizată pe un perete.

Țineți cont de aceste informații atunci când montați unitatea.

#### 5.1 Conținutul pachetului

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport. Vedeți imaginea **1**

1. - hotă
2. - reductor 150 - 120 mm
3. - clapetă anti-retur

#### 5.2 Dimensiunile unității (mm)

Vedeți imaginile **2a** **2b** **2c** **2d**

#### 5.3 Distanțe de siguranță

Respectați distanțele de siguranță față de unitate (calculate în mm). Vedeți imaginea **3**

#### 5.4 Pași pentru instalare

**Notă! Nu conectați cablul de alimentare până ce nu este finalizată instalarea!**

**Notă! Atunci când hota și echipamentul alimentat cu energie, alta decât cea electrică funcționează simultan, presiunea negativă din încăperea nu trebuie să depășească ( $4 \times 10^{-5}$  Bar). Solicitați o a doua persoană care să vă ajute la instalare.**

1. Faceți 3 găuri ( $\Phi 8$ mm pentru a vă adapta prinderile de perete) pentru a instala suportul.

Înșurubați și fixați suportul pe perete cu ajutorul a 3 șuruburi (ST4x30mm) și 3 dibluri de perete (nu sunt incluse). Vezi imaginea **4a**

2. Așezați hota și agățați-o folosind cele două urechi de prindere aflate pe suportul de perete. Vezi imaginea **4b**

3. Glisați partea superioară a măștii de tubulatură în partea inferioară. Instalați suportul măștii de tubulatură de partea inferioară/exterioară a acestuia. Vezi imaginea **4c**

4. Atașați masca tubulaturii la corpul hotei și marcați orificiile de montare pe perete.

Scoateți masca tubulaturii și dați găurile în punctele marcate.

5. Pentru instalarea sistemului de evacuare a aerului atașați tubul de evacuare (acest accesoriu nu este inclus) la orificiul de evacuare a aerului aflat pe corpul hotei. Vezi imaginea **4d**

6. Reatașați masca tubulaturii la corpul hotei, trecând tubul de evacuare a aerului prin mască și conectându-l la orificiul de evacuare, dacă este necesar.

Fixați pe perete suportul în partea de jos a măștii de tubulatură folosind 2 dibluri și șuruburi ( $4 \times 30$  mm). Vezi imaginea **4e**

7. Trageți în sus partea superioară/interioară a măștii de tubulatură până la înălțimea dorită, marcați pe perete găurile de montare pentru suportul măștii superioare de tubulatură și găuriți în prealabil punctele marcate.

- Fixați pe perete suportul măștii superioare de tubulatură cu 2 dibluri și 2 șuruburi ST4 x 30 mm în punctele găurite.
- Fixați partea superioară/interioară a măștii de tubulatură pe suport folosind 2 șuruburi ST4 x 8mm.

Vezi imaginea **4f**

Asigurați-vă că partea de jos a măștii exterioare a tubulaturii se sprijină pe corpul hotei. Nu este necesar să fixați masca tubulaturii cu șuruburi de corpul hotei.

### 5.5 Instalarea adaptorului (reducției) de aer

1. Fixați reducția cu diametrul de 150 mm pe racordul hotei. Vedeți imaginea **5**
2. Fixați tubul de evacuare cu diametrul de 120 mm pe reducție. Vedeți imaginea **5**
3. Etanșați îmbinările.

### 5.6 Kitul de filtre de carbon (cod: TCF1) pentru funcționarea în regim de recirculare a aerului

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de carbon captează substanțele cu mirosuri neplăcute. Prin înlocuirea cu regularitate a filtrelor de carbon se asigură un grad înalt de eliminare a mirosurilor neplăcute. Filtrele de carbon pentru mirosuri nu pot fi curățate sau regenerate.

### 5.7 Montarea kitului de filtre de carbon TCF1 - opțional

1. Opriți unitatea.
2. Demontați filtrul pentru grăsimi.
3. Poziționați în unitate filtrele de carbon TCF1 în stânga și dreapta motorului. Vedeți imaginea **6a**
4. Aliniați corect filtrul cu sistemul de fixare montat pe motor și alaturati-l. Vedeți imaginea **6b**
5. Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru fixare fermă, fiecare filtru în parte. Vedeți imaginea **6c**
6. După montarea ambelor filtre TCF1 montați filtrul pentru grăsimi.

### 5.8 Demontarea kitului de filtre de carbon TCF1

1. Opriți unitatea.
2. Demontați filtrul pentru grăsimi.
3. Rotiți în sensul invers acelor de ceasornic fiecare filtru TCF1 în parte și trageți în lateralul motorului. Vedeți imaginea **6d**
4. Rotiți în sensul invers acelor de ceasornic fiecare filtru TCF1 în parte și trageți în lateralul motorului. Vedeți imaginea **6e**
5. Extrageți din unitate filtrele de carbon TCF1. Vedeți imaginea **6f**

### 5.9 Racordarea la sistemul de recirculare a aerului

1. Montați filtrele de carbon pentru mirosuri (cod: TCF1) - accesoriu opțional
2. Fixați tubul de evacuare a aerului pe racordul hotei (accesoriu opțional)
3. Efectuați racordul la orificiul din mobilierul de încorporare.
4. Fixați grila de evacuare pe mobilierul de încorporare în așa fel încât racordul acesteia să intre în tubul de evacuare.
5. Etanșați îmbinările.

### 5.10 Efectuarea racordului electric

Introduceți ștecherul în priză cu contact de protecție.

### 5.11 Demontarea unității

#### AVERTISMENT - Pericol de rănire!

Componentele din interiorul unității pot avea muchii ascuțite.

Purtați mănuși de protecție.

1. Deconectați unitatea de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Desfaceți tubul de evacuare a aerului.
3. Dacă este necesar, deschideți capacul filtrului (pentru modelele ce au acest capac)

4. Scoateți filtrul pentru grăsimi. Pentru a preveni deteriorările, nu îndoiți filtrul pentru grăsimi.
5. Desprindeți cablajul panoului de comandă și cabajul sistemului de iluminare.
6. Desfaceți șuruburile de la mobilierul de încorporare.
7. Coborâți lent unitatea.

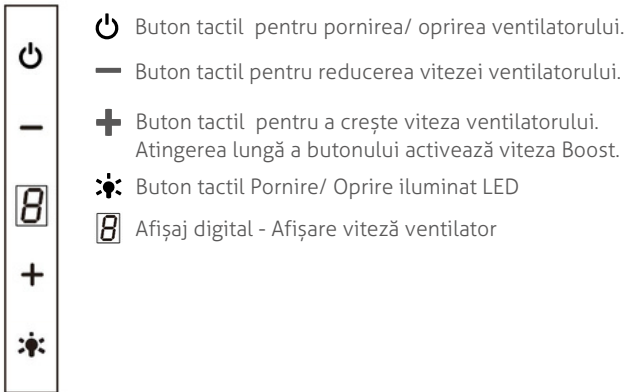
## 6. UTILIZARE ȘI FUNCȚII

ATENȚIE! Lampile LED nu trebuie acoperite cu izolație termică sau alte materiale.

NOTA! Aprindeți luminile LED numai în timp ce hota funcționează. Nu aprindeți luminile pentru a lumina încăperea. Nu atingeți lampile LED în decurs de 30 de minute după utilizarea unitatii.

### 6.1 Elemente de acționare

Prin intermediul elementelor de operare setați toate funcțiile unității dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.



### 6.2 Pornirea unității

Atingeți ⏻

### 6.3 Reglarea treptei de ventilație

Atingeți - sau +

Notă: Treapta de ventilație selectata va fi indicată prin intermediul display-ului digital.

### 6.4 Oprirea unității



Atingeți ⏻

### 6.5 Setarea vitezei Boost

Țineți apăsată tasta + până când se activează nivelul Boost, ventilatorul trecând în viteză maximă pentru o perioadă limitată de timp.

### 6.6 Setare Temporizator rapid

Atingeți simultan tasta - și tasta + până când butonul de pornire clipește și începe o numărătoare inversă de 5 minute. După 5 minute se va auzi un beep de avertizare iar toate luminile butoanelor se vor stinge.

Motorul unitatii și iluminatul a se vor opri automat. După aceasta, unitatea va continua să avertizeze sonor timp de 5 secunde dacă nu există nicio altă operațiune, sunetul avertizorului sonor poate fi oprit prin apăsarea oricărui buton în timpul acestei avertizari sonore. Utilizatorii pot opri această funcție de numărătoare inversă de 5 minute în orice moment în timpul numărării inverse atingand din nou, simultan, tastele  

### 6.7 Conectarea și deconectarea sistemului de iluminare

Aveți posibilitatea de a activa sau dezactiva sistemul de iluminare independent de sistemul de ventilare.

Atingeti  pentru conectare. Atingeti  din nou, pentru deconectare.

## 7. ACCESORII

Puteți achiziționa accesorii de la partenerii locali/ magazinele online. Utilizați numai accesorii originale special destinate pentru modelul unității dumneavoastră. Accesoriile sunt proiectate special pentru unitate. Pentru a afla care accesorii sunt corespunzătoare pentru unitatea dumneavoastră, consultați catalogul sau website-ul nostru [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Accesorii	Cod produs
Filtru de grăsimi (1 buc.)	TAF4S (Lisa 60 Wall Black) TAF4S2 (Lisa 60 Wall White) TAF4BL (Lisa 85 Wall Black)
Kit filtre carbon (2 buc.)	TCF1

## 8. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta centrul de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### AVERTISMENT - Pericol de rănire!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale unitatii.
- Dacă unitatea este defecta, înștiințați centrul de service abilitat.

### AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul unitatii.
- La reparația unitatii trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- Dacă se deteriorează cablul de alimentare a acestei unitati, acesta trebuie înlocuit de către o persoană calificată și instruită.

### 8.1 Înlocuire lămpilor cu LED-uri defecte

Lămpile cu LED-uri defecte pot fi înlocuite numai de către personalul service al producătorului sau un specialist calificat (electrician).

## 8.2 Erori de funcționare

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Iluminarea LED este pornită, însă ventilatorul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turbina ventilatorului este blocată.</li> <li>• Motorul este deteriorat.</li> </ul> <p>Opriiți unitatea și chemați o persoană autorizată pentru efectuarea reparației.</p>
Nu funcționează nici iluminatul LED, nici ventilatorul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modulul LED ars.</li> <li>• Cablul de alimentare nu este introdus în priză corespunzător.</li> </ul> <p>Introduceți ferm ștecherul în priză.</p>
Unitatea emite vibrații puternice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turbina ventilatorului este deteriorată.</li> <li>• Motorul ventilatorului nu este fixat ferm.</li> <li>• Unitatea nu este fixată corespunzător de suport.</li> </ul> <p>Opriiți unitatea și reparați doar cu ajutorul personalului calificat de service.</p> <p>Coborâți unitatea și verificați dacă suportul se află în poziția corespunzătoare.</p>
Puterea de absorbție este redusă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distanță prea mare între unitate și plita de gătit.</li> </ul> <p>Reajustați distanța respectând distanțele de siguranță.</p> <p>Aportul de aer proaspăt în încăpere nu este suficient pentru compensarea aerului evacuat.</p>

## 9. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Pentru a asigura funcționarea optimă a unității pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați și îngrijiți cu atenție.

### 9.1 Produsele de curățare

#### ATENȚIE!

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața unității.

- Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.
- Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase, duri.
- Nu utilizați produse speciale pentru curățare la cald.
- Utilizați soluții de curățare pentru sticlă, raclete pentru sticlă sau produse de îngrijire pentru inox numai dacă acestea sunt recomandate în cadrul instrucțiunilor de curățare ale anumitor componente.
- Spălați bine lavetele noi înainte de utilizare.

### 9.2 Curățarea unitatii

Curățați unitatea conform indicațiilor pentru a evita deteriorarea diverselor componente și suprafețe în urma curățării necorespunzătoare cu produse de curățare neadecvate.

#### AVERTISMENT - Pericol de explozie!

Detergenții puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid pot produce explozii în combinație cu piesele din aluminiu din interiorul mașinii de spălat vase.

- Nu utilizați detergenți puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid. De asemenea, nu utilizați în niciun caz detergenți comerciali sau industriali în combinație cu piesele din aluminiu, cum ar fi, de exemplu, filtrul pentru grăsimi.



### AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul unitatii poate provoca electrocutarea.

- Înainte de curățare, scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranțele de la tabloul de siguranțe.
- Nu utilizați pentru curățarea unitatii dispozitive de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### AVERTISMENT - Pericol de arsuri!

Unitatea se încălzește în timpul funcționării.

- Înainte de curățare, lăsați unitatea să se răcească.

### AVERTISMENT - Pericol de rănire!

Componentele din interiorul unitatii pot avea muchii ascuțițe.

- Curățați cu atenție interiorul unității.
1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
  2. În funcție de suprafață, curățați astfel:
    - Curățați suprafețele din oțel inoxidabil utilizând un burete și cu o soluție fierbinte de apă cu detergent de vase, ștergând în direcția șlefuirii.
    - Curățați suprafețele vopsite utilizând un burete și o soluție fierbinte de apă cu detergent de vase.
    - Curățați suprafețele din aluminiu utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.
    - Curățați suprafețele din plastic utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.
    - Curățați suprafețele din sticlă utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.
  3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.
  4. În cazul suprafețelor din oțel inoxidabil, aplicați produsul de îngrijire pentru oțel inoxidabil în strat subțire, cu o lavetă moale.

## 9.3 Curățarea elementelor de acționare

### AVERTISMENT - Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.

Nu utilizați bureți umezi.

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
2. Curățați cu un burete umed și cu o soluție fierbinte de detergent.
3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

## 9.4 Curățarea manuală a filtrului pentru grăsimi

Filtrele pentru grăsimi rețin particulele de grăsime din aburii din bucătărie. Prin curățarea cu regularitate a filtrelor pentru grăsimi se asigură o capacitate înaltă de filtrare a grăsimilor.

### AVERTISMENT - Pericol de incendiu!

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
  2. Înmuiați filtrele pentru grăsimi într-o soluție fierbinte de detergent.
- În cazul depunerilor persistente, puteți utiliza un produs special de dizolvare a grăsimilor.
3. Clătiți temeinic filtrele pentru grăsimi.
  4. Lăsați filtrele pentru grăsimi să se usuce.

## 9.5 Curățarea filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase

Filtrele pentru grăsimi rețin particulele de grăsime din aburii din bucătărie. Prin curățarea cu regularitate a filtrelor pentru grăsimi se asigură o capacitate înaltă de filtrare a grăsimilor.

### AVERTISMENT - Pericol de incendiu!

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

### ATENȚIE!

Filtrele pentru grăsimi pot suferi deteriorări dacă sunt strivite.

- Nu striviți filtrele pentru grăsimi.

Notă: În cazul spălării filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase pot rezulta ușoare decolorări. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrelor pentru grăsimi.

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
2. Poziționați lejer filtrele pentru grăsimi în interiorul mașinii de spălat vase. Filtrele pentru grăsimi care prezintă depuneri persistente nu trebuie să fie curățate în mașina de spălat vase. În cazul depunerilor persistente, puteți utiliza un produs special de dizolvare a grăsimilor.
3. Porniți mașina de spălat vase. La reglarea temperaturii, selectați valoarea de maximum 70 °C.
4. Lăsați filtrele pentru grăsimi să se usuce.

## 10. EVACUAREA CA DEȘEU

### Predarea unitatii vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

- Eliminați în mod ecologic unitatea. Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a unitatilor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Aceasta unitate este marcată corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința dispozitivelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea dispozitivelor vechi.

### Vă mulțumim că ați ales Turbionaire!

Pentru sfaturi de specialitate privind electrocasnicele dvs. Turbionaire, ajutor sau reparații, vă rugăm să ne contactați la [www.turbionaire.com/warranty](http://www.turbionaire.com/warranty).

Alte detalii suplimentare cu privire la acest produs:

- Informații
- Specificatii tehnice
- Etichetă energetică

pot fi consultate accesând [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Producator & Importator:  
 INTAX TRADING SRL  
 14B Ion Creangă Str.,  
 Otopeni, Ilfov, România  
 Tel (+40) 318 246 246  
 Fax (+40) 214 203 151  
 office@intaxtrading.com  
 www.intaxtrading.com

## INHALT

1. SICHERHEIT	44
2. VERMEIDUNG VON MATERIALSCHÄDEN	47
3. UMWELTSCHUTZ UND SPAREN	45
4. INSTALLATIONSREGELN	48
5. INSTALLATION	52
6. VERWENDUNG - FUNKTIONEN	54
7. ZUBEHÖR	55
8. FEHLERBEHEBUNG	55
9. REINIGUNG UND WARTUNG	56
10. ENTSORGUNG	58



# 1. SICHERHEIT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise.

## 1.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch.
- Bewahren Sie die Anleitung und die Herstellerinformationen für eine spätere Verwendung oder zur Weitergabe an den nächsten Besitzer auf.
- Bei Transportschäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Beachten Sie die speziellen Installationshinweise.

Die Gebrauchssicherheit ist nur bei sachgemäßer Montage gemäß Montageanleitung gewährleistet. Der Installateur ist für den einwandfreien Betrieb am Installationsort verantwortlich.

Verwenden Sie nur dieses Gerät:

- zum Absaugen von Kochdunst.
- in der eigenen Wohnung und in geschlossenen Räumen im häuslichen Umfeld.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Verwenden Sie das Gerät nicht:

- mit externer Zeitschaltuhr.

## 1.3 Begrenzung des Nutzerkreises

Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen und verstanden wurden

die daraus resultierenden Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die vom Benutzer durchgeführte Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 15 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Kinder unter 8 Jahren müssen vom Gerät und seinem Netzkabel ferngehalten werden.

## 1.4 Sichere Verwendung



### WARNUNG - Erstickungsgefahr!

Kinder können sich in die Verpackung einwickeln oder daran ziehen und ersticken.

- Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe der Verpackung.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

Kinder können die Kleinteile einsaugen oder verschlucken und daran ersticken.

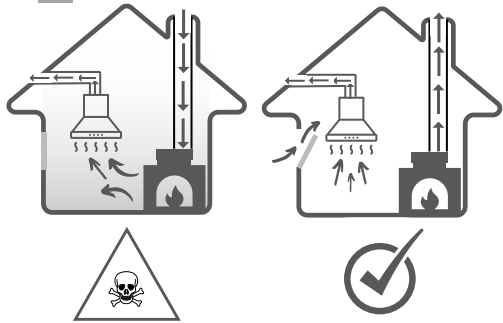
- Kleinteile von Kindern fernhalten..
- Lassen Sie Kinder nicht mit Kleinteilen spielen.



### WARNUNG - Vergiftungsgefahr!

Umgewälzte Verbrennungsgase können Vergiftungen verursachen. Raumluftabhängige Wärmequellen (z. B. Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Dauerheizungen, Warmwasserbereiter) saugen Verbrennungsluft aus dem Raum an, in dem sie aufgestellt sind, und führen die verbrannten Gase über eine Gasabzugsanlage nach außen (z. B. Schornstein). In Kombination mit einer Aufsatzhaube wird sowohl die Küchenluft als auch die Luft aus den Nachbarräumen angesaugt.

Bei zu geringer Luftzufuhr entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Schornstein oder dem Auspuffrohr werden in die Räume des Hauses zurückgeführt.



- Sorgen Sie bei Betrieb des Gerätes im Abluftbetrieb und bei raumluftabhängiger Heizquelle für ausreichende Luftzufuhr.
- Ein gefahrloser Betrieb ist nur möglich, wenn der Unterdruck im Zwischenraum aus
- Installation der Wärmequelle 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn die zur Verbrennung benötigte Luft durch Öffnungen, z. B. Türen, Fenster, in Kombination mit einer Zu-/Ablufteinheit oder durch andere technische Mittel zirkulieren kann. Eine Zu-/Ablufteinheit sorgt nicht selbstständig für die Einhaltung des Grenzwertes.
- Fragen Sie unabhängig von der Situation nach der Empfehlung des Fachpersonals, das den gesamten Lüftungskomplex des Hauses einschätzen und die geeignete Lüftungsmaßnahme vorschlagen kann. ICH
- Wird das Gerät ausschließlich im Umluftbetrieb betrieben, ist der Betrieb uneingeschränkt möglich.

#### **WARNUNG - Brandgefahr!**

Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingesetzten Fettfilter.
- Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig.
- Arbeiten Sie niemals mit offenem Feuer in der Nähe des Gerätes (z. B. nicht flambieren).
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Heizgerätes für feste Brennstoffe (z. B. Holz oder Kohle), es sei denn, das Heizgerät hat eine versiegelte, nicht abnehmbare Abdeckung. In der Nähe der Kochstelle dürfen keine Funken entstehen.
- Heißes Öl und Fette entzünden sich schnell. Heiße Öle und Fette müssen ständig beaufsichtigt werden.
- Versuchen Sie niemals, brennende Öl- oder Fettpartikel mit Wasser zu löschen.

Trennen Sie den Herd. Löschen Sie die Flammen vorsichtig mit einer Abdeckung, einer Löschdecke

oder ein ähnlicher Artikel. Gaskochzonen, auf denen kein Kochgeschirr steht, geben im Betrieb starke Hitze ab. Ein aufgesetztes Lüftungsgerät kann beschädigt werden oder Feuer fangen.

Verwenden Sie die Gas-Kochzonen nur mit darauf aufgestelltem Kochgeschirr.

Bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Gaskochzonen wird eine starke Hitze abgegeben. Ein darauf montiertes Lüftungsgerät könnte beschädigt werden oder in Brand geraten.

- Verwenden Sie die Gaskochzonen nur mit einem darauf aufgestellten Kochgeschirr.
- Stellen Sie die höchste Belüftungsstufe ein.
- Verwenden Sie niemals zwei Großflammen-Gaskochzonen gleichzeitig über längere Zeit mehr als 15 Minuten. Zwei Kochzonen entsprechen einem großen Brenner.
- Verwenden Sie niemals einen großen Brenner mit mehr als 5 kW und einer großen Flamme für mehr als
- 15 Minuten zum Beispiel der Wokbrenner.

**⚠️ WARNUNG - Verbrennungsgefahr!**

Während des Gebrauchs werden zugängliche Teile heiß.

Berühren Sie niemals heiße Oberflächen.

Kinder fernhalten.

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs.

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

**⚠️ WARNUNG - Verletzungsgefahr!**

Bauteile im Inneren des Geräts können scharfe Kanten haben.

- Reinigen Sie das Innere des Geräts sorgfältig.

Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau sind gefährlich und können zu Fehlfunktionen führen.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau vor.

Die Filterabdeckung kann vibrieren (wenn das Gerätemodell mit einer solchen Abdeckung ausgestattet ist)

- Öffnen Sie die Filterabdeckung langsam.
- Halten Sie die Filterabdeckung beim Öffnen fest, bis sie nicht mehr schwingt.
- Schließen Sie die Filterabdeckung langsam.

Das Licht von LEDs ist sehr stark und kann das Sehvermögen beeinträchtigen (Risikogruppe 1).

Schauen Sie nicht länger als 100 Sekunden direkt in die leuchtende LED.

**⚠️ WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Feuchtigkeit, die in das Gerät eindringt, kann einen Stromschlag verursachen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose oder ziehen Sie die Sicherungen aus dem Sicherungskasten.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Druckstrahl- oder Dampfstrahlreiniger.

**⚠️ WARNUNG - Explosionsgefahr!**

Stark ätzend-alkalische oder stark saure Reinigungsmittel können in Verbindung mit Aluminiumteilen im Inneren des Geschirrspülers Explosionen verursachen.

- Verwenden Sie keine stark ätzenden alkalischen oder stark sauren Reinigungsmittel. Verwenden Sie außerdem keinesfalls handelsübliche oder industrielle Reinigungsmittel in Verbindung mit Aluminiumteilen, wie z. B. dem Fettfilter der Dunstabzugshaube.

**⚠️ WARNUNG - Brandgefahr!**

Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

- Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig.

**⚠️ WARNUNG - Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen sind gefährlich.

- Nur Fachpersonal hat das Recht, das Gerät zu reparieren.
- Wenn das Gerät defekt ist, benachrichtigen Sie das autorisierte Servicecenter.

**⚠️ WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Das Eindringen von Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen.

- Keine nassen Schwämme verwenden.

## 2. VERMEIDUNG VON MATERIALSCHÄDEN

### AUFMERKSAMKEIT!

Kondenswasser kann zu korrosionsbedingten Defekten führen.

- Um Kondensation zu vermeiden, schalten Sie das Gerät beim Kochen ein.

Eindringende Feuchtigkeit im Bereich der Bedienelemente kann zu Fehlfunktionen führen.

- Reinigen Sie die Bedienelemente niemals mit einem feuchten Tuch.

Durch unsachgemäße Reinigung können Oberflächen beschädigt werden.

Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungswerkzeuge.
- Edelstahlflächen nur in Schleifrichtung reinigen.
- Reinigen Sie die Bedienelemente niemals mit Edelstahlreinigern.
- Austretendes Kondensat kann das Gerät beschädigen.

Das Abluftrohr muss in einem Winkel von mindestens 1° zum Gerät installiert werden.

- Unsachgemäßer Druck auf Dekorationselemente kann zu deren Bruch führen.

Ziehen Sie nicht an den dekorativen Elementen.

- Stellen oder hängen Sie keine Gegenstände auf die dekorativen Elemente.

Beschädigung von Oberflächen durch nicht entfernte Schutzfolie.

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie von allen Teilen des Geräts.

Die lackierten Oberflächen des Geräts sind empfindlich.

- Lackierte Oberflächen vor Kratzern schützen.

## 3. UMWELTSCHUTZ UND SPAREN

### 3.1 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung ist ökologisch und recycelbar.

- Entsorgen Sie die Komponenten sortenrein getrennt.

### 3.2 Energie sparen

Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, verbraucht Ihr Gerät weniger Strom.

Passen Sie die Lüftergeschwindigkeit entsprechend der erzeugten Dampfmenge an.

- Eine niedrigere Lüfterdrehzahl bedeutet einen geringeren Energieverbrauch. Verwenden Sie den intensiven Schritt nur, wenn es notwendig ist.

Bei großen Schwadenmengen vorher eine höhere Gebläsestufe wählen.

- Die Verbreitung unangenehmer Gerüche im Raum wird reduziert.

Trennen Sie die Beleuchtungsanlage, wenn ihr Betrieb nicht mehr benötigt wird.

- Wird die Beleuchtungsanlage abgeschaltet, verbraucht sie keinen Strom mehr.

Reinigen oder ersetzen Sie die Filter in den angegebenen Intervallen.

- Die Effizienz des Filters bleibt erhalten.

Legen Sie einen Deckel auf den Kochtopf.

- Die Menge an Dampf und Kondensation wird reduziert.

Verwenden Sie die Zusatzfunktionen nur bei Bedarf.

- Das Deaktivieren zusätzlicher Funktionen reduziert den Energieverbrauch.

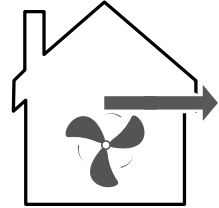
## 4. INSTALLATIONSREGELN

Sie können das Gerät im Abluft- oder Umluftmodus verwenden.

### 4.1 Betrieb mit Abluft

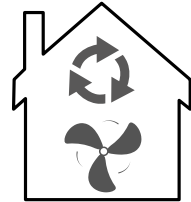
Die angesaugte Luft wird durch den Fettfilter gereinigt und über ein Rohrsystem nach außen abgeführt. Die Luft darf nicht durch einen Schornstein abgeführt werden, der zum Abführen von Rauchgasen aus einem Gerät, Gas oder anderen Brennstoffen dient (gilt nicht für Geräte mit Umlufttechnik).

- Soll die Abluft in einen nicht in Betrieb befindlichen Schornstein oder Schornstein geleitet werden, ist die Zustimmung des zuständigen Personals einzuholen.
- Wenn die Abluft durch die Außenwand geführt wird, muss ein durch die Wand hindurchgehender Kanal verwendet werden, dessen Breite gleich ihrer Dicke ist.



### 4.2 Umluftregelung

Um unangenehme Gerüche im Umluftbetrieb zu neutralisieren, müssen Sie einen Filter zur Neutralisierung unangenehmer Gerüche installieren. Für die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Geräts im Umluftbetrieb sowie für kompatibles Zubehör konsultieren Sie bitte den Katalog oder die Vertretungen lokal.



### 4.3 Sichere Montage

Befolgen Sie diese Sicherheitshinweise bei der Montage des Geräts.

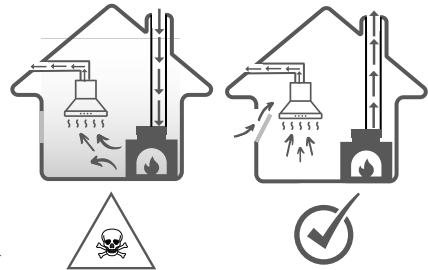
#### **⚠️ WARNUNG - Vergiftungsgefahr!**

Umgewälzte Verbrennungsgase können Vergiftungen verursachen. Raumluftabhängige Wärmequellen (z. B. Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Dauerheizungen, Warmwasserbereiter) saugen dem Aufstellungsraum Verbrennungsluft an und führen die Abgase über eine Gasabzugsanlage ins Freie ( zum Beispiel ein Schornstein). In Kombination mit einer Aufsatzhaube wird sowohl die Küchenluft als auch die Luft aus den Nachbarräumen angesaugt.

Bei zu geringer Luftzufuhr entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Schornstein oder dem Auspuffrohr werden in die Räume des Hauses zurückgeführt.

Sorgen Sie bei Betrieb des Gerätes im Abluftbetrieb und bei raumluftabhängiger Heizquelle für ausreichende Luftzufuhr.

- Ein gefahrloser Betrieb ist nur möglich, wenn das Vakuum in der Rauminstallation der Wärmequelle 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet.





Dies kann erreicht werden, wenn die zur Verbrennung benötigte Luft durch Öffnungen, z. B. Türen, Fenster, in Kombination mit einer Zu-/Ablufteinheit oder durch andere technische Mittel zirkulieren kann. Eine Zu-/Ablufteinheit sorgt nicht selbstständig für die Einhaltung des Grenzwertes.

- Holen Sie unabhängig von der Situation die Empfehlung des Fachpersonals ein, das den gesamten Lüftungskomplex der Wohnung beurteilen und die geeignete Lüftungsmaßnahme vorschlagen kann.
- Wird das Gerät ausschließlich im Umluftbetrieb betrieben, ist der Betrieb ist ohne Einschränkungen möglich.

Umgewälzte Verbrennungsgase können Vergiftungen verursachen.

- Wird eine Dunstabzugshaube mit raumluftabhängiger Heizung installiert, muss die Stromversorgung der Dunstabzugshaube mit einer geeigneten Sicherheitsschaltung versehen werden.

Umgewälzte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

- Leiten Sie die Abluft nicht in einen in Betrieb befindlichen Schornstein oder Schornstein.
- Leiten Sie die Abluft nicht in eine Säule, die zur Belüftung des Raums dient, in dem ein Kamin installiert ist.
- Muss die Abluft in einen nicht in Betrieb befindlichen Schornstein oder Rauchgasabzug geleitet werden, ist die Zustimmung des zuständigen Fachpersonals einzuholen.

Umgewälzte Verbrennungsgase können Vergiftungen verursachen.

- Wird eine Dunstabzugshaube mit raumluftabhängiger Heizung installiert, muss die Stromversorgung der Dunstabzugshaube mit einer geeigneten Sicherheitsschaltung versehen werden.

Umgewälzte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

- Leiten Sie die Abluft nicht in einen in Betrieb befindlichen Schornstein oder Schornstein.
- Leiten Sie die Abluft nicht in eine Säule, die zur Belüftung des Raums dient, in dem ein Kamin installiert ist.
- Muss die Abluft in einen nicht in Betrieb befindlichen Schornstein oder Rauchgasabzug geleitet werden, ist die Zustimmung des zuständigen Fachpersonals einzuholen.

### **WARNUNG - Erstickungsgefahr!**

Kinder können sich in die Verpackung einwickeln oder daran ziehen und ersticken.

- Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe der Verpackung.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

### **WARNUNG - Brandgefahr!**

Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

- Voreingestellte Sicherheitsabstände sind einzuhalten, um einen Wärmestau zu vermeiden.
- Beachten Sie die Angaben zu Ihren Kochgeräten. Wenn in der Installationsanleitung des Kochgeräts ein anderer Abstand angegeben ist, halten Sie diesen ein
- Berücksichtigen Sie immer die größte Entfernung. Werden Gas- und Elektrokochzonen gemeinsam betrieben, gilt der maximal vorgeschriebene Abstand.
- Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.
- Arbeiten Sie niemals mit offenem Feuer in der Nähe des Gerätes (z. B. zum Knicken).
- Installieren Sie das Gerät nur in der Nähe einer Festbrennstoff-Kochstelle (z. B. Holz oder Kohle), wenn es in einem nicht abnehmbaren Gehäuse eingeschlossen ist. Es sollten keine Funken entstehen.

**⚠️ WARNUNG - Verletzungsgefahr!**

Bauteile im Inneren des Geräts können scharfe Kanten haben.

- Schutzhandschuhe tragen.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann es herunterfallen.

- Alle Befestigungselemente müssen fest und sicher installiert werden.

Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau sind gefährlich und können zu Fehlfunktionen führen.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau vor.

Die Filterabdeckung kann vibrieren (wenn das Gerätemodell mit einer Abdeckung ausgestattet ist)

- Öffnen Sie die Filterabdeckung langsam.
- Halten Sie die Filterabdeckung beim Öffnen fest, bis sie nicht mehr schwingt.
- Schließen Sie die Filterabdeckung langsam.

**⚠️ WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Scharfkantige Bauteile im Geräteinneren können das Anschlusskabel beschädigen.

Knicken oder blockieren Sie das Anschlusskabel nicht.

Unsachgemäß ausgeführte Installationen sind gefährlich.

Das Gerät wird nur entsprechend den Angaben auf dem technischen Datenschild angeschlossen und verwendet.

Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß installierte geerdete Wechselstromsteckdose angeschlossen werden.

Das Schutzsystem der elektrischen Energieversorgung des Gebäudes muss korrekt installiert werden.

Schließen Sie das Gerät nicht an eine andere Schaltquelle an, z. B. einen Zeitschalter oder ein Fernbedienungssystem.

Bei montiertem Gerät muss freier Zugang zum Netzstecker gewährleistet sein. Ist ein freier

Zugang nicht möglich, wird in der festen Elektroinstallation ein allpoliger Phasentrenner nach Maßgabe der Installationsvorschriften eingebaut.

Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht verklebt oder beschädigt ist.

**4.4 Allgemeine Bemerkungen**

Beachten Sie bei der Installation diese allgemeinen Hinweise.

- Bei der Installation sind die geltenden Bauvorschriften und die des örtlichen Strom- und Gasversorgers zu beachten.

**4.5 Hinweise zum elektrischen Anschluss**

Um das Gerät sicher an das Stromnetz anschließen zu können, beachten Sie diese Hinweise.

**⚠️ WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Um das Gerät sicher an das Stromnetz anschließen zu können, beachten Sie diese Hinweise.

Das Gerät muss jederzeit vom Stromnetz getrennt werden können. Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.

- Der Stecker des Netzkabels muss nach der Montage des Gerätes zugänglich sein.
- Ist dies nicht möglich, muss in der festen Elektroinstallation für alle Pole ein Phasentrenner gemäß den Bedingungen der Überspannungskategorie III in den Errichtungsbestimmungen installiert werden.
- Die feste Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Wir empfehlen, im Stromversorgungskreis des Geräts einen Leitungsschutzschalter mit Differentialschutz (FI-Schalter) zu installieren.
- Scharfkantige Bauteile im Geräteinneren können das Anschlusskabel beschädigen.
- Knicken oder blockieren Sie das Anschlusskabel nicht.
- Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien zur Parasitenbekämpfung.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse 1. Somit darf es nur mit einem elektrischen Anschluss mit Schutzleiter betrieben werden.
- Während der Installation darf das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen sein. Achten Sie bei der Montage auf einen Berührungsschutz.

#### 4.6 Bemerkungen zu Einbaubedingungen

- Montieren Sie das Gerät in einem Küchenschrank.
- Für die Montage von weiterem Sonderzubehör beachten Sie bitte die beiliegende Montageanleitung.
- Für eine optimale Dampferfassung sollte das Gerät mittig über dem Kochfeld montiert werden.

#### 4.7 Beobachtungen zum Lüftungsrohr

Bei Beanstandungen bezüglich des Verlaufs der Abgasrohre übernimmt der Gerätehersteller keine Gewährleistung.

Verwenden Sie ein kurzes, gerades Auspuffrohr mit möglichst großem Durchmesser.

Lange und raue Abluftrohre mit vielen Bögen oder kleinen Durchmessern verringern die Saugleistung und erhöhen den Geräuschpegel des Ventilators.

Verwenden Sie keine Abluftrohre aus brennbaren Materialien.

Um eine Rezirkulation von Kondensat zu verhindern, installieren Sie das Luftansaugrohr mit einer Neigung von mindestens 1° zum Gerät.

**Runde Rohre** Verwenden Sie Rundrohre mit einem Innendurchmesser von 150 mm (empfohlen) oder mindestens 120 mm.

#### Flache Kanäle

Flachkanäle verwenden, deren Innenquerschnitt dem Durchmesser des Rundrohres entspricht:

- Der Durchmesser von 150 mm entspricht einer Größe von ca. 177 cm<sup>2</sup>.
- Der Durchmesser von 120 mm entspricht einer Größe von ca. 113 cm<sup>2</sup>.
- Bei davon abweichenden Durchmessern müssen Dichtbänder verwendet werden.
- Verwenden Sie keine flachen Kanäle mit scharfen Biegungen.

#### 4.8 Angaben zur Arbeitsweise mit Entlüftung

Bei Betrieb mit Abluft muss ein Rückschlagventil eingebaut werden, um das Eindringen von Luft und Verunreinigungen von außen zu verhindern.

#### Bemerkungen

Wenn das Gerät nicht mit einem Rückschlagventil ausgestattet ist, kann es separat im Fachhandel erworben werden.

Wenn die Abluft durch die Außenwand geführt wird, muss ein durch die Wand hindurchgehender Kanal verwendet werden, dessen Breite gleich ihrer Dicke ist.

#### 4.9 Angaben zur Betriebsweise mit Umluft

Das Gerät darf nur fest eingebaut und mit angeschlossenen Rohrleitungen verwendet werden.

## 5. INSTALLATION

### VORSICHTIG!

Dieses Gerät ist für die Installation und Verwendung an einer Wand konzipiert. Beachten Sie diese Informationen bei der Montage des Geräts.

#### 5.1 Packungsinhalt

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile frei von möglichen Transportschäden sind. Siehe das Bild **1**

1. - Haube
2. - Reduzierstück 150 - 120 mm
3. - Rückschlagventil

#### 5.2 Geräteabmessungen (mm)

Siehe die Bilder **2a** **2b** **2c** **2d**

#### 5.3 Sicherheitsabstände

Beachten Sie die Sicherheitsabstände zum Gerät (berechnet in mm). Siehe das Bild **3**

#### 5.4 Installationsschritte

**Notiz! Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn die Installation abgeschlossen ist!**

**Notiz! Wenn die Dunstabzugshaube und die mit anderer Energie als elektrischer Energie betriebenen Geräte gleichzeitig arbeiten, darf der Unterdruck im Raum (4 x 10 Bar) nicht<sup>5</sup> überschreiten. Lassen Sie sich bei der Installation von einer zweiten Person helfen.**

1. Bohren Sie 3 Löcher ( $\Phi 8$  mm, um Ihre Wandhalterungen aufzunehmen), um die Halterung zu installieren. Schrauben und befestigen Sie die Halterung mit 3 Schrauben (ST4x30mm) und 3 Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand. Siehe das Bild **4a**

2. Setzen Sie die Dunstabzugshaube auf und hängen Sie sie mit den beiden Befestigungslaschen an die Wandhalterung. Siehe das Bild **4b**

3. Schieben Sie die Oberseite der Rohrmaske nach unten. Installieren Sie die Rohrmaskenhalterung an der Unterseite/Außenseite davon. Siehe das Bild **4c**

4. Bringen Sie die Kanalmaske am Haubenkörper an und markieren Sie die Wandmontagelöcher. Entfernen Sie die Schlauchmaske und bohren Sie die Löcher an den markierten Stellen.

5. Um das Luftauslasssystem zu installieren, befestigen Sie das Auspuffrohr an den Luftauslass am Haubenkörper (Dieses Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten) Siehe das Bild **4d**

6. Bringen Sie die Atemschutzmaske wieder am Haubenkörper an, führen Sie den Luftauslassschlauch durch die Maske und verbinden Sie ihn bei Bedarf mit der Auslassöffnung. Befestigen Sie die Halterung unten am Kanalsystem mit 2 Dübeln und Schrauben (4 x 30 mm) an der Wand. Siehe das Bild **4e**

7. Ziehen Sie den oberen/inneren Teil der Rohrmaske auf die gewünschte Höhe hoch, markieren Sie die Befestigungslöcher für die obere Rohrmaskenhalterung an der Wand und bohren Sie die markierten Punkte vor.

Befestigen Sie die obere Rohrmaskenhalterung mit 2 Dübeln und 2 ST4 x 30 mm Schrauben an den gebohrten Punkten an der Wand.

Befestigen Sie den oberen/inneren Teil des Kanalsystems mit 2 ST4 x 8 mm Schrauben an der Halterung. Siehe das Bild **4f**

Stellen Sie sicher, dass die Unterseite des äußeren Kanalsystems auf dem Körper der Abzugshaube aufliegt. Es ist nicht erforderlich, die Kanalabdeckung mit dem Haubenkörper zu verschrauben.

### 5.5 Montage des Luftadapters (Reduktion).

1. Befestigen Sie die Reduzierung mit dem Durchmesser von 150 mm am Anschluss der Haube. Siehe das Bild **5**
2. Befestigen Sie das Auspuffrohr mit 120 mm Durchmesser am Reduzierstück. Siehe das Bild **5**
3. Fugen abdichten.

### 5.6 Kohlefilter-Kit (Code: TCF1) für den Betrieb im Umluftmodus

Im Umluftbetrieb fangen Aktivkohlefilter Stoffe mit unangenehmen Gerüchen auf. Durch den regelmäßigen Austausch der Aktivkohlefilter wird ein hohes Maß an Geruchs-beseitigung gewährleistet. Aktivkohle-Geruchsfilter können nicht gereinigt oder regeneriert werden.

### 5.7 Einbau des Kohlefilter-Kits TCF1 - optional

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie den Fettfilter.
3. Positionieren Sie die Kohlefilter TCF1 im Gerät links und rechts vom Motor.

Siehe das Bild **6a**

4. Richten Sie den Filter korrekt mit der Motorhalterung aus und befestigen Sie ihn. Siehe das Bild **6b**
5. Für einen festen Sitz im Uhrzeigersinn drehen, jeder Filter separat. Siehe das Bild **6c**
6. Montieren Sie nach der Montage beider TCF1-Filter den Fettfilter.

### 5.8 Entfernen des Kohlefilter-Kits TCF1

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie den Fettfilter.
3. Drehen Sie jeden einzelnen TCF1-Filter gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn zur Seite des Motors. Siehe das Bild **6d**
4. Drehen Sie jeden einzelnen TCF1-Filter gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn zur Seite des Motors. Siehe das Bild **6e**
5. Entfernen Sie die Kohlefilter TCF1 aus dem Gerät. Siehe das Bild **6f**

### 5.9 Anschluss an das Umluftsystem

1. Montieren Sie die Kohlefilter für Gerüche (Code: TCF1) – optionales Zubehör
2. Bringen Sie das Abluftrohr am Haubenanschluss an (optionales Zubehör)
3. Stellen Sie die Verbindung zum Loch im Einbaumöbel her.
4. Befestigen Sie das Abluftgitter so am Einbaumöbel, dass sein Anschluss in das Abluftrohr passt.
5. Dichten Sie die Fugen ab.

### 5.10 Elektrischen Anschluss herstellen

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose mit Schutzkontakt.

### 5.11 Demontage der Einheit

 **WARNUNG - Verletzungsgefahr!**

Bauteile im Inneren des Geräts können scharfe Kanten haben.  
Schutzhandschuhe tragen.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Lösen Sie das Luftauslassrohr.

Öffnen Sie ggf. die Filterabdeckung (bei Modellen mit dieser Abdeckung)

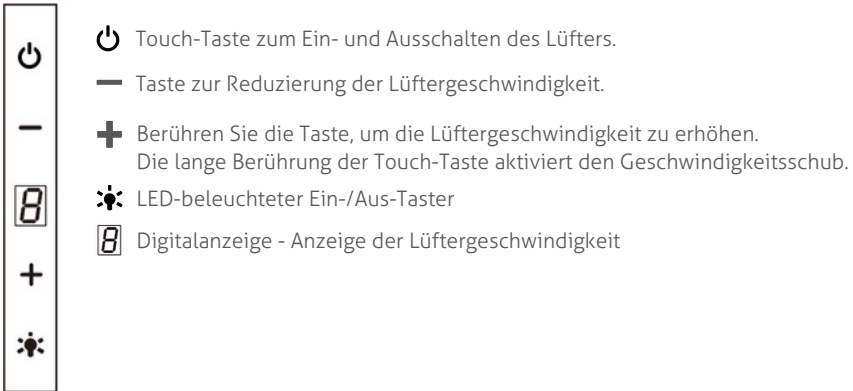
## 6. VERWENDUNG UND FUNKTIONEN

VORSICHTIG! LED-Lampen dürfen nicht mit Wärmedämmung oder anderen Materialien abgedeckt werden.

NOTIZ! Schalten Sie die LED-Leuchten nur ein, während die Haube läuft. Schalten Sie das Licht nicht ein, um den Raum zu beleuchten. Berühren Sie die LED-Lampen nicht innerhalb von 30 Minuten nach Gebrauch Einheiten.

### 6.1 Bedienfeld

Über die Bedienelemente stellen Sie alle Funktionen Ihres Gerätes ein und erhalten Informationen über den Betriebszustand.



### 6.2 Starten des Geräts

Touch-Taste

### 6.3 Lüftungsstufe einstellen

Drücken Sie oder

Hinweis: Die gewählte Lüftungsstufe wird von der Digitalanzeige angezeigt.

### 6.4 Anhalten des Geräts

Touch-Taste

### 6.5 Boost-Geschwindigkeitseinstellung

Halten Sie die Taste gedrückt, bis die Boost-Stufe aktiviert wird und der Lüfter für eine begrenzte Zeit auf volle Geschwindigkeit geht.

### 6.6 Schnelltimer-Einstellung

Drücken Sie gleichzeitig die Taste und die Taste , bis der Netzschalter blinkt und ein 5-Minuten-Countdown beginnt. Nach 5 Minuten ertönt ein Warnton und alle Tastenleuchten erlöschen.

Der Motor und die Beleuchtung des Geräts werden automatisch ausgeschaltet. Danach piept das Gerät 5 Sekunden lang weiter, wenn keine andere Bedienung erfolgt. Der Piepton kann durch Drücken einer beliebigen Taste während dieses Piepsens gestoppt werden. Benutzer können diese 5-Minuten-Countdown-Funktion jederzeit während des Countdowns stoppen, indem sie die Tasten erneut gleichzeitig drücken

## 6.7 Anschließen und Trennen der Beleuchtungsanlage

Sie können das Beleuchtungssystem unabhängig vom Belüftungssystem aktivieren oder deaktivieren.

Berühren  zum aktivieren. Berühren  wieder zu deaktivieren.

## 7. ZUBEHÖR

Sie können Zubehör bei lokalen Partnern/Online-Shops erwerben. Verwenden Sie nur Originalzubehör, das speziell für Ihr Gerätemodell entwickelt wurde. Das Zubehör wurde speziell für das Gerät entwickelt. Um herauszufinden, welches Zubehör für Ihr Gerät geeignet ist, konsultieren Sie den Katalog oder unsere Website [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Zubehörteil	Produktcode
Fettfilter (1 Stk.)	TAF4S (Lisa 60 Wall Black)
	TAF4S2 (Lisa 60 Wall White)
	TAF4BL (Lisa 85 Wall Black)
Kohlefilter-Kit (2 Stk.)	TCF1

## 8. FEHLERBEHEBUNG

Kleinere Mängel können selbst behoben werden. Bevor Sie sich an das Servicecenter wenden, konsultieren Sie die Informationen zur Fehlerbehebung. So vermeiden Sie unnötige Ausgaben.

### **WARNUNG - Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen sind gefährlich.

Nur Fachpersonal hat das Recht, das Gerät zu reparieren.

Wenn das Gerät defekt ist, benachrichtigen Sie das autorisierte Servicecenter.

### **WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen sind gefährlich.

Nur Fachpersonal darf Reparaturarbeiten an durchführen

Einheitsebene.

Bei der Reparatur des Gerätes dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es von einer qualifizierten und geschulten Person ersetzt werden.

### 8.1 Austausch defekter LED-Lampen

Defekte LED-Lampen dürfen nur vom Servicepersonal des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft (Elektriker) ausgetauscht werden.

## 8.1 Austausch defekter LED-Lampen

Defekte LED-Lampen dürfen nur vom Servicepersonal des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft (Elektrofachkraft) ausgetauscht werden.

## 8.2 Bedienungsfehler

Versagen	Ursachen und Beseitigung von Mängeln
Die LED-Beleuchtung ist an, aber der Lüfter schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lüfterturbine ist blockiert.</li> <li>Der Motor ist beschädigt.</li> </ul> Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an eine autorisierte Person, um die Reparatur durchzuführen
Weder die LED-Beleuchtung noch der Lüfter funktionieren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>LED-Modul durchgebrannt.</li> <li>Das Netzkabel ist nicht richtig eingesteckt.</li> </ul> Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
Das Gerät gibt starke Vibrationen ab.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lüfterturbine ist beschädigt.</li> <li>Der Lüftermotor ist nicht fest angebracht.</li> <li>Das Gerät ist nicht richtig am Ständer befestigt.</li> </ul> Schalten Sie das Gerät aus und reparieren Sie es nur mit Hilfe von qualifiziertem Servicepersonal. Senken Sie das Gerät ab und prüfen Sie, ob sich die Halterung in der richtigen Position befindet.
Luftansaugleistung ist reduziert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zu großer Abstand zwischen Gerät und Kochfeld.</li> </ul> Stellen Sie den Abstand unter Beachtung der Sicherheitsabstände neu ein. Die Zufuhr von Frischluft in den Raum reicht nicht aus, um die Abluft zu kompensieren.

# 9. REINIGUNG UND WARTUNG

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes über einen langen Zeitraum zu gewährleisten, reinigen und pflegen Sie es sorgfältig.

## 9.1 Reinigungsmittel

### AUFMERKSAMKEIT!

Ungeeignete Reinigungsmittel können die Geräteoberfläche beschädigen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit hohem Alkoholgehalt.
- Verwenden Sie niemals Drahtschwämme oder harte Spülschwämme.
- Verwenden Sie keine speziellen Produkte für die Heißreinigung.
- Verwenden Sie Glasreiniger, Glasschaber oder Edelstahlpflegemittel nur dann, wenn sie in der Reinigungsanleitung des jeweiligen Bauteils empfohlen werden.
- Neue Tücher vor Gebrauch gründlich waschen.

## 9.2 Reinigung des Geräts

Reinigen Sie das Gerät wie angegeben, um Schäden an verschiedenen Komponenten und Oberflächen durch unsachgemäße Reinigung mit ungeeigneten Reinigungsmitteln zu vermeiden.



**⚠️ WARNUNG - Explosionsgefahr!**

Stark ätzend-alkalische oder stark saure Reinigungsmittel können in Verbindung mit Aluminiumteilen im Inneren des Geschirrspülers Explosionen verursachen.

- Verwenden Sie keine stark ätzenden alkalischen oder stark sauren Reinigungsmittel. Verwenden Sie außerdem auf keinen Fall handelsübliche oder industrielle Reinigungsmittel in Verbindung mit Aluminiumteilen, wie z. B. dem Fettfilter.

**⚠️ WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Feuchtigkeit, die in das Gerät eindringt, kann einen Stromschlag verursachen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie die Sicherungen von der Schalttafel

Sicherungen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Druckstrahl- oder Dampfstrahlreiniger.

**⚠️ WARNUNG - Verbrennungsgefahr!**

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

**⚠️ WARNUNG - Verletzungsgefahr!**

Bauteile im Inneren des Geräts können scharfe Kanten haben.

- Reinigen Sie das Innere des Geräts sorgfältig.

1. Beachten Sie die Hinweise zu Reinigungsmitteln.

2. Je nach Oberfläche wie folgt reinigen:

- Reinigen Sie Edelstahloberflächen mit einem Schwamm und einer heißen Wasserlösung mit Geschirrspülmittel, wobei Sie in Schleifrichtung wischen.
- Reinigen Sie lackierte Oberflächen mit einem Schwamm und einer heißen Wasserlösung mit Geschirrspülmittel.
- Reinigen Sie Aluminiumoberflächen mit einem weichen Tuch und Glasreiniger.
- Reinigen Sie Kunststoffoberflächen mit einem weichen Tuch und Glasreiniger.
- Glasflächen mit einem weichen Tuch und Glasreiniger reinigen.

3. Anschließend mit einem weichen Tuch nachwischen.

4. Bei Edelstahloberflächen das Edelstahlpflegemittel mit einem weichen Tuch dünn auftragen.

**9.3 Reinigung der Bedienelemente****⚠️ WARNUNG - Stromschlaggefahr!**

Das Eindringen von Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen.

Keine nassen Schwämme verwenden.

1. Beachten Sie die Hinweise zu Reinigungsmitteln.

2. Mit einem feuchten Schwamm und einer heißen Reinigungslösung reinigen.

3. Anschließend mit einem weichen Tuch nachwischen.

**9.4 Manuelle Reinigung des Fettfilters**

Fettfilter halten Fettpartikel aus Küchendunst zurück. Durch die regelmäßige Reinigung der Fettfilter wird eine hohe Fettfilterleistung gewährleistet.

**⚠️ WARNUNG - Brandgefahr!**

Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

1. Beachten Sie die Hinweise zu Reinigungsmitteln.

2. Weichen Sie die Fettfilter in einer heißen Reinigungslösung ein.

Bei hartnäckigen Ablagerungen können Sie ein spezielles fettlösendes Produkt verwenden.

3. Spülen Sie die Fettfilter gründlich aus.
4. Lassen Sie die Fettfilter trocknen.

### 9.5 Reinigung der Fettfilter in der Spülmaschine

Fettfilter halten Fettpartikel aus Küchendunst zurück. Durch die regelmäßige Reinigung der Fettfilter wird eine hohe Fettfilterleistung gewährleistet.

#### **WARNUNG - Brandgefahr!**

Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

#### **AUFMERKSAMKEIT!**

Fettfilter können durch Quetschen beschädigt werden.

- Zerquetschen Sie die Fettfilter nicht.

Hinweis: Beim Waschen der Fettfilter in der Spülmaschine kann es zu leichten Verfärbungen kommen. Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion der Fettfilter.

1. Beachten Sie die Hinweise zu Reinigungsmitteln.
2. Legen Sie die Fettfilter lose in den Geschirrspüler. Fettfilter mit hartnäckigen Ablagerungen sollten nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Bei hartnäckigen Ablagerungen können Sie ein spezielles fettlösendes Produkt verwenden.

3. Schalten Sie den Geschirrspüler ein. Wählen Sie beim Einstellen der Temperatur den maximalen Wert 70 Grad.
4. Lassen Sie die Fettfilter trocknen.

## 10. ENTSORGUNG

### Übergabe des alten Gerätes

Dank ökologischem Recycling können wertvolle Rohstoffe wiederverwendet werden.

- Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Informationen über die aktuellen Wege der umweltgerechten Entsorgung von Geräten erhalten Sie im Fachhandel, aber auch im Rathaus oder bei der Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den durchgängig gültigen Rahmen für eine Rücknahme vor EU und die Rückgewinnung alter Geräte.

**Vielen Dank, dass Sie sich für Turbionaire entschieden haben!**

Für fachkundige Beratung zu Ihren Turbionaire-Geräten, Hilfe oder Reparaturen kontaktieren Sie uns bitte unter [www.turbionaire.com/warranty](http://www.turbionaire.com/warranty).

Weitere zusätzliche Details zu diesem Produkt:

- Information
- Technische Spezifikationen
- Energielabel

kann durch den Zugriff konsultiert werden [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Hersteller & Importeur:  
INTAX TRADING SRL 14B Ion  
Creangă Str., Otopeni, Ilfov,  
Rumänien  
Telefon (+40) 318 246 246. Fax  
(+40) 214 203 151  
[office@intextrading.com](mailto:office@intextrading.com)  
[www.intextrading.com](http://www.intextrading.com)

## CONTENIDO

1. SEGURIDAD	60
2. PREVENCIÓN DE DAÑOS MATERIALES	63
3. PROTECCIÓN Y AHORRO DEL MEDIO AMBIENTE	63
4. REGLAS DE INSTALACIÓN	64
5. INSTALACIÓN	68
6. USO - FUNCIONES	70
7. ACCESORIOS	71
8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	71
9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	72
10. DESECHO	74



## 1. SEGURIDAD

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.

### 1.1 Instrucciones generales

- Lea atentamente este manual.
- Guarde las instrucciones y la información del fabricante para uso futuro o para pasar al próximo propietario.
- No está permitido poner en funcionamiento la unidad si se ha dañado durante el transporte.

### 1.2 Uso según destino

Esta unidad está diseñada solo para uso doméstico.

Observe las instrucciones especiales de instalación.

La seguridad en el uso está garantizada solo con un montaje correcto de acuerdo con las instrucciones de montaje. El instalador es responsable del funcionamiento impecable en el lugar de instalación.

Utilice esta unidad únicamente:

- para extraer el vapor de cocción.
- en la propia casa y en habitaciones cerradas en el ámbito doméstico.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

No utilice la unidad:

- con un temporizador externo.

### 1.3 Limitación del círculo de usuarios

Esta unidad puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimiento solo si están supervisados o han sido instruidos en el uso seguro de la unidad y han entendido los peligros que de ello se derivan. No se debe permitir que los niños jueguen con la unidad. La limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 15 años o más y estén supervisados. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados de la unidad y su cable de alimentación.

### 1.4 Uso seguro

#### ADVERTENCIA - ¡Peligro de asfixia!

Los niños pueden involucrarse en el empaque o tirar de él sobre su cabeza, asfixiándose.

- No deje a los niños cerca del embalaje.
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

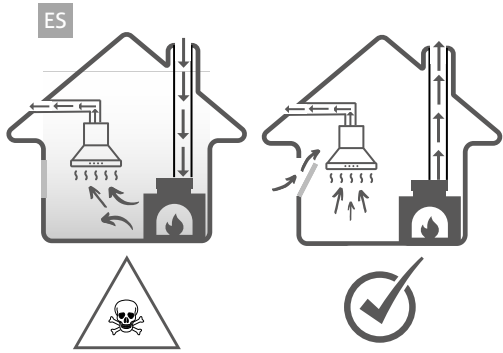
Los niños pueden aspirar o tragar las piezas pequeñas y asfixiarse.

- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.

#### ADVERTENCIA - ¡Peligro de intoxicación!

Los gases de combustión recirculados pueden causar envenenamiento. Las fuentes de calefacción que dependen del aire ambiente (por ejemplo, calentadores de gas, petróleo, leña o carbón, calentadores permanentes, calentadores de agua) extraen el aire de combustión del espacio en el que están instalados y conducen los gases quemados al exterior, a través de una instalación de escape de gas. (por ejemplo, una chimenea). En combinación con una campana extractora, se aspira tanto el aire de la cocina como el aire de las habitaciones vecinas.

Si no hay suficiente suministro de aire, se forma una presión negativa. Los gases tóxicos de la chimenea o del tubo de escape se recirculan en las habitaciones de la casa.



- Asegúrese de que haya suficiente suministro de aire cuando utilice la unidad en modo de extracción de aire y con una fuente de calor que dependa del aire de la habitación.
- El funcionamiento sin riesgos es posible sólo cuando la presión negativa en el espacio de instalación de la fuente de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto se puede lograr cuando el aire requerido para la combustión puede circular a través de aberturas, por ejemplo, puertas, ventanas, en combinación con una unidad de suministro/escape de aire o por otros medios técnicos. Una unidad de suministro/escape de aire no garantiza de forma independiente el cumplimiento del valor límite.
- Independientemente de la situación, pida la recomendación del personal especializado, que podrá apreciar todo el complejo de ventilación de la casa y podrá proponer la medida adecuada para la ventilación.
- Si la unidad opera exclusivamente en modo de recirculación de aire, la operación es posible sin restricciones.

#### **⚠ ADVERTENCIA - ¡Peligro de incendio!**

Los depósitos de grasa en los filtros de grasa pueden inflamarse.

- Nunca opere la unidad sin el filtro de grasa en su lugar.
  - Limpie el filtro de grasa regularmente.
  - Nunca trabaje con llamas abiertas cerca de la unidad (p. ej., no flamee).
  - No instale el aparato cerca de un dispositivo de calefacción de combustible sólido (p. ej., madera o carbón) a menos que el dispositivo de calefacción tenga una tapa sellada y no extraíble. No debe haber chispas cerca del área de cocción.
  - El aceite caliente y las grasas se incendian rápidamente. El aceite y las grasas calientes deben ser supervisados en todo momento.
  - Nunca intente apagar el aceite o las partículas de grasa ardiendo con agua.
- Desenchufe la estufa. Apague cuidadosamente las llamas usando una cubierta, manta ignífuga o un artículo similar. Las zonas de cocción a gas en las que no se colocan utensilios de cocina liberan un fuerte calor durante el funcionamiento. Una unidad de ventilación montada en la parte superior puede dañarse o incendiarse.
- Utilice las zonas de cocción a gas únicamente con un recipiente colocado sobre ellas.
  - En el caso de funcionamiento simultáneo de varias zonas de cocción a gas, se emite un fuerte calor. Una unidad de ventilación montada en la parte superior podría dañarse o incendiarse.
  - Utilice las zonas de cocción a gas únicamente con un recipiente encima.
  - Ajuste a la configuración de ventilación más alta.
  - Nunca use dos zonas de cocción de gas de llama alta simultáneamente durante largos períodos de tiempo.
  - más de 15 minutos. Dos zonas de cocción corresponden a un gran quemador.
  - Nunca utilice un quemador grande con más de 5 kW y una llama grande durante más de 15 minutos, por ejemplo, el quemador de wok.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Riesgo de quemaduras!**

Durante el uso, las partes accesibles se calientan.  
Nunca toque superficies calientes.  
Mantenga a los niños alejados.  
La unidad se calienta durante el funcionamiento.  
Deje que la unidad se enfríe antes de limpiarla.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones!**

Los componentes dentro de la unidad pueden tener bordes afilados.

- Limpie cuidadosamente el interior de la unidad.

Los cambios en la estructura eléctrica o mecánica son peligrosos y pueden provocar fallos de funcionamiento.

- No realice ningún cambio en la estructura eléctrica o mecánica.

La cubierta del filtro puede vibrar (si el modelo de la unidad está equipado con dicha cubierta)

- Abra la tapa del filtro lentamente.
- Al abrir, sostenga firmemente la cubierta del filtro hasta que deje de balancearse.
- Cierre la tapa del filtro lentamente.

La luz de los LED es muy fuerte y puede afectar la visión (grupo de riesgo 1).

No mire directamente al LED encendido durante más de 100 segundos.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!**

La entrada de humedad dentro de la unidad puede causar una descarga eléctrica.

- Antes de limpiar, retire el enchufe del tomacorriente o desconecte los fusibles del panel de fusibles.
- No utilice limpiadores a presión o a vapor para limpiar la unidad.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de explosión!**

Los detergentes fuertemente corrosivos-alcalinos o fuertemente ácidos pueden provocar explosiones en combinación con las piezas de aluminio del interior del lavavajillas.

- No utilice detergentes fuertemente corrosivos-alcalinos o fuertemente ácidos. Asimismo, bajo ningún concepto utilice detergentes comerciales o industriales en combinación con piezas de aluminio, como por ejemplo el filtro antigrasa de la campana.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de incendio!**

Los depósitos de grasa en los filtros de grasa pueden inflamarse.

- Limpie el filtro de grasa regularmente.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones!**

Las reparaciones ejecutadas incorrectamente son peligrosas.

- Sólo el personal especializado tiene derecho a reparar la unidad.
- Si la unidad está defectuosa, notifique al centro de servicio autorizado.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!**

La entrada de humedad puede causar una descarga eléctrica.

- No utilice esponjas mojadas.

## 2. PREVENCIÓN DE DAÑOS MATERIALES

### ¡ATENCIÓN!

El agua de condensación puede provocar defectos causados por la corrosión.

- Para evitar la condensación, encienda la unidad cuando cocine.

La entrada de humedad en la zona de los elementos de mando puede provocar fallos de funcionamiento.

- Nunca limpie los controles con un paño húmedo.

Una limpieza inadecuada puede causar daños a las superficies.

- Siga las instrucciones de limpieza.
- No utilice herramientas de limpieza afiladas o abrasivas.
- Limpie las superficies de acero inoxidable solo en la dirección de lijado.
- Nunca limpie los elementos operativos con limpiadores para acero inoxidable.

La fuga de condensado puede dañar la unidad.

- El tubo de escape de aire debe instalarse en un ángulo de al menos 1° con respecto a la unidad.

Una presión inadecuada sobre los elementos decorativos puede hacer que se rompan.

- No tire de los elementos decorativos.
- No coloque ni cuelgue objetos sobre los elementos decorativos.

Daños en las superficies por no retirar la película protectora.

- Antes del primer uso, retire la película protectora de todas las partes de la unidad.

Las superficies pintadas de la unidad son delicadas.

- Proteja las superficies pintadas de arañazos.

## 3. PROTECCIÓN Y AHORRO DEL MEDIO AMBIENTE

### 3.1 Eliminación del embalaje

El embalaje es ecológico y reciclable.

- Deseche los componentes por separado, según su tipo.

### 3.2 Ahorro de energía

Si sigue estas instrucciones, su unidad usará menos electricidad.

Adapte la velocidad del ventilador según la cantidad de vapor generado.

- Una velocidad de ventilador más baja significa un menor consumo de energía. Utilice el paso intensivo sólo cuando sea necesario.

En el caso de grandes cantidades de vapores, seleccione de antemano una mayor velocidad del ventilador.

- Se reducirá la distribución de olores desagradables en la habitación.

Desconecte el sistema de iluminación si ya no se requiere su funcionamiento.

- Si el sistema de iluminación está desconectado, ya no consume electricidad.

Limpie o reemplace los filtros en los intervalos especificados.

- La eficacia del filtro se mantiene.

Coloque una tapa en la olla de cocción.

- Se reduce la cantidad de vapor y condensación.

Use las funciones adicionales solo cuando sea necesario.

- La desactivación de funciones adicionales reduce el consumo de energía.

## 4. REGLAS DE INSTALACIÓN

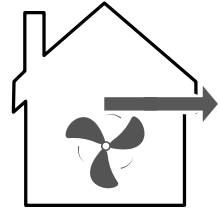
Puede utilizar la unidad en modo de escape de aire o en modo de recirculación de aire.

### 4.1 Funcionamiento con aire de escape

El aire de admisión es limpiado por el filtro de grasa y se elimina al ambiente exterior a través de un sistema de tuberías. El aire no debe ventilarse a través de una chimenea que se utilice para ventilar los gases de combustión de un dispositivo, gas u otros combustibles (no se aplica a las unidades que utilizan tecnología de recirculación de aire).

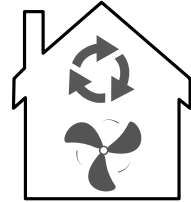
Si el aire de escape se va a conducir a una chimenea o tiro que no está en funcionamiento, se debe obtener el consentimiento del personal competente.

Si el aire de escape se conduce a través de la pared exterior, se debe utilizar un canal que atraviese la pared, cuyo ancho sea igual a su espesor.



### 4.2 Régimen de recirculación de aire

Para neutralizar los olores desagradables en el modo de recirculación de aire, debe instalar un filtro neutralizador de olores desagradables. Para las diferentes posibilidades de uso de la unidad en modo de recirculación de aire, así como para los accesorios compatibles, consulte el catálogo o los representantes local.

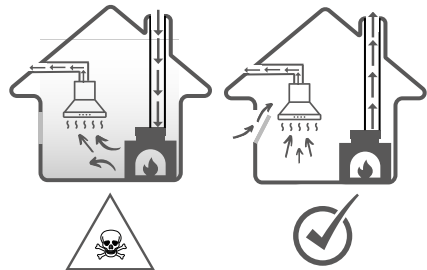


### 4.3 Montaje seguro

Siga estas instrucciones de seguridad al montar la unidad.

#### ⚠ ADVERTENCIA - ¡Peligro de intoxicación!

Los gases de combustión recirculados pueden causar envenenamiento. Las fuentes de calefacción que dependen del aire ambiente (por ejemplo, calentadores de gas, aceite, leña o carbón, calentadores permanentes, calentadores de agua) extraen el aire de combustión del espacio en el que están instalados y conducen los gases de combustión al exterior a través de una instalación de escape de gas (por ejemplo, una chimenea). En combinación con una campana extractora, se aspira tanto el aire de la cocina como el aire de las habitaciones vecinas.



Si no hay suficiente suministro de aire, se forma una presión negativa. Los gases tóxicos de la chimenea o del tubo de escape se recirculan en las habitaciones de la casa.

Asegúrese de que haya suficiente suministro de aire cuando utilice la unidad en modo de extracción de aire y con una fuente de calor que dependa del aire de la habitación.

El funcionamiento sin riesgos solo es posible cuando el vacío en la instalación espacial de la fuente de calor no supera los 4 Pa (0,04 mbar).

Esto se puede lograr cuando el aire requerido para la combustión puede circular a través de aberturas, por ejemplo, puertas, ventanas, en combinación con una unidad de suministro/escape de aire o por otros medios técnicos. Una unidad de suministro/escape de aire no garantiza de forma independiente el cumplimiento del valor límite.

- Independientemente de la situación, pida la recomendación del personal especializado, que podrá evaluar todo el complejo de ventilación de la vivienda y podrá proponer la



medida adecuada para la ventilación.

Si la unidad opera exclusivamente en modo de recirculación de aire, la operación es posible sin restricciones.

Los gases de combustión recirculados pueden causar envenenamiento.

- Si se instala una campana con una unidad de calefacción dependiente del aire de la habitación, la fuente de alimentación de la campana debe estar provista de un circuito de seguridad adecuado.

Los gases de combustión recirculados pueden provocar intoxicaciones.

- No descargue el aire residual en una chimenea o conducto de humos que esté en funcionamiento.
- No descargue el aire residual en una columna utilizada para ventilar la habitación donde está instalada una chimenea.
- Si el aire de escape debe conducirse a una chimenea o escape de gases de combustión que no esté en funcionamiento, se debe obtener el consentimiento del personal especializado competente.

Los gases de combustión recirculados pueden causar envenenamiento.

- Si se instala una campana con una unidad de calefacción dependiente del aire de la habitación, la fuente de alimentación de la campana debe estar provista de un circuito de seguridad adecuado.

Los gases de combustión recirculados pueden provocar intoxicaciones.

- No descargue el aire residual en una chimenea o conducto de humos que esté en funcionamiento.
- No descargue el aire residual en una columna utilizada para ventilar la habitación donde está instalada una chimenea.
- Si el aire de escape debe conducirse a una chimenea o escape de gases de combustión que no esté en funcionamiento, se debe obtener el consentimiento del personal especializado competente.

### **ADVERTENCIA - ¡Peligro de asfixia!**

Los niños pueden involucrarse en el empaque o tirar de él sobre su cabeza, asfixiándose.

- No deje a los niños cerca del embalaje.
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

### **ADVERTENCIA - ¡Peligro de incendio!**

Los depósitos de grasa en los filtros de grasa pueden inflamarse.

- Se deben respetar las distancias de seguridad preestablecidas para evitar la acumulación de calor.
- Preste atención a la información sobre sus dispositivos de cocción. Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción indican una distancia diferente, llévelo.
- Considere siempre la mayor distancia. Si las zonas de cocción de gas y eléctricas funcionan juntas, se aplica la distancia máxima prescrita.
- Los depósitos de grasa en los filtros de grasa pueden inflamarse.
- Nunca trabaje con llamas abiertas cerca de la unidad (p. ej., para pandeo).
- Instale la unidad solo cerca de un lugar de cocción de combustible sólido (p. ej., madera o carbón) si está encerrada en un recinto no extraíble. No debe haber chispas.

### **ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones!**

Los componentes dentro de la unidad pueden tener bordes afilados.

- Use guantes protectores.

Si la unidad no está bien asegurada, puede caerse.

- Todos los sujetadores deben instalarse de manera firme y segura.

Los cambios en la estructura eléctrica o mecánica son peligrosos y pueden provocar fallos de funcionamiento.

- No realice ningún cambio en la estructura eléctrica o mecánica.

La cubierta del filtro puede vibrar (si el modelo de unidad está equipado con una cubierta)

- Abra la tapa del filtro lentamente.
- Al abrir, sostenga firmemente la cubierta del filtro hasta que deje de balancearse.
- Cierre la tapa del filtro lentamente.

### **ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!**

Los componentes con bordes afilados dentro de la unidad pueden dañar el cable de conexión.

No doble ni bloquee el cable de conexión.

Las instalaciones mal ejecutadas son peligrosas.

La unidad se conectará y utilizará únicamente de acuerdo con los datos de la placa de datos técnicos.

La unidad solo se conectará a una toma de corriente alterna conectada a tierra correctamente instalada.

El sistema de protección del suministro eléctrico del edificio debe estar correctamente instalado.

No conecte la unidad a otra fuente de conmutación, por ejemplo, un interruptor temporizado o un sistema de control remoto.

Si la unidad está montada, se debe garantizar el libre acceso al enchufe del cable de red. Si no es posible el libre acceso, se instalará un separador de fases para todos los polos en la instalación eléctrica permanente según las condiciones de las disposiciones de la instalación.

Al colocar la unidad, preste atención al hecho de que el cable de alimentación no esté atascado en un lugar o dañado.

#### **4.4 Observaciones generales**

Al instalar, tenga en cuenta estas notas generales.

- Para la instalación, se deben respetar las normas de construcción vigentes y las del proveedor local de electricidad y gas.

#### **4.5 Notas sobre la conexión eléctrica**

- Para poder conectar con seguridad el equipo a la red de alimentación, tenga en cuenta estas indicaciones.

### **ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!**

Para poder conectar con seguridad el equipo a la red de suministro eléctrico, tenga en cuenta estas indicaciones.

Debe ser posible desconectar la unidad de la red de suministro eléctrico en cualquier momento. La unidad solo se puede conectar a una toma de corriente con contacto de protección, instalada de acuerdo con las normas.

- El enchufe del cable de alimentación debe ser accesible después de montar la unidad.
- Si esto no es posible, se debe instalar un separador de fases en la instalación eléctrica permanente para todos los polos según las condiciones de sobretensión de categoría III

en las normas de instalación.

- La instalación eléctrica fija sólo puede ser realizada por un electricista cualificado. Recomendamos que instale un disyuntor con protección diferencial (interruptor FI) en el circuito de alimentación de la unidad.
- Los componentes con bordes afilados dentro de la unidad pueden dañar el cable de conexión.
- No doble ni bloquee el cable de conexión.
- Este equipo cumple con la normativa antiparasitaria CE.
- La unidad corresponde a la clase de protección 1. Por lo tanto, solo se puede utilizar con una conexión eléctrica con un conductor de protección.
- Durante la instalación, la unidad no debe estar conectada a la red de suministro eléctrico. Asegúrese de que el montaje proporcione protección contra contacto.

#### 4.6 Observaciones sobre las condiciones de instalación

- Monte la unidad en un armario de cocina.
- Para instalar accesorios especiales adicionales, siga las instrucciones de instalación adjuntas.
- Para una captura de vapor óptima, la unidad debe montarse en el centro sobre la encimera.

#### 4.7 Observaciones sobre el tubo de ventilación

El fabricante de la unidad no ofrece ninguna garantía en caso de reclamaciones sobre el recorrido de los tubos de escape.

- Utilice un tubo de escape corto y recto con el mayor diámetro posible.
- Los tubos de escape de aire largos y ásperos con muchas curvas o diámetros pequeños reducen la capacidad de succión y aumentan el nivel de ruido del ventilador.
- No utilice tubos de escape de aire fabricados con materiales inflamables.
- Para evitar la recirculación de condensados, instale el tubo de entrada de aire con una inclinación de al menos 1° con respecto a la unidad.

**Tubos redondos** Utilice tubos redondos con un diámetro interior de 150 mm (recomendado) o al menos 120 mm.

#### Canales planos

Utilice canales planos cuya sección interior corresponda al diámetro del tubo redondo:

- El diámetro de 150 mm corresponde a un tamaño de aproximadamente 177 cm<sup>2</sup>.
- El diámetro de 120 mm corresponde a un tamaño de aproximadamente 113 cm<sup>2</sup>.
- Para diámetros que se desvían de estos valores, se deben usar tiras de sellado.
- No utilice canales planos que tengan curvas cerradas.

#### 4.8 Indicaciones relativas al modo de funcionamiento con evacuación de aire

Se debe instalar una válvula de retención cuando se opera con escape de aire para evitar la entrada de aire e impurezas del exterior.

#### Observaciones

Si la unidad no está equipada con una válvula de retención, se puede comprar por separado en tiendas especializadas.

Si el aire de escape se conduce a través de la pared exterior, se debe utilizar un canal que atraviese la pared, cuyo ancho sea igual a su espesor.

#### 4.9 Indicaciones relativas al modo de funcionamiento con recirculación de aire

La unidad sólo debe utilizarse instalada en una posición fija y con las tuberías conectadas.

## 5. INSTALACIÓN

### ¡CUIDADOSO!

Esta unidad está diseñada para ser instalada y utilizada en una pared. Tenga en cuenta esta información cuando monte la unidad.

#### 5.1 Contenido del paquete

Después de desembalar, compruebe que la entrega esté completa y que todas las piezas estén libres de posibles daños de transporte. Ver la imagen **1**

1. - capota
2. - reductor 150 - 120 mm
3. - válvula de retención

#### 5.2 Dimensiones de la unidad (mm)

Ver las fotos **2a** **2b** **2c** **2d**

#### 5.3 Distancias de seguridad

Respete las distancias de seguridad con respecto a la unidad (calculadas en mm).

Ver la imagen **3**

#### 5.4 Pasos de instalación

**¡Nota! ¡No conecte el cable de alimentación hasta que se complete la instalación!**

**¡Nota! Cuando la campana y el equipo alimentado por energía diferente a la eléctrica trabajen simultáneamente, la presión negativa en la habitación no debe exceder (4 x 10 Bar). Consiga una segunda persona para que le ayude con la instalación.**

1. Perfore 3 orificios ( $\Phi 8$  mm para acomodar los soportes de pared) para instalar el soporte.

Atornille y fije el soporte a la pared con 3 tornillos (ST4x30mm) y 3 tacos (no incluidos). Ver la imagen **4a**

2. Coloque la campana y cuélguela usando las dos orejetas de montaje en el soporte de pared.

Ver la imagen **4b**

3. Deslice la parte superior de la máscara de tubería hacia abajo. Instale el soporte de la máscara de tubo en la parte inferior/exterior del mismo. Ver la imagen **4c**

4. Fije la máscara para conductos al cuerpo de la campana y marque los orificios de montaje en la pared. Retire la máscara del tubo y taladre los agujeros en los puntos marcados.

5. Para instalar el sistema de escape de aire, conecte el tubo de escape (este accesorio no está incluido a salida de aire en el cuerpo de la campana. Ver la imagen **4d**

6. Vuelva a colocar la máscara con conductos en el cuerpo de la capucha, pase el tubo de escape de aire (este accesorio no está incluido) a través de la máscara y conéctelo al puerto de escape, si es necesario. Fije el soporte en la parte inferior del conducto a la pared con 2 tacos y tornillos (4 x 30 mm). Ver la imagen **4e**

7. Levante la parte superior/interior de la máscara para tubos hasta la altura deseada, marque los orificios de montaje para el soporte superior de la máscara para tubos en la pared y taladre previamente los puntos marcados.

Fije el soporte de la máscara de tubería superior a la pared con 2 tacos y 2 tornillos ST4 x 30 mm en los puntos perforados.

Fije la parte superior/interior de la red de conductos al soporte con 2 tornillos ST4 x 8 mm.

Ver la imagen **4f**

Asegúrese de que la parte inferior del conducto exterior descansa sobre el cuerpo de la campana. No es necesario atornillar la máscara de conductos al cuerpo de la campana.

### 5.5 Instalación del adaptador de aire (reducción)

1. Fijar la reducción con el diámetro de 150 mm en la conexión de la campana.

Ver la imagen **5**

2. Fijar el tubo de escape de 120 mm de diámetro en el reductor. Ver la imagen **5**
3. Selle las juntas.

### 5.6 Kit de filtro de carbón (código: TCF1) para funcionamiento en modo de recirculación de aire

En el modo de recirculación de aire, los filtros de carbón capturan sustancias con olores desagradables. Al reemplazar regularmente los filtros de carbón, se asegura un alto grado de eliminación de olores desagradables. Los filtros de carbón para olores no se pueden limpiar ni regenerar.

#### 5.7 Montaje del kit de filtro de carbón TCF1 - opcional

1. Apague la unidad.
2. Retire el filtro de grasa.
3. Coloque los filtros de carbón TCF1 en la unidad a la izquierda y derecha del motor.

Ver la imagen **6a**

4. Alinee correctamente el filtro con el soporte del motor y fíjelo. Ver la imagen **6b**
5. Gire en el sentido de las agujas del reloj para un ajuste firme, cada filtro por separado. Ver la imagen **6c**
6. Después de montar ambos filtros TCF1, monte el filtro de grasa.

#### 5.8 Desmontaje del kit de filtro de carbón TCF1

1. Apague la unidad.
2. Retire el filtro de grasa.
3. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj cada filtro TCF1 individual y tire hacia el lado del motor. Ver la imagen **6d**
4. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj cada filtro TCF1 individual y tire hacia el lado del motor. Ver la imagen **6e**
5. Retire los filtros de carbón TCF1 de la unidad. Ver la imagen **6f**

#### 5.9 Conexión al sistema de recirculación de aire

1. Montar los filtros de carbón para olores (código: TCF1) - accesorio opcional
2. Conecte el tubo de escape de aire a la conexión de la campana (accesorio opcional)
3. Realice la conexión al orificio del mueble empotrado.
4. Fije la rejilla de escape al mueble empotrado de manera que su conexión encaje en el tubo de escape.
5. Sella las juntas.

#### 5.10 Realización de la conexión eléctrica

Inserte el enchufe en el enchufe con contacto protector.

#### 5.11 Desmontaje de la unidad

##### ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones!

Los componentes dentro de la unidad pueden tener bordes afilados.

Use guantes protectores.

Desconecte la unidad de la red eléctrica.

Desenrosque el tubo de escape de aire.

Si es necesario, abra la tapa del filtro (para modelos con esta tapa)

## 6. USO Y FUNCIONES






¡CUIDADOSO! Las lámparas LED no deben cubrirse con aislamiento térmico u otros materiales.

¡NOTA! Solo encienda las luces LED mientras la campana esté funcionando. No encienda las luces para iluminar la habitación. No toque las lámparas LED dentro de los 30 minutos posteriores al uso unidades.


### 6.1 Panel de control

A través de los elementos operativos, configura todas las funciones de su unidad y recibe información sobre el estado operativo.



-  Botón táctil de encendido/apagado del ventilador.
-  Botón táctil para disminuir la velocidad
-  Toque el botón para aumentar la velocidad del ventilador.  
El toque prolongado del botón táctil activa el impulso de velocidad.
-  Botón táctil de encendido/apagado iluminado por LED
-  Pantalla digital - Pantalla de velocidad del ventilador

### 6.2 Puesta en marcha de la unidad


Toca el botón 

### 6.3 Ajuste del paso de ventilación


Toca los botones  o 

Nota: El nivel de ventilación seleccionado se indicará en la pantalla digital.



### 6.4 Detención de la unidad



Toca el botón 

### 6.5 Configuración de la velocidad de impulso

Mantenga presionada la tecla  hasta que se active el nivel Boost, el ventilador irá a toda velocidad por un tiempo limitado.



### 6.6 Configuración del temporizador rápido

Presione la tecla  y la tecla  simultáneamente hasta que el botón de encendido parpadee y comience una cuenta regresiva de 5 minutos. Después de 5 minutos, sonará un pitido de advertencia y todas las luces de los botones se apagarán.

El motor y la iluminación de la unidad se apagarán automáticamente. Después de esto, la unidad continuará emitiendo un pitido durante 5 segundos si no hay otra operación, el pitido puede detenerse presionando cualquier botón durante este pitido. Los usuarios pueden detener esta función de cuenta regresiva de 5 minutos en cualquier momento durante la cuenta regresiva presionando simultáneamente las teclas   nuevamente

## 6.7 Conexión y desconexión del sistema de iluminación

Puede activar o desactivar el sistema de iluminación independientemente del sistema de ventilación.

Tocar  para activar. Tocar  de nuevo para desactivar.

## 7. ACCESORIOS

Puede comprar accesorios de socios locales/tiendas en línea. Utilice únicamente accesorios originales diseñados específicamente para el modelo de su unidad. Los accesorios están diseñados específicamente para la unidad. Para saber qué accesorios son adecuados para su equipo, consulte el catálogo o nuestra web [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Accesorio	Código de producto
Filtro de grasa (1 ud.)	TAF4S (Lisa 60 Wall Black)
	TAF4S2 (Lisa 60 Wall White)
	TAF4BL (Lisa 85 Wall Black)
Kit de filtro de carbón (2 uds.)	TCF1

## 8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las fallas menores las puede arreglar usted mismo. Antes de ponerse en contacto con el centro de servicio, consulte la información de solución de problemas. Así evitas gastos innecesarios.

### ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones!

Las reparaciones ejecutadas incorrectamente son peligrosas.

Sólo el personal especializado tiene derecho a reparar la unidad.

Si la unidad está defectuosa, notifique al centro de servicio autorizado.

### ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones ejecutadas incorrectamente son peligrosas.

Sólo el personal especializado puede realizar trabajos de reparación en nivel de unidad

Solo se deben utilizar repuestos originales al reparar la unidad.

Si el cable de alimentación de esta unidad se daña, debe ser reemplazado por una persona calificada y capacitada.

### 8.1 Sustitución de lámparas LED defectuosas

Las lámparas LED defectuosas solo pueden ser reemplazadas por el personal de servicio del fabricante o un especialista calificado (electricista).

## 8.2 Errores de manejo

Falla	Causas y remedio de los defectos.
La iluminación LED está encendida, pero el ventilador no enciende.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La turbina del ventilador está bloqueada.</li><li>• El motor está dañado.</li></ul> Apague la unidad y llame a una persona autorizada para realizar la reparación.
Ni la iluminación LED ni el ventilador funcionan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Módulo LED quemado.</li><li>• El cable de alimentación no está enchufado correctamente.</li></ul> Inserte el enchufe firmemente en el tomacorriente.
La unidad emite fuertes vibraciones.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La turbina del ventilador está dañada.</li><li>• El motor del ventilador no está firmemente conectado.</li><li>• La unidad no está correctamente asegurada al soporte.</li></ul> Apague la unidad y repárela solo con la ayuda de personal de servicio calificado. Baje la unidad y verifique que el soporte esté en la posición correcta.
Potencia de entrada de aire esta reducido.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Demasiada distancia entre el mueble y la placa.</li></ul> Reajustar la distancia respetando las distancias de seguridad. La entrada de aire fresco en la habitación no es suficiente para compensar el aire de salida.

## 9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento óptimo de la unidad durante un largo período de tiempo, límpiela y cuidela cuidadosamente.

### 9.1 Productos de limpieza

#### ¡ATENCIÓN!

Los agentes de limpieza inadecuados pueden dañar la superficie de la unidad.

- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.
- No utilice productos de limpieza con un alto contenido de alcohol.
- Nunca use esponjas de alambre o esponjas para platos duros.
- No utilice productos especiales para la limpieza en caliente.
- Utilice limpiacristales, raspadores de cristales o productos para el cuidado del acero inoxidable solo si se recomiendan en las instrucciones de limpieza para el componente en particular.
- Lave bien los paños nuevos antes de usarlos.

### 9.2 Limpieza de la unidad

Limpie la unidad como se indica para evitar daños a varios componentes y superficies debido a una limpieza inadecuada con productos de limpieza inadecuados.



**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de explosión!**

Los detergentes fuertemente corrosivos-alcalinos o fuertemente ácidos pueden provocar explosiones en combinación con las piezas de aluminio del interior del lavavajillas.

No utilice detergentes fuertemente corrosivos-alcalinos o fuertemente ácidos. Asimismo, bajo ningún concepto utilice detergentes comerciales o industriales en combinación con piezas de aluminio, como por ejemplo el filtro antigrasa.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!**

La entrada de humedad dentro de la unidad puede causar una descarga eléctrica.

• Antes de limpiar, quitar el enchufe de la toma o desconectar los fusibles del cuadro fusibles

- No utilice limpiadores a presión o a vapor para limpiar la unidad.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Riesgo de quemaduras!**

La unidad se calienta durante el funcionamiento.

- Deje que la unidad se enfríe antes de limpiarla.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones!**

Los componentes dentro de la unidad pueden tener bordes afilados.

- Limpie cuidadosamente el interior de la unidad.
1. Siga la información sobre productos de limpieza.
  2. Según la superficie, limpiar de la siguiente manera:
    - Limpie las superficies de acero inoxidable con una esponja y una solución de agua caliente con detergente para platos, frotando en la dirección del lijado.
    - Limpie las superficies pintadas con una esponja y una solución de agua caliente con detergente para platos.
    - Limpie las superficies de aluminio con un paño suave y limpiacristales.
    - Limpie las superficies de plástico con un paño suave y limpiacristales.
    - Limpie las superficies de vidrio con un paño suave y limpiavidrios.
  3. Limpie luego con un paño suave.
  4. Para superficies de acero inoxidable, aplique el producto para el cuidado del acero inoxidable en una capa fina con un paño suave.

**9.3 Limpieza de los elementos de mando****⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de descarga eléctrica!**

La entrada de humedad puede causar una descarga eléctrica.

No utilice esponjas mojadas.

1. Siga la información sobre productos de limpieza.
2. Limpiar con una esponja húmeda y una solución de detergente caliente.
3. Limpie luego con un paño suave.

**9.4 Limpieza manual del filtro de grasa**

Los filtros de grasa retienen las partículas de grasa del vapor de la cocina. La limpieza regular de los filtros de grasa garantiza una alta capacidad de filtración de grasas.

**⚠️ ADVERTENCIA - ¡Peligro de incendio!**

Los depósitos de grasa en los filtros de grasa pueden inflamarse.

1. Tenga en cuenta la información sobre los productos de limpieza.
2. Remoje los filtros de grasa en una solución de detergente caliente.
3. En el caso de depósitos persistentes, puede utilizar un producto especial para disolver la grasa.

3. Enjuague bien los filtros de grasa.
4. Permita que los filtros de grasa se sequen.

### 9.5 Limpieza de los filtros de grasa en el lavavajillas

Los filtros de grasa retienen las partículas de grasa del vapor de la cocina. La limpieza regular de los filtros de grasa garantiza una alta capacidad de filtración de grasas.

#### ADVERTENCIA - ¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa en los filtros de grasa pueden inflamarse.

#### ¡ATENCIÓN!

Los filtros de grasa pueden dañarse si se aplastan.

- No aplaste los filtros de grasa.

Nota: Lavar los filtros de grasa en el lavavajillas puede provocar una ligera decoloración. Las decoloraciones no influyen en el funcionamiento de los filtros de grasa.

1. Tenga en cuenta la información sobre los productos de limpieza.
2. Coloque los filtros de grasa sin apretar dentro del lavavajillas. Los filtros de grasa con depósitos persistentes no deben limpiarse en el lavavajillas.

En el caso de depósitos persistentes, puede utilizar un producto especial para disolver la grasa.

3. Encienda el lavavajillas. Al ajustar la temperatura, seleccione el valor máximo 70 °C.
4. Permita que los filtros de grasa se sequen.

## 10. DESECHO

### Entrega de la unidad antigua

Gracias al reciclaje ecológico, se pueden reutilizar valiosas materias primas.

- Deseche la unidad de forma respetuosa con el medio ambiente. La información sobre los métodos actuales de eliminación ecológica de unidades se puede obtener de distribuidores comerciales especializados, pero también del ayuntamiento o la administración local.



Esta unidad está marcada de acuerdo con la directiva europea 2012/19/EU sobre dispositivos eléctricos y electrónicos antiguos (residuos de equipos eléctricos y electrónicos – WEEE). La Directiva establece el marco para la devolución, válido en todo el UE, y la recuperación de dispositivos antiguos.

### ¡Gracias por elegir Turbionaire!

Para obtener asesoramiento experto sobre sus electrodomésticos Turbionaire, ayuda o reparaciones, póngase en contacto con nosotros en [www.turbionaire.com/warranty](http://www.turbionaire.com/warranty)

Otros detalles adicionales sobre este producto:

- Información
- Especificaciones técnicas
- Etiqueta energética

puede consultarse accediendo [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Fabricante e importador:  
 INTAX TRADING SRL  
 14B Ion Creangă Str., Otopeni,  
 Ilfov, Rumanía  
 Teléfono (+40) 318 246 246  
 Fax (+40) 214 203 151  
[office@intaxtrading.com](mailto:office@intaxtrading.com)  
[www.intaxtrading.com](http://www.intaxtrading.com)

## CONTENU

1. SÉCURITÉ	76
2. PRÉVENTION DES DOMMAGES MATÉRIELS	79
3. PROTECTION ET ÉCONOMIE DE L'ENVIRONNEMENT	79
4. RÈGLES D'INSTALLATION	80
5. INSTALLATION	84
6. UTILISATION - FONCTIONS	86
7. ACCESSOIRES	87
8. DÉPANNAGE	87
9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	88
10. DISPOSITION	90



## 1. SÉCURITÉ

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

### 1.1 Consignes générales

- Lisez attentivement ce manuel.
- Conservez les instructions et les informations du fabricant pour une utilisation future ou pour les transmettre au prochain propriétaire.
- Il est interdit de mettre l'appareil en service s'il a été endommagé pendant le transport.

### 1.2 Utilisation selon destination

Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement.

Respecter les instructions d'installation spéciales.

La sécurité d'utilisation n'est garantie qu'avec un montage correct conformément aux instructions de montage. L'installateur est responsable du bon fonctionnement sur le lieu d'installation.

Utilisez cet appareil uniquement:

- pour extraire les vapeurs de cuisson.
- à son domicile et dans des pièces fermées de l'environnement domestique.
- jusqu'à 2000 m d'altitude.

N'utilisez pas l'appareil:

- avec une minuterie externe.

### 1.3 Limitation du cercle des utilisateurs

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances uniquement s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris

les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 15 ans et plus et sont supervisés. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.

### 1.4 Utilisation en toute sécurité



#### AVERTISSEMENT - Danger d'étouffement !

Les enfants peuvent s'envelopper dans l'emballage ou le tirer sur leur tête, suffoquant.

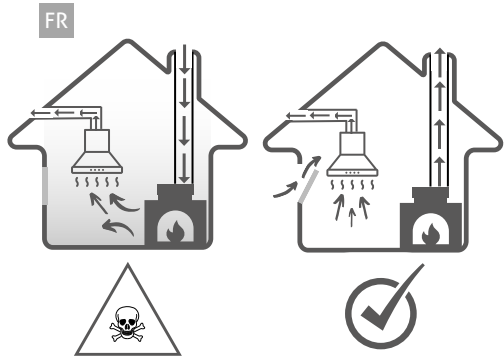
- Ne laissez pas les enfants à proximité de l'emballage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage.
- Les enfants peuvent aspirer ou avaler les petites pièces et s'étouffer.
- Gardez les petites pièces hors de portée des enfants..
- Ne laissez pas les enfants jouer avec de petites pièces.



#### AVERTISSEMENT - Danger d'empoisonnement !

Les gaz de combustion recirculés peuvent provoquer des intoxications. Les sources de chaleur dépendantes de l'air ambiant (par exemple, les appareils de chauffage au gaz, au mazout, au bois ou au charbon, les appareils de chauffage permanents, les chauffe-eau) prélèvent l'air de combustion de l'espace dans lequel elles sont installées et conduisent les gaz brûlés vers l'extérieur, via une installation d'évacuation des gaz (par exemple, une cheminée). En combinaison avec une hotte intégrée, l'air de la cuisine et l'air des pièces voisines sont aspirés.

Si l'y a pas assez d'air, une pression négative se forme. Les gaz toxiques de la cheminée ou du tuyau d'évacuation sont recirculés dans les pièces de la maison.



- Assurez une alimentation en air suffisante lors de l'utilisation de l'appareil en mode d'évacuation d'air et avec une source de chauffage dépendant de l'air ambiant.
- Un fonctionnement sans risque n'est possible que lorsque la pression négative dans l'espace de
- l'installation de la source de chauffage ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Cela peut être réalisé lorsque l'air nécessaire à la combustion peut circuler à travers des ouvertures, par exemple des portes, des fenêtres, en combinaison avec une unité d'alimentation/ évacuation d'air ou par d'autres moyens techniques. Une unité de soufflage/reprise d'air ne garantit pas de manière autonome le respect de la valeur limite.
- Quelle que soit la situation, demandez la recommandation du personnel spécialisé, qui peut apprécier l'ensemble du complexe de ventilation de la maison et qui peut proposer la mesure appropriée pour la ventilation. je
- Si l'unité fonctionne exclusivement en mode recyclage d'air, le fonctionnement est possible sans restriction.

### **AVERTISSEMENT - Risque d'incendie !**

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le filtre à graisse en place.
- Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.
- Ne travaillez jamais avec des flammes nues à proximité de l'appareil (par exemple, ne flambez pas).
- N'installez pas l'appareil à proximité d'un appareil de chauffage à combustible solide (par ex. bois ou charbon) à moins que l'appareil de chauffage ne soit doté d'un couvercle étanche non amovible. Il ne doit pas y avoir d'étincelles à proximité de la zone de cuisson.
- L'huile et les graisses chaudes s'enflamment rapidement. L'huile et les graisses chaudes doivent être surveillées en tout temps.
- N'essayez jamais d'éteindre des particules d'huile ou de graisse en combustion avec de l'eau.

Débranchez le poêle. Éteignez soigneusement les flammes à l'aide d'une housse, d'une couverture anti-feu

ou un article similaire. Les zones de cuisson à gaz sur lesquelles aucun récipient n'est placé dégagent une forte chaleur pendant le fonctionnement. Une unité de ventilation montée sur le dessus peut être endommagée ou prendre feu.

- Utilisez les zones de cuisson à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- En cas de fonctionnement simultané de plusieurs zones de cuisson au gaz, une forte chaleur est émise. Une unité de ventilation montée sur le dessus pourrait être endommagée ou prendre feu.
- N'utilisez les zones de cuisson à gaz qu'avec un seul récipient placé dessus.
- Ajustez au réglage de ventilation le plus élevé.

- N'utilisez jamais deux zones de cuisson à gaz à haute flamme simultanément pendant de longues périodes
- plus de 15 minutes. Deux zones de cuisson correspondent à un grand brûleur.
- N'utilisez jamais un grand brûleur de plus de 5 kW et une grande flamme pendant plus de
- 15 minutes, par exemple, le brûleur wok.

**⚠ AVERTISSEMENT - Risque de brûlures !**

Pendant l'utilisation, les parties accessibles deviennent chaudes.

Ne touchez jamais les surfaces chaudes.

Tenez les enfants éloignés.

L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.

Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

**⚠ AVERTISSEMENT - Risque de blessure !**

Les composants à l'intérieur de l'appareil peuvent avoir des arêtes vives.

- Nettoyez soigneusement l'intérieur de l'appareil.

Les modifications de la structure électrique ou mécanique sont dangereuses et peuvent entraîner des dysfonctionnements.

- N'apportez aucune modification à la structure électrique ou mécanique.

Le couvercle du filtre peut vibrer (si le modèle d'appareil est équipé d'un tel couvercle)

- Ouvrez lentement le couvercle du filtre.
- Lors de l'ouverture, tenez fermement le couvercle du filtre jusqu'à ce qu'il cesse de osciller.
- Fermez lentement le couvercle du filtre.

La lumière des LED est très forte et peut affecter la vision (groupe de risque 1).

Ne regardez pas directement la LED allumée pendant plus de 100 secondes.

**⚠ AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !**

La pénétration d'humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un choc électrique.

- Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise ou débranchez les fusibles du panneau de fusibles.
- N'utilisez pas de nettoyeurs à jet de pression ou à jet de vapeur pour nettoyer l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT - Danger d'explosion !**

Les détergents alcalins fortement corrosifs ou fortement acides peuvent provoquer des explosions en combinaison avec des pièces en aluminium à l'intérieur du lave-vaisselle.

- N'utilisez pas de détergents alcalins fortement corrosifs ou fortement acides. Aussi, n'utilisez en aucun cas des détergents commerciaux ou industriels en combinaison avec des pièces en aluminium, comme par exemple le filtre à graisse de la hotte.

**⚠ AVERTISSEMENT - Risque d'incendie !**

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

- Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.

**⚠ AVERTISSEMENT - Risque de blessure !**

Les réparations mal exécutées sont dangereuses.

- Seul le personnel spécialisé a le droit de réparer l'appareil.
- Si l'appareil est défectueux, informez-en le centre de service agréé.

## AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !

La pénétration d'humidité peut provoquer un choc électrique.

- Ne pas utiliser d'éponges humides.

## 2. PRÉVENTION DES DOMMAGES MATÉRIELS

### ATTENTION!

L'eau de condensation peut entraîner des défauts causés par la corrosion.

- Pour éviter la condensation, allumez l'appareil pendant la cuisson.

L'humidité pénétrant dans la zone des éléments de commande peut provoquer des dysfonctionnements.

- Ne nettoyez jamais les commandes avec un chiffon humide.
- Un nettoyage incorrect peut endommager les surfaces.
- Suivez les instructions de nettoyage.
- N'utilisez pas d'outils de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- Nettoyez les surfaces en acier inoxydable uniquement dans le sens du ponçage.
- Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec des nettoyeurs pour acier inoxydable.

Une fuite de condensat peut endommager l'appareil.

- Le tuyau d'évacuation d'air doit être installé à un angle d'au moins 1° par rapport à l'unité.
- Une pression inappropriée sur les éléments décoratifs peut provoquer leur rupture.
- Ne tirez pas sur les éléments décoratifs.
- Ne placez pas ou n'accrochez pas d'objets sur les éléments décoratifs.

Dommages aux surfaces dus au non-retrait du film protecteur.

- Avant la première utilisation, retirez le film protecteur de toutes les parties de l'appareil. Les surfaces peintes de l'unité sont délicates.
- Protéger les surfaces peintes des rayures.

## 3. PROTECTION ET ÉCONOMIE DE L'ENVIRONNEMENT

### 3.1 Mise au rebut de l'emballage

L'emballage est écologique et recyclable.

- Éliminer les composants séparément, selon leur type.

### 3.2 Économie d'énergie

Si vous suivez ces instructions, votre appareil consommera moins d'électricité.

- Adaptez la vitesse du ventilateur en fonction de la quantité de vapeur générée.

Une vitesse de ventilateur inférieure signifie une consommation d'énergie réduite. Utilisez l'étape intensive uniquement lorsque cela est nécessaire.

En cas de grandes quantités de vapeurs, sélectionnez au préalable une vitesse de ventilation plus élevée.

- La diffusion des odeurs désagréables dans la pièce sera réduite.

Débranchez le système d'éclairage si son fonctionnement n'est plus requis.

- Si le système d'éclairage est débranché, il ne consomme plus d'électricité.

Nettoyez ou remplacez les filtres aux intervalles spécifiés.

- L'efficacité du filtre est maintenue.

Placez un couvercle sur la marmite.

- La quantité de vapeur et de condensation est réduite.

N'utilisez les fonctions supplémentaires qu'en cas de nécessité.

- La désactivation des fonctions supplémentaires réduit la consommation d'énergie.

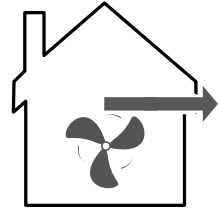
## 4. RÈGLES D'INSTALLATION

Vous pouvez utiliser l'appareil en mode évacuation d'air ou en mode recyclage d'air.

### 4.1 Fonctionnement avec évacuation d'air

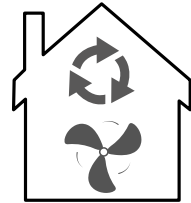
L'air d'admission est nettoyé par le filtre à graisse et évacué vers l'extérieur par un système de canalisations. L'air ne doit pas être évacué par une cheminée servant à évacuer les gaz de combustion d'un appareil, gaz ou autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils utilisant la technologie de recirculation d'air).

- Si l'air d'évacuation doit être conduit dans une cheminée ou un conduit de fumée qui n'est pas en service, l'accord du personnel compétent doit être obtenu.
- Si l'air extrait est conduit à travers le mur extérieur, il faut utiliser un canal traversant le mur dont la largeur est égale à son épaisseur.



### 4.2 Régime de recyclage d'air

Pour neutraliser les odeurs désagréables en mode recyclage d'air, vous devez installer un filtre neutralisant les odeurs désagréables. Pour les différentes possibilités d'utilisation de l'appareil en mode recyclage d'air, ainsi que pour les accessoires compatibles, veuillez consulter le catalogue ou les représentants local.

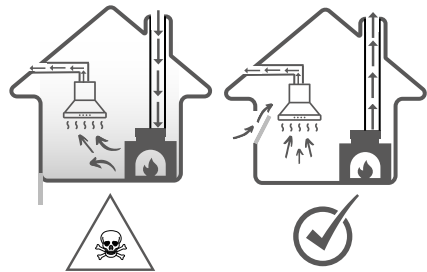


### 4.3 Montage sécurisé

Suivez ces consignes de sécurité lors du montage de l'appareil.

#### ⚠ AVERTISSEMENT - Danger d'empoisonnement !

Les gaz de combustion recirculés peuvent provoquer des intoxications. Les sources de chaleur dépendantes de l'air ambiant (par exemple, les appareils de chauffage au gaz, au mazout, au bois ou au charbon, les appareils de chauffage permanents, les chauffe-eau) prélèvent l'air de combustion de l'espace dans lequel elles sont installées et conduisent les gaz de combustion vers l'extérieur via une installation d'évacuation des gaz (par exemple, une cheminée). En combinaison avec une hotte intégrée, l'air de la cuisine et l'air des pièces voisines sont aspirés.



S'il n'y a pas assez d'air, une pression négative se forme. Les gaz toxiques de la cheminée ou du tuyau d'évacuation sont recirculés dans les pièces de la maison.

Assurez une alimentation en air suffisante lors de l'utilisation de l'appareil en mode d'évacuation d'air et avec une source de chauffage dépendant de l'air ambiant.

- Un fonctionnement sans risque n'est possible que lorsque le vide dans l'installation spatiale de la source de chauffage ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar).



Cela peut être réalisé lorsque l'air nécessaire à la combustion peut circuler à travers des ouvertures, par exemple des portes, des fenêtres, en combinaison avec une unité d'alimentation/évacuation d'air ou par d'autres moyens techniques. Une unité de soufflage/reprise d'air n'assure pas de manière autonome le respect de la valeur limite.

- Quelle que soit la situation, demandez la recommandation du personnel spécialisé, qui peut évaluer l'ensemble du complexe de ventilation de la maison et qui peut proposer la mesure appropriée pour la ventilation.
- Si l'unité fonctionne exclusivement en mode recyclage d'air, le fonctionnement est possible sans restriction.

Les gaz de combustion recirculés peuvent provoquer des intoxications.

- Si une hotte est installée avec une unité de chauffage dépendante de l'air ambiant, l'alimentation électrique de la hotte doit être dotée d'un circuit de sécurité approprié.

Les gaz de combustion recirculés peuvent provoquer des intoxications.

- Ne pas rejeter l'air vicié dans une cheminée ou un conduit de fumée en fonctionnement.
- Ne pas rejeter l'air vicié dans une colonne servant à ventiler la pièce où est installé un foyer.
- Si l'air d'évacuation doit être conduit dans une cheminée ou une évacuation des fumées qui n'est pas en service, l'accord du personnel spécialisé compétent doit être obtenu.

Les gaz de combustion recirculés peuvent provoquer des intoxications.

- Si une hotte est installée avec une unité de chauffage dépendante de l'air ambiant, l'alimentation électrique de la hotte doit être dotée d'un circuit de sécurité approprié.

Les gaz de combustion recirculés peuvent provoquer des intoxications.

- Ne pas rejeter l'air vicié dans une cheminée ou un conduit de fumée en fonctionnement.
- Ne pas rejeter l'air vicié dans une colonne servant à ventiler la pièce où est installé un foyer.
- Si l'air d'évacuation doit être conduit dans une cheminée ou une évacuation des fumées qui n'est pas en service, l'accord du personnel spécialisé compétent doit être obtenu.

### **AVERTISSEMENT - Danger d'étouffement !**

Les enfants peuvent s'envelopper dans l'emballage ou le tirer sur leur tête, suffoquant.

Ne laissez pas les enfants à proximité de l'emballage.

Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

### **AVERTISSEMENT - Risque d'incendie !**

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent

s'enflammer.

- Les distances de sécurité prédéfinies doivent être respectées pour éviter l'accumulation de chaleur.
- Faites attention aux informations concernant vos appareils de cuisson. Si les instructions d'installation de l'appareil de cuisson indiquent une distance différente,
- considérez toujours la plus grande distance. Si des zones de cuisson à gaz et électriques fonctionnent ensemble, la distance maximale prescrite s'applique.
- Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.
- Ne travaillez jamais avec des flammes nues à proximité de l'appareil (par exemple pour le flambage).
- N'installez l'appareil à proximité d'un foyer à combustible solide (par ex. bois ou charbon) que s'il est enfermé dans une enceinte non amovible. Il ne doit pas y avoir d'étincelles.

### **AVERTISSEMENT - Risque de blessure !**

Les composants à l'intérieur de l'appareil peuvent avoir des arêtes vives.

- Portez des gants de protection.

Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il peut tomber.

- Toutes les fixations doivent être installées fermement et solidement.

Les modifications de la structure électrique ou mécanique sont dangereuses et peuvent entraîner des dysfonctionnements.

- N'apportez aucune modification à la structure électrique ou mécanique.
- Le couvercle du filtre peut vibrer (si le modèle d'appareil est équipé d'un couvercle)
- Ouvrez lentement le couvercle du filtre.
- Lors de l'ouverture, tenez fermement le couvercle du filtre jusqu'à ce qu'il cesse de osciller.
- Fermez lentement le couvercle du filtre.

### **AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !**

Les composants tranchants à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

Ne pliez pas et ne bloquez pas le câble de connexion.

Les installations mal exécutées sont dangereuses.

L'unité sera connectée et utilisée uniquement selon les données de la plaque de données techniques.

L'appareil ne sera connecté qu'à une prise de courant alternatif correctement mise à la terre.

Le système de protection de l'alimentation électrique du bâtiment doit être installé correctement.

Ne connectez pas l'appareil à une autre source de commutation, par exemple un interrupteur temporisé ou un système de télécommande.

Si l'appareil est monté, le libre accès à la fiche du câble d'alimentation doit être assuré. Si le libre accès n'est pas possible, un séparateur de phase pour tous les pôles sera installé dans l'installation électrique permanente selon les conditions des dispositions d'installation.

Lors de la mise en place de l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation secteur ne soit pas coincé à un endroit ou endommagé.

#### **4.4 Remarques générales**

Lors de l'installation, gardez ces remarques générales à l'esprit.

- Pour l'installation, les règles de construction en vigueur et celles du fournisseur local d'électricité et de gaz doivent être respectées.

#### **4.5 Remarques sur le raccordement électrique**

Pour pouvoir raccorder en toute sécurité l'appareil au réseau d'alimentation, tenir compte de ces indications.

### **AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !**

Pour pouvoir raccorder l'appareil au réseau électrique en toute sécurité, tenez compte de ces indications.

Il doit être possible de déconnecter l'unité du réseau d'alimentation électrique à tout moment. L'unité ne peut être connectée qu'à une prise avec un contact de protection, installée conformément à la réglementation.

- La fiche du câble d'alimentation doit être accessible après le montage de l'appareil.
- Si cela n'est pas possible, un séparateur de phases doit être installé dans l'installation électrique permanente pour tous les pôles conformément aux conditions de la catégorie de surtension III dans les règles d'installation.

- L'installation électrique fixe ne peut être effectuée que par un électricien qualifié. Nous vous recommandons d'installer un disjoncteur avec protection différentielle (interrupteur FI) dans le circuit d'alimentation de l'unité.
- Les composants tranchants à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.
- Ne pliez pas et ne bloquez pas le câble de connexion.
- Cet appareil est conforme à la réglementation CE antiparasitaire.
- L'appareil correspond à la classe de protection 1. Ainsi, il ne peut être utilisé qu'avec une connexion électrique avec un conducteur de protection.
- Pendant l'installation, l'unité ne doit pas être connectée au réseau d'alimentation. Assurez-vous que la protection tactile est assurée par le montage.

#### 4.6 Remarques sur les conditions d'installation

- Montez l'appareil dans un meuble de cuisine.
- Pour le montage d'accessoires spéciaux supplémentaires, suivez les instructions d'installation ci-jointes.
- Pour une capture optimale de la vapeur, l'appareil doit être monté au centre de la table de cuisson.

#### 4.7 Remarques concernant le tuyau de ventilation

Le fabricant de l'appareil n'offre aucune garantie en cas de réclamations concernant le parcours des tuyaux d'échappement.

- Utilisez un tuyau d'échappement court et droit avec un diamètre aussi grand que possible.
- Des tuyaux d'évacuation d'air longs et rugueux avec de nombreux coudes ou de petits diamètres réduisent la capacité d'aspiration et augmentent le niveau sonore du ventilateur.
- N'utilisez pas de conduits d'évacuation d'air en matériaux inflammables.
- Pour éviter la recirculation des condensats, installez le tuyau d'admission d'air avec une inclinaison d'au moins 1° par rapport à l'unité.

**Tubes ronds** Utilisez des tubes ronds d'un diamètre intérieur de 150 mm (recommandé) ou d'au moins 120 mm.

#### Caniveaux plats

Utiliser des caniveaux plats dont la section intérieure correspond au diamètre du tube rond : Le diamètre de 150 mm correspond à une taille d'environ 177 cm<sup>2</sup>.

Le diamètre de 120 mm correspond à une taille d'environ 113 cm<sup>2</sup>.

Pour les diamètres s'écartant de ces valeurs, des bandes d'étanchéité doivent être utilisées. N'utilisez pas de canaux plats qui ont des coudes prononcés.

#### 4.8 Indications concernant le mode de fonctionnement avec évacuation d'air

Un clapet anti-retour doit être installé en cas de fonctionnement avec évacuation d'air pour empêcher l'entrée d'air et d'impuretés de l'extérieur.

#### Remarques

Si l'appareil n'est pas équipé d'un clapet anti-retour, il peut être acheté séparément dans des magasins spécialisés.

Si l'air extrait est conduit à travers le mur extérieur, il faut utiliser un canal traversant le mur dont la largeur est égale à son épaisseur.

#### 4.9 Indications concernant le mode de fonctionnement avec recyclage d'air

L'unité ne doit être utilisée qu'installée en position fixe et avec les tuyaux raccordés.

## 5. INSTALLATION

### MINUTIEUX!

Cet appareil est conçu pour être installé et utilisé sur un mur.

Gardez ces informations à l'esprit lors du montage de l'unité.

#### 5.1 Contenu de l'emballage

Après le déballage, vérifiez que la livraison est complète et que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages dus au transport. Voir l'image **1**

1. - capot
2. - réducteur 150 - 120 mm
3. - clapet anti-retour

#### 5.2 Dimensions unitaires (mm)

Voir les photos **2a** **2b** **2c** **2d**

#### 5.3 Distances de sécurité

Respectez les distances de sécurité par rapport à l'appareil (calculées en mm). Voir l'image **3**

#### 5.4 Étapes d'installation

**Note! Ne branchez pas le câble d'alimentation tant que l'installation n'est pas terminée!**

**Note! Lorsque la hotte et les équipements alimentés par une énergie autre qu'électrique fonctionnent simultanément, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser (4 x 10 Bar).**

**Demandez à une deuxième personne de vous aider à l'installation.**

1. Percez 3 trous ( $\Phi 8$  mm pour accueillir vos supports muraux) pour installer le support.

Visser et fixer le support au mur à l'aide de 3 vis (ST4x30mm) et 3 chevilles (non fournies).

Voir l'image **4a**

2. Placez la hotte et accrochez-la à l'aide des deux pattes de fixation sur le support mural.

Voir l'image **4b**

3. Faites glisser le haut du masque de tuyau vers le bas. Installez le support du masque de tuyau sur le côté inférieur/extérieur de celui-ci. Voir l'image **4c**

4. Fixez le masque de conduit au corps de la hotte et marquez les trous de montage mural. Retirez le masque de tubulure et percez les trous aux points marqués.

5. Pour installer le système d'évacuation d'air (cet accessoire n'est pas inclus), fixez le tuyau la sortie d'air sur le corps de la hotte. Voir l'image **4d**

6. Rattachez le masque de canalisation au corps de la cagoule, en faisant passer le tube d'évacuation d'air (cet accessoire n'est pas inclus) à travers le masque et en le connectant à l'orifice d'évacuation, si nécessaire.

Fixez le support en bas du réseau au mur à l'aide de 2 chevilles et de vis (4 x 30 mm). Voir l'image **4e**

7. Tirez la partie supérieure/intérieure du masque de tuyau à la hauteur souhaitée, marquez les trous de montage pour le support du masque de tuyau supérieur sur le mur et pré-percez les points marqués.

Fixez le support supérieur du masque de tuyau au mur avec 2 chevilles et 2 vis ST4 x 30 mm aux points percés.

Fixez la partie supérieure/intérieure du conduit au support à l'aide de 2 vis ST4 x 8 mm.

Voir l'image **4f**

Assurez-vous que le bas des conduits extérieurs repose sur le corps de la hotte. Il n'est pas nécessaire de visser le masque des conduits au corps de la hotte.

### 5.5 Installation de l'adaptateur d'air (réduction).

1. Fixer la réduction au diamètre de 150 mm sur le raccord de la hotte. Voir l'image **5**
2. Fixez le tuyau d'échappement de 120 mm de diamètre sur le réducteur. Voir l'image **5**
3. Scellez les joints.

### 5.6 Kit filtre à charbon (code : TCF1) pour fonctionnement en mode recyclage d'air

En mode recyclage d'air, les filtres à charbon captent les substances aux odeurs désagréables. En remplaçant régulièrement les filtres à charbon, un degré élevé d'élimination des odeurs désagréables est assuré. Les filtres à charbon ne peuvent pas être nettoyés ou régénérés.

### 5.7 Montage du kit filtre à charbon TCF1 - en option

1. Éteignez l'appareil.
2. Retirez le filtre à graisse.
3. Positionnez les filtres à charbon TCF1 dans l'unité à gauche et à droite du moteur.

Voir l'image **6a**

4. Alignez correctement le filtre avec le support moteur et fixez-le.

Voir l'image **6b**

5. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour un ajustement ferme, chaque filtre séparément. Voir l'image **6c**

6. Après avoir monté les deux filtres TCF1, montez le filtre à graisse.

### 5.8 Démontage du kit filtre à charbon TCF1

1. Éteignez l'appareil.
2. Retirez le filtre à graisse.
3. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre chaque filtre TCF1 individuel et tirez sur le côté du moteur. Voir l'image **6d**
4. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre chaque filtre TCF1 individuel et tirez sur le côté du moteur. Voir l'image **6e**
5. Retirez les filtres à charbon TCF1 de l'appareil. Voir l'image **6f**

### 5.9 Raccordement au système de recyclage d'air

1. Monter les filtres à charbon pour les odeurs (code : TCF1) - accessoire en option
2. Fixez le tube d'évacuation d'air à la connexion de la hotte (accessoire en option)
3. Effectuez la connexion au trou dans le meuble intégré.
4. Fixez la grille d'évacuation au meuble encastré de manière à ce que sa connexion s'insère dans le tuyau d'évacuation.
5. Sceller les joints.

### 5.10 Réalisation du raccordement électrique

Insérez la fiche dans la prise avec contact de protection.

### 5.11 Démontage de l'unité

#### AVERTISSEMENT - Risque de blessure !

Les composants à l'intérieur de l'appareil peuvent avoir des arêtes vives.

Portez des gants de protection.

Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur.

Dévisser le tuyau d'évacuation d'air.

Si nécessaire, ouvrez le couvercle du filtre (pour les modèles avec ce couvercle)

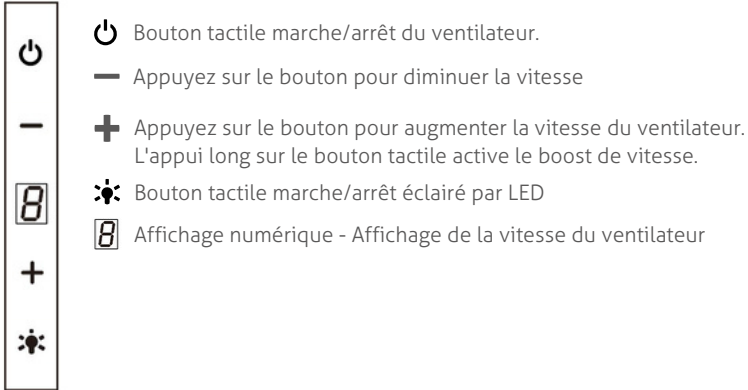
## 6. UTILISATION - FONCTIONS

MINUTIEUX! Les lampes à LED ne doivent pas être recouvertes d'une isolation thermique ou d'autres matériaux.

NOTE! N'allumez les lumières LED que lorsque la hotte est en marche. N'allumez pas les lumières pour éclairer la pièce. Ne touchez pas les lampes LED dans les 30 minutes après utilisation unités.

### 6.1 Panneau de commande

Les éléments de commande vous permettent de régler toutes les fonctions de votre appareil et de recevoir des informations sur l'état de fonctionnement.



### 6.2 Démarrage de l'unité


Touchez le bouton 

### 6.3 Réglage du palier de ventilation


Touchez les boutons  

Remarque : Le niveau de ventilation sélectionné sera indiqué par l'affichage numérique.



### 6.4 Arrêt de l'unité



Touchez le bouton 

### 6.5 Réglage de la vitesse de suralimentation

Maintenez la touche  enfoncée jusqu'à ce que le niveau Boost soit activé, le ventilateur passant à pleine vitesse pendant un temps limité.

### 6.6 Réglage de la minuterie rapide

Appuyez simultanément sur la touche  et la touche  jusqu'à ce que le bouton d'alimentation clignote et qu'un compte à rebours de 5 minutes commence. Après 5 minutes, un bip d'avertissement retentira et tous les voyants des boutons s'éteindront.

Le moteur et l'éclairage de l'appareil s'éteindront automatiquement. Après cela, l'appareil continuera à émettre un bip pendant 5 secondes s'il n'y a pas d'autre opération, le bip sonore peut être arrêté en appuyant sur n'importe quel bouton pendant ce bip. Les utilisateurs peuvent arrêter cette fonction de compte à rebours de 5 minutes à tout moment pendant le compte à rebours en appuyant à nouveau simultanément sur les touches  

## 6.7 Connexion et déconnexion du système d'éclairage

Vous pouvez activer ou désactiver le système d'éclairage indépendamment du système de ventilation.

Touche  pour activer. Touche  à nouveau pour désactiver.

## 7. ACCESSOIRES

Vous pouvez acheter des accessoires auprès de partenaires locaux/boutiques en ligne. N'utilisez que des accessoires d'origine spécialement conçus pour votre modèle d'appareil. Les accessoires sont conçus spécifiquement pour l'unité. Pour connaître les accessoires adaptés à votre appareil, consultez le catalogue ou notre site internet [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Accessoire	Code produit
Filtre à graisse (1 pièce)	TAF4S (Lisa 60 Wall Black)
	TAF4S2 (Lisa 60 Wall White)
	TAF4BL (Lisa 85 Wall Black)
Kit filtre à charbon (2 pièces)	TCF1

## 8. RECOURS AUX DEFAUTS

Les défauts mineurs peuvent être corrigés par vous-même. Avant de contacter le centre de service, consultez les informations de dépannage. De cette façon, vous évitez des dépenses inutiles.

### AVERTISSEMENT - Risque de blessure !

Les réparations mal exécutées sont dangereuses.  
Seul le personnel spécialisé a le droit de réparer l'appareil.  
Si l'appareil est défectueux, informez-en le centre de service agréé.

### AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !

Les réparations mal exécutées sont dangereuses.  
Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur niveau de l'unité.  
Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées lors de la réparation de l'appareil.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée et formée.

### 8.1 Remplacement des lampes LED défectueuses

Les lampes LED défectueuses ne peuvent être remplacées que par le personnel de service du fabricant ou un spécialiste qualifié (électricien).

## 8.2 Erreurs de fonctionnement

Problème technique	Causes et remèdes aux défauts
L'éclairage LED est allumé, mais le ventilateur ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La turbine du ventilateur est bloquée.</li><li>• Le moteur est endommagé.</li></ul> Éteignez l'appareil et appelez une personne autorisée pour effectuer la réparation
Ni l'éclairage LED ni le ventilateur ne fonctionnent.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Module LED grillé.</li><li>• Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement. Insérez fermement la fiche dans la prise.</li></ul>
L'appareil émet de fortes vibrations.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La turbine du ventilateur est endommagée.</li><li>• Le moteur du ventilateur n'est pas solidement fixé.</li><li>• L'appareil n'est pas correctement fixé au support.</li></ul> Éteignez l'appareil et réparez uniquement avec l'aide d'un personnel de service qualifié. Abaissez l'unité et vérifiez que le support est dans la bonne position.
Puissance d'admission d'air est réduite.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trop de distance entre l'appareil et la table de cuisson. Réajuster la distance en respectant les distances de sécurité. L'apport d'air frais dans la pièce n'est pas suffisant pour compenser l'air extrait.</li></ul>

## 9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour assurer un fonctionnement optimal de l'appareil pendant une longue période, nettoyez et entretenez soigneusement.

### 9.1 Produits de nettoyage

#### ATTENTION!

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la surface de l'appareil.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à forte teneur en alcool.
- N'utilisez jamais d'éponges métalliques ou d'éponges à vaisselle dures.
- Ne pas utiliser de produits spéciaux pour le nettoyage à chaud.
- N'utilisez des nettoyeurs pour vitres, des grattoirs à vitres ou des produits d'entretien pour acier inoxydable que s'ils sont recommandés dans les instructions de nettoyage pour le composant concerné.
- Lavez soigneusement les nouveaux chiffons avant utilisation.

### 9.2 Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil comme indiqué pour éviter d'endommager divers composants et surfaces à cause d'un nettoyage inapproprié avec des produits de nettoyage inappropriés.



### **AVERTISSEMENT - Danger d'explosion !**

Les détergents alcalins fortement corrosifs ou fortement acides peuvent provoquer des explosions en combinaison avec des pièces en aluminium à l'intérieur du lave-vaisselle.

- N'utilisez pas de détergents alcalins fortement corrosifs ou fortement acides. De plus, n'utilisez en aucun cas des détergents commerciaux ou industriels en combinaison avec des pièces en aluminium, comme par exemple le filtre à graisse.

### **AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !**

La pénétration d'humidité à l'intérieur de l'appareil peut provoquer un choc électrique.

- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise ou débranchez les fusibles du tableau fusibles.
- N'utilisez pas de nettoyeurs à jet de pression ou à jet de vapeur pour nettoyer l'appareil.

### **AVERTISSEMENT - Risque de brûlures !**

L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.

- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

### **AVERTISSEMENT - Risque de blessure !**

Les composants à l'intérieur de l'appareil peuvent avoir des arêtes vives.

- Nettoyez soigneusement l'intérieur de l'appareil.
1. Suivez les informations sur les produits de nettoyage.
  2. Selon la surface, nettoyez comme suit :
    - Nettoyer les surfaces en acier inoxydable à l'aide d'une éponge et d'une solution d'eau chaude additionnée de détergent à vaisselle, en essuyant dans le sens du ponçage.
    - Nettoyez les surfaces peintes à l'aide d'une éponge et d'une solution d'eau chaude avec du détergent à vaisselle.
    - Nettoyez les surfaces en aluminium à l'aide d'un chiffon doux et d'un nettoyant pour vitres.
    - Nettoyez les surfaces en plastique à l'aide d'un chiffon doux et d'un nettoyant pour vitres.
    - Nettoyez les surfaces vitrées à l'aide d'un chiffon doux et d'un nettoyant pour vitres.
  3. Essuyez ensuite avec un chiffon doux.
  4. Pour les surfaces en acier inoxydable, appliquer le produit d'entretien pour acier inoxydable en fine couche avec un chiffon doux.

## 9.3 Nettoyage des éléments de commande

### **AVERTISSEMENT - Danger d'électrocution !**

La pénétration d'humidité peut provoquer un choc électrique.

Ne pas utiliser d'éponges humides.

1. Suivez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Nettoyer avec une éponge humide et une solution détergente chaude.
3. Essuyez ensuite avec un chiffon doux.

## 9.4 Nettoyage manuel du filtre à graisse

Les filtres à graisse retiennent les particules de graisse de la vapeur de la cuisine. En nettoyant régulièrement les filtres à graisse, une grande capacité de filtrage des graisses est assurée.

### **AVERTISSEMENT - Risque d'incendie !**

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Faire tremper les filtres à graisse dans une solution détergente chaude.

En cas de dépôts persistants, vous pouvez utiliser un produit spécial dégraissant.

3. Rincez soigneusement les filtres à graisse.
4. Laissez sécher les filtres à graisse.

### 9.5 Nettoyage des filtres à graisse au lave-vaisselle

Les filtres à graisse retiennent les particules de graisse de la vapeur de la cuisine. En nettoyant régulièrement les filtres à graisse, une grande capacité de filtrage des graisses est assurée.

#### AVERTISSEMENT - Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

#### ATTENTION!

Les filtres à graisse peuvent être endommagés s'ils sont écrasés.

- Ne pas écraser les filtres à graisse.

Remarque : Le lavage des filtres à graisse au lave-vaisselle peut entraîner une légère décoloration. Les décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement des filtres à graisse.

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Positionnez sans serrer les filtres à graisse à l'intérieur du lave-vaisselle. Les filtres à graisse avec des dépôts persistants ne doivent pas être nettoyés au lave-vaisselle. En cas de dépôts persistants, vous pouvez utiliser un produit spécial dégraissant.
3. Allumez le lave-vaisselle. Lors du réglage de la température, sélectionnez la valeur maximale 70 °C.
4. Laissez sécher les filtres à graisse.

## 10. DISPOSITION

### Remise de l'ancienne unité

Grâce au recyclage écologique, des matières premières précieuses peuvent être réutilisées.

Jetez l'appareil dans le respect de l'environnement. Des informations sur les modalités actuelles d'élimination écologique des logements peuvent être obtenues auprès des distributeurs commerciaux spécialisés, mais aussi auprès de la mairie ou de l'administration locale.



Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux anciens appareils électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE). La directive prescrit le cadre d'une reprise, valable tout au long UE, et la récupération des anciens appareils.

### Merci d'avoir choisi Turbionaire !

Pour des conseils d'experts sur vos appareils Turbionaire, de l'aide ou des réparations, veuillez nous contacter au

[www.turbionaire.com/warranty](http://www.turbionaire.com/warranty).

Autres détails supplémentaires sur ce produit :

- Information
  - Spécifications techniques
  - Etiquette énergétique
- consultable en accédant

[www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Fabricant et importateur:  
 INTAX TRADING SRL  
 14B Ion Creangă Str., Otopeni,  
 Ilfov, Roumanie  
 Téléphone (+40) 318 246 246  
 Fax (+40) 214 203 151  
 office@intaxtrading.com  
 www.intaxtrading.com

## CONTENUTO

1. SICUREZZA	92
2. PREVENZIONE DEI DANNI MATERIALI	95
3. TUTELA E RISPARMIO DELL'AMBIENTE	95
4. REGOLE DI INSTALLAZIONE	96
5. INSTALLAZIONE	100
6. USO - FUNZIONI	102
7. ACCESSORI	103
8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	103
9. PULIZIA E MANUTENZIONE	104
10. SMALTIMENTO	106



## 1. SICUREZZA

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

### 1.1 Istruzioni generali

- Leggere attentamente questo manuale.
- Conservare le istruzioni e le informazioni del produttore per uso futuro o per trasmetterle al prossimo proprietario.
- Non è consentito mettere in funzione l'unità se è stata danneggiata durante il trasporto.

### 1.2 Utilizzo secondo destinazione

Questa unità è progettata solo per uso domestico.

Osservare le speciali istruzioni di installazione.

La sicurezza durante l'uso è garantita solo con un corretto montaggio secondo le istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del funzionamento impeccabile nel luogo di installazione.

Utilizzare solo questa unità:

- per l'aspirazione dei vapori di cottura.
- nella propria abitazione e nei locali chiusi dell'ambiente domestico.
- fino ad un'altezza di 2000 m sul livello del mare.

Non utilizzare l'unità:

- con un timer esterno.

### 1.3 Limitazione della cerchia degli utenti

Questa unità può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'unità e che hanno compreso i pericoli che ne derivano. Non permettere ai bambini di giocare con l'unità.

La pulizia e la manutenzione eseguite dall'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 15 anni di età e siano sorvegliati. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'unità e dal suo cavo di alimentazione.

### 1.4 Uso sicuro

#### ATTENZIONE - Pericolo di soffocamento!

I bambini possono avvolgersi nella confezione o tirarsela in testa, soffocando.

- Non lasciare i bambini vicino alla confezione.
- Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

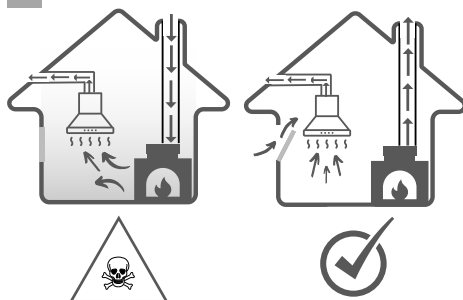
I bambini possono aspirare o inghiottire le piccole parti e soffocare.

- Tenere le parti piccole lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che i bambini giochino con parti piccole.

#### ATTENZIONE - Pericolo di avvelenamento!

I gas di combustione riciclati possono causare avvelenamento. Le fonti di riscaldamento dipendenti dall'aria ambiente (ad esempio stufe a gas, gasolio, legna o carbone, stufe permanenti, scaldabagni) prelevano l'aria comburente dall'ambiente in cui sono installate e convogliano i gas combustibili all'esterno, attraverso un impianto di evacuazione dei gas (ad esempio, un camino). In combinazione con una cappa aspirante viene aspirata sia l'aria della cucina che quella delle stanze vicine.

Se non c'è abbastanza alimentazione d'aria, si forma una pressione negativa. I gas tossici del camino o del tubo di scarico vengono riciclati nelle stanze della casa.



- Garantire un'alimentazione d'aria sufficiente quando si utilizza l'unità in modalità aria di scarico e con una fonte di riscaldamento dipendente dall'aria ambiente.
- Il funzionamento senza rischi è possibile solo quando la pressione negativa nello spazio di installazione della fonte di riscaldamento non superi i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò può essere ottenuto quando l'aria necessaria per la combustione può circolare attraverso aperture, ad es. porte, finestre, in combinazione con un'unità di alimentazione/scarico dell'aria o mediante altri mezzi tecnici. Un'unità di alimentazione/scarico dell'aria non garantisce autonomamente il rispetto del valore limite.
- Indipendentemente dalla situazione, chiedere la raccomandazione del personale specializzato, che può apprezzare l'intero complesso di ventilazione della casa e che può proporre la misura appropriata per la ventilazione. Se l'unità funziona esclusivamente in modalità di riciccolo dell'aria, il funzionamento è possibile senza limitazioni.

#### AVVERTENZA - Pericolo di incendio!

I depositi di grasso nei filtri antigrasso possono prendere fuoco.

- Non utilizzare mai l'unità senza il filtro antigrasso installato.
- Pulire regolarmente il filtro antigrasso.
- Non lavorare mai con fiamme libere vicino all'unità (ad es. non fiammeggiare).
- Non installare l'apparecchio vicino a un dispositivo di riscaldamento a combustibile solido (es. legna o carbone) a meno che il dispositivo di riscaldamento non sia dotato di un coperchio sigillato e non rimovibile. Non devono esserci scintille vicino alla zona di cottura.
- L'olio bollente e i grassi prendono fuoco rapidamente. L'olio e i grassi bollenti devono essere sempre controllati.
- Non tentare mai di estinguere olio in fiamme o particelle di grasso con acqua.

Scollegare la stufa. Spegnerne con cura le fiamme utilizzando una copertura, una coperta antincendio o un oggetto simile. Le zone di cottura a gas sulle quali non sono posizionate pentole rilasciano un forte calore durante il funzionamento. Un'unità di ventilazione montata in alto potrebbe danneggiarsi o prendere fuoco.

- Utilizzare le zone di cottura a gas solo con una pentola appoggiata su di esse.

In caso di funzionamento simultaneo di più zone cottura a gas, viene emesso un forte calore. Un'unità di ventilazione montata sopra potrebbe danneggiarsi o prendere fuoco.

- Utilizzare le zone di cottura a gas solo con una pentola appoggiata sopra.
- Regolare sull'impostazione di ventilazione più alta.
- Non utilizzare mai due zone di cottura a gas ad alta fiamma contemporaneamente per lunghi periodi di tempo
- più di 15 minuti. Due zone di cottura corrispondono a un grande bruciatore.
- Non utilizzare mai un grande bruciatore con più di 5 kW e una grande fiamma per più di 15 minuti, ad esempio, il bruciatore wok.

**⚠ ATTENZIONE - Rischio di ustioni!**

Durante l'uso, le parti accessibili diventano calde.  
Non toccare mai le superfici calde.  
Tieni lontani i bambini.  
L'unità si riscalda durante il funzionamento.  
Lasciare raffreddare l'unità prima di pulirla.

**⚠ AVVERTENZA - Rischio di lesioni!**

I componenti all'interno dell'unità possono avere spigoli vivi.

- Pulire accuratamente l'interno dell'unità.

Modifiche alla struttura elettrica o meccanica sono pericolose e possono portare a malfunzionamenti.

- Non apportare modifiche alla struttura elettrica o meccanica.

Il coperchio del filtro può vibrare (se il modello dell'unità è dotato di tale coperchio)

- Aprire lentamente il coperchio del filtro.
- Durante l'apertura, tenere saldamente il coperchio del filtro finché non smette di oscillare.
- Chiudere lentamente il coperchio del filtro.

La luce dei LED è molto forte e può influire sulla vista (gruppo di rischio 1).

Non guardare direttamente il LED acceso per più di 100 secondi.

**⚠ ATTENZIONE - Pericolo di scossa elettrica!**

La penetrazione di umidità all'interno dell'unità può causare scosse elettriche.

- Prima della pulizia, rimuovere la spina dalla presa o scollegare i fusibili dal pannello dei fusibili.
- Non utilizzare pulitori a getto di vapore o a pressione per pulire l'unità.

**⚠ ATTENZIONE - Pericolo di esplosione!**

Detergenti fortemente corrosivi-alcasini o fortemente acidi possono causare esplosioni in combinazione con parti in alluminio all'interno della lavastoviglie.

- Non utilizzare detergenti fortemente corrosivi-alcasini o fortemente acidi. Inoltre, non utilizzare in nessun caso detergenti commerciali o industriali in combinazione con parti in alluminio, come ad esempio il filtro antigrasso della cappa.

**⚠ AVVERTENZA - Pericolo di incendio!**

I depositi di grasso nei filtri antigrasso possono prendere fuoco.

- Pulire regolarmente il filtro antigrasso.

**⚠ AVVERTENZA - Rischio di lesioni!**

Le riparazioni eseguite in modo improprio sono pericolose.

- Solo il personale specializzato ha il diritto di riparare l'unità.
- Se l'unità è difettosa, avvisare il centro di assistenza autorizzato.

**⚠ ATTENZIONE - Pericolo di scosse elettriche!**

L'ingresso di umidità può causare scosse elettriche.

- Non utilizzare spugne bagnate.

## 2. PREVENZIONE DI DANNI MATERIALI

### ATTENZION

Elacqua di condensa può portare a difetti causati dalla corrosione.

- Per evitare la formazione di condensa, accendere l'unità durante la cottura.

L'umidità che penetra nell'area degli elementi di comando può causare malfunzionamenti.

- Non pulire mai i comandi con un panno umido.

Una pulizia impropria può causare danni alle superfici.

- Seguire le istruzioni per la pulizia.
- Non utilizzare strumenti di pulizia affilati o abrasivi.
- Pulire le superfici in acciaio inossidabile solo nella direzione della levigatura.
- Non pulire mai gli elementi di comando con detergenti per acciaio inossidabile.

La fuoriuscita di condensa può danneggiare l'unità.

- Il tubo di scarico dell'aria deve essere installato con un angolo di almeno 1° rispetto all'unità.

Una pressione impropria sugli elementi decorativi può causarne la rottura.

- Non tirare gli elementi decorativi.
- Non appoggiare o appendere oggetti sugli elementi decorativi.

Danni alle superfici per mancata rimozione della pellicola protettiva.

- Prima del primo utilizzo, rimuovere la pellicola protettiva da tutte le parti dell'unità.

Le superfici verniciate dell'unità sono delicate.

- Protegge le superfici verniciate dai graffi.

## 3. TUTELA E RISPARMIO DELL'AMBIENTE

### 3.1 Smaltimento dell'imballo

La confezione è ecologica e riciclabile.

- Smaltire i componenti separatamente, a seconda della loro tipologia.

### 3.2 Risparmio energetico

Se segui queste istruzioni, la tua unità consumerà meno elettricità.

Adattare la velocità del ventilatore in base alla quantità di vapore generato.

- Una velocità della ventola inferiore significa un minore consumo di energia. Utilizzare il passaggio intensivo solo quando necessario.

In caso di grandi quantità di vapori selezionare preventivamente una velocità del ventilatore maggiore.

- La diffusione di odori sgradevoli nella stanza sarà ridotta.

Scollare l'impianto di illuminazione se il suo funzionamento non è più necessario.

- Se l'impianto di illuminazione è disconnesso, non consuma più elettricità.

Pulire o sostituire i filtri agli intervalli specificati.

- L'efficienza del filtro viene mantenuta.

Mettere un coperchio sulla pentola di cottura.

- La quantità di vapore e condensa è ridotta.

Utilizzare le funzioni aggiuntive solo quando necessario.

- La disattivazione delle funzioni aggiuntive riduce il consumo di energia.

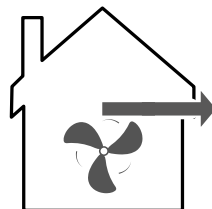
## 4. REGOLE DI INSTALLAZIONE

È possibile utilizzare l'unità in modalità di scarico dell'aria o in modalità di ricircolo dell'aria.

### 4.1 Funzionamento con aria di scarico

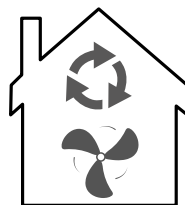
L'aria aspirata viene depurata dal filtro antigrasso e convogliata all'esterno attraverso un sistema di tubazioni. L'aria non deve essere scaricata attraverso un camino utilizzato per scaricare i gas di scarico di un dispositivo, gas o altri combustibili (non vale per le unità che utilizzano la tecnologia di ricircolo dell'aria).

- Se l'aria di scarico deve essere convogliata in un camino o canna fumaria non funzionante, occorre ottenere il consenso del personale competente.
- Se l'aria di scarico viene convogliata attraverso la parete esterna, deve essere utilizzato un canale passante attraverso la parete, la cui larghezza è pari al suo spessore.



### 4.2 Regime di ricircolo dell'aria

Per neutralizzare gli odori sgradevoli in modalità ricircolo aria, è necessario installare un filtro neutralizza odori sgradevoli. Per le diverse possibilità di utilizzo dell'unità in modalità ricircolo aria, nonché per gli accessori compatibili, consultare il catalogo o i rappresentanti Locale.

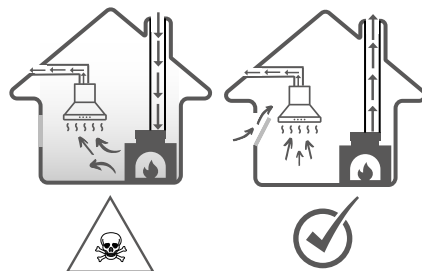


### 4.3 Montaggio sicuro

Seguire queste istruzioni di sicurezza durante il montaggio dell'unità.

#### **⚠ ATTENZIONE - Pericolo di avvelenamento!**

I gas di combustione riciclati possono causare avvelenamento. Le fonti di riscaldamento dipendenti dall'aria ambiente (ad esempio stufe a gas, gasolio, legna o carbone, stufe permanenti, scaldabagni) prelevano l'aria comburente dall'ambiente in cui sono installate e convogliano i fumi all'esterno attraverso un impianto di scarico dei gas (ad esempio un camino). In combinazione con una cappa aspirante viene aspirata sia l'aria della cucina che quella delle stanze vicine.



Se non c'è abbastanza alimentazione d'aria, si forma una pressione negativa. I gas tossici del camino o del tubo di scarico vengono riciclati nelle stanze della casa.

Garantire un'alimentazione d'aria sufficiente quando si utilizza l'unità in modalità aria di scarico e con una fonte di riscaldamento dipendente dall'aria ambiente.

- Il funzionamento senza rischi è possibile solo se il vuoto nell'installazione dell'ambiente della fonte di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar).



Ciò può essere ottenuto quando l'aria necessaria per la combustione può circolare attraverso aperture, ad es. porte, finestre, in combinazione con un'unità di alimentazione/scarico dell'aria o mediante altri mezzi tecnici. Un'unità di alimentazione/scarico dell'aria non garantisce autonomamente il rispetto del valore limite.

- Indipendentemente dalla situazione, chiedere la consulenza del personale specializzato, che può valutare l'intero complesso di ventilazione della casa e che può proporre la misura appropriata per la ventilazione.
- Se l'unità funziona esclusivamente in modalità di ricircolo dell'aria, il funzionamento è possibile senza restrizioni.

I gas di combustione riciccolati possono causare avvelenamento.

- Se si installa una cappa con gruppo termico dipendente dall'aria ambiente, l'alimentazione della cappa deve essere dotata di un adeguato circuito di sicurezza.

I gas di combustione riciccolati possono causare avvelenamento.

- Non scaricare l'aria di scarico in un camino o canna fumaria in funzione.
- Non scaricare l'aria di scarico in una colonna utilizzata per ventilare il locale in cui è installato un caminetto.
- Se l'aria di scarico deve essere convogliata in un camino o scarico fumi non funzionante, occorre ottenere il consenso del personale specializzato competente.
- I gas di combustione riciccolati possono causare avvelenamento.

Se si installa una cappa con gruppo termico dipendente dall'aria ambiente, l'alimentazione della cappa deve essere dotata di un adeguato circuito di sicurezza.

I gas di combustione riciccolati possono causare avvelenamento.

- Non scaricare l'aria di scarico in un camino o canna fumaria in funzione.
- Non scaricare l'aria di scarico in una colonna utilizzata per ventilare il locale in cui è installato un caminetto.
- Se l'aria di scarico deve essere convogliata in un camino o scarico fumi non funzionante, occorre ottenere il consenso del personale specializzato competente.

#### **ATTENZIONE - Pericolo di soffocamento!**

I bambini possono avvolgersi nella confezione o tirarsela in testa, soffocando.

- Non lasciare i bambini vicino alla confezione.
- Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

#### **AVVERTENZA - Pericolo di incendio!**

I depositi di grasso nei filtri antigrasso possono prendere fuoco.

- È necessario rispettare le distanze di sicurezza prestabilite per evitare l'accumulo di calore.
- Presta attenzione alle informazioni sui tuoi dispositivi di cottura. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura indicano una distanza diversa, prendila
- considerare sempre la distanza maggiore. Se le zone cottura a gas ed elettriche vengono utilizzate insieme, si applica la distanza massima prescritta.
- I depositi di grasso nei filtri antigrasso possono prendere fuoco.
- Non lavorare mai con fiamme libere vicino all'unità (ad es. per deformazioni).
- Installare l'apparecchio in prossimità di un luogo di cottura a combustibile solido (es. legna o carbone) solo se racchiuso in un involucro non rimovibile. Non dovrebbero esserci scintille.

### **AVVERTENZA - Rischio di lesioni!**

I componenti all'interno dell'unità possono avere spigoli vivi.

- Indossare guanti protettivi.

Se l'unità non è adeguatamente fissata, potrebbe cadere.

- Tutti i dispositivi di fissaggio devono essere installati saldamente e saldamente.

Modifiche alla struttura elettrica o meccanica sono pericolose e possono portare a malfunzionamenti.

- Non apportare modifiche alla struttura elettrica o meccanica.
- Il coperchio del filtro potrebbe vibrare (se il modello dell'unità è dotato di coperchio)

Aprire lentamente il coperchio del filtro.

- Durante l'apertura, tenere saldamente il coperchio del filtro finché non smette di oscillare.
- Chiudere lentamente il coperchio del filtro.

### **ATTENZIONE - Pericolo di scosse elettriche!**

I componenti con spigoli vivi all'interno dell'unità possono danneggiare il cavo di collegamento.

Non piegare o bloccare il cavo di collegamento.

Le installazioni eseguite in modo improprio sono pericolose.

L'unità verrà collegata e utilizzata solo in base ai dati di targa dati tecnici.

L'unità sarà collegata solo a una presa di corrente alternata con messa a terra correttamente installata.

Il sistema di protezione dell'alimentazione elettrica dell'edificio deve essere installato correttamente.

Non collegare l'unità a un'altra fonte di commutazione, ad esempio un interruttore temporizzato o un sistema di controllo remoto.

Se l'unità è montata, deve essere garantito il libero accesso alla spina del cavo di rete. Se il libero accesso non è possibile, verrà installato un separatore di fase per tutti i poli nell'impianto elettrico permanente secondo le condizioni delle disposizioni di installazione.

Quando si posiziona l'unità, prestare attenzione al fatto che il cavo di alimentazione non sia bloccato in un punto o danneggiato.

#### **4.4 Osservazioni generali**

Durante l'installazione, tenere a mente queste note generali.

- Per l'installazione devono essere rispettate le norme costruttive vigenti e quelle del fornitore locale di energia elettrica e gas.

#### **4.5 Note sul collegamento elettrico**

Per poter collegare in sicurezza l'unità alla rete di alimentazione, tenere conto di queste indicazioni.

### **ATTENZIONE - Pericolo di scossa elettrica!**

Per poter collegare in sicurezza l'unità alla rete di alimentazione elettrica, tenere conto di queste indicazioni.

Deve essere possibile scollegare l'unità dalla rete di alimentazione elettrica in qualsiasi momento. L'unità può essere collegata solo a una presa con contatto di protezione, installata secondo le normative.

- La spina del cavo di rete deve essere accessibile dopo il montaggio dell'unità.
- Se ciò non è possibile, è necessario installare un separatore di fase nell'impianto elettrico permanente per tutti i poli secondo le condizioni della categoria di sovratensione III nelle norme di installazione.
- L'installazione elettrica fissa può essere eseguita solo da un elettricista qualificato. Si consiglia di installare un interruttore automatico con protezione differenziale (interruttore FI) nel circuito di alimentazione dell'unità.
- I componenti con spigoli vivi all'interno dell'unità possono danneggiare il cavo di collegamento.
- Non piegare o bloccare il cavo di collegamento.
- Questa unità è conforme alle normative antiparassitarie CE.
- L'unità corrisponde alla classe di protezione 1. Pertanto, può essere utilizzata solo con un collegamento elettrico con un conduttore di protezione.
- Durante l'installazione l'unità non deve essere collegata alla rete di alimentazione. Assicurarsi che la protezione dal contatto sia fornita durante il montaggio.

#### 4.6 Osservazioni relative alle condizioni di installazione

- Montare l'unità in un mobile da cucina.
- Per il montaggio di ulteriori accessori speciali, seguire le istruzioni di installazione allegate.
- Per una cattura ottimale del vapore, l'unità deve essere montata centralmente sopra il piano di cottura.

#### 4.7 Osservazioni relative al tubo di ventilazione

Il produttore dell'unità non offre alcuna garanzia in caso di reclami relativi al percorso dei tubi di scarico.

- Utilizzare un tubo di scarico corto e dritto con un diametro il più ampio possibile.
- Tubi di scarico aria lunghi e ruvidi con molte curve o piccoli diametri riducono la capacità di aspirazione e aumentano la rumorosità del ventilatore.
- Non utilizzare tubi di scarico dell'aria realizzati con materiali infiammabili.
- Per evitare il ricircolo della condensa, installare il tubo di aspirazione dell'aria con un'inclinazione di almeno 1° rispetto all'unità.

**Tubi tondi** Utilizzare tubi tondi con un diametro interno di 150 mm (consigliato) o almeno 120 mm.

#### Canali piatti

Utilizzare canali piatti la cui sezione interna corrisponda al diametro del tubo tondo:

- Il diametro di 150 mm corrisponde a una dimensione di circa 177 cm<sup>2</sup>.
- Il diametro di 120 mm corrisponde a una dimensione di circa 113 cm<sup>2</sup>.
- Per diametri che si discostano da questi valori, devono essere utilizzate strisce di tenuta.
- Non utilizzare canali piatti con curve strette.

#### 4.8 Indicazioni relative alla modalità di funzionamento con evacuazione dell'aria

Nel funzionamento con scarico dell'aria è necessario prevedere una valvola di non ritorno per impedire l'ingresso di aria e impurità dall'esterno.

##### Osservazioni

Se l'unità non è dotata di valvola di non ritorno, è possibile acquistarla separatamente presso negozi specializzati.

Se l'aria di scarico viene convogliata attraverso la parete esterna, deve essere utilizzato un canale passante attraverso la parete, la cui larghezza è pari al suo spessore.

#### 4.9 Indicazioni relative alla modalità di funzionamento con ricircolo aria

L'unità deve essere utilizzata solo installata in posizione fissa e con le tubazioni collegate.

## 5. INSTALLAZIONE

### ATTENTO!

Questa unità è progettata per essere installata e utilizzata a parete. Tenere presente queste informazioni durante il montaggio dell'unità.

#### 5.1 Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio, controllare che la consegna sia completa e che tutte le parti siano prive di eventuali danni dovuti al trasporto. Guarda l'immagine **1**

1. - cappuccio
2. - riduttore 150 - 120 mm
3. - valvola di non ritorno

#### 5.2 Dimensioni unità (mm)

Guarda le foto **2a** **2b** **2c** **2d**

#### 5.3 Distanze di sicurezza

Rispettare le distanze di sicurezza dall'unità (calcolate in mm). Guarda l'immagine **3**

#### 5.4 Fasi di installazione

**Nota! Non collegare il cavo di alimentazione fino al completamento dell'installazione!**

**Nota! Quando la cappa e le apparecchiature alimentate da energia diversa da quella elettrica lavorano contemporaneamente, la depressione nel locale non deve superare (4 x 10 Bar). Chiedi a una seconda persona di aiutarti con l'installazione.**

1. Praticare 3 fori ( $\Phi 8$ mm per accogliere i supporti a parete) per installare la staffa. Avvitare e fissare la staffa alla parete utilizzando 3 viti (ST4x30mm) e 3 tasselli (non inclusi). Guarda l'immagine **4a**
2. Posizionare la cappa e appenderla utilizzando le due alette di montaggio sulla staffa a parete. Guarda l'immagine **4b**
3. Far scorrere la parte superiore della maschera del tubo verso il basso. Installare la staffa della maschera per tubi sul lato inferiore/esterno di essa. Guarda l'immagine **4c**
4. Fissare la maschera del condotto al corpo della cappa e segnare i fori per il fissaggio a parete. Rimuovere la maschera del tubo e praticare i fori nei punti contrassegnati.
5. Per installare il sistema di scarico dell'aria, collegare il tubo di scarico (questo accessorio non è incluso) a l'uscita dell'aria sul corpo della cappa. Guarda l'immagine **4d**
6. Riattaccare la maschera di aspirazione al corpo della cappa, facendo passare il tubo di espulsione dell'aria (questo accessorio non è incluso) attraverso la maschera e collegandolo alla porta di espulsione, se necessario. Fissare la staffa nella parte inferiore della canalizzazione alla parete utilizzando 2 tasselli e viti (4 x 30 mm). Guarda l'immagine **4e**
7. Sollevare la parte superiore/interna della maschera per tubi all'altezza desiderata, contrassegnare i fori di montaggio per la staffa superiore della maschera per tubi sulla parete e preforare i punti contrassegnati. Fissare la staffa della maschera tubo superiore alla parete con 2 tasselli e 2 viti ST4 x 30 mm nei punti forati. Fissare la parte superiore/interna della canalizzazione alla staffa utilizzando 2 viti ST4 x 8 mm. Guarda l'immagine **4f**

Assicurarsi che il fondo della canalizzazione esterna aderisca al corpo della cappa. Non è necessario avvitare la maschera canalizzazione al corpo cappa.

### 5.5 Installazione dell'adattatore aria (riduzione)

1. Fissare la riduzione con il diametro di 150 mm sull'attacco della cappa.

Guarda l'immagine **5**

2. Fissare il tubo di scarico diametro 120 mm sul riduttore. Guarda l'immagine **5**
3. Sigillare i giunti.

### 5.6 Kit filtro carbone (codice: TCF1) per funzionamento in modalità ricircolo aria

Nella modalità di ricircolo dell'aria, i filtri a carbone catturano sostanze con odori sgradevoli. La sostituzione periodica dei filtri al carbone garantisce un elevato grado di eliminazione degli odori sgradevoli. I filtri antiodore al carbone non possono essere puliti o rigenerati.

### 5.7 Montaggio del kit filtro carbone TCF1 - opzionale

1. Spegnerne l'unità.
2. Rimuovere il filtro antigrasso.
3. Posizionare i filtri al carbone TCF1 nel gruppo a sinistra ea destra del motore.
4. Guarda l'immagine **6a**
4. Allineare correttamente il filtro con il supporto motore e fissarlo.  
Guarda l'immagine **6b**
5. Ruotare in senso orario per un fissaggio saldo, ciascun filtro separatamente.  
Guarda l'immagine **6c**
6. Dopo aver montato entrambi i filtri TCF1, montare il filtro antigrasso.

### 5.8 Rimozione del kit filtro carbone TCF1

1. Spegnerne l'unità.
2. Rimuovere il filtro antigrasso.
3. Ruotare in senso antiorario ogni singolo filtro TCF1 e tirare a lato del motore. Guarda l'immagine **6d**
4. Ruotare in senso antiorario ogni singolo filtro TCF1 e tirare verso il lato del motore.  
Guarda l'immagine **6e**
1. 5. Rimuovere i filtri a carbone TCF1 dall'unità. Guarda l'immagine **6f**

### 5.9 Collegamento al sistema di ricircolo dell'aria

1. Monta i filtri a carbone per odori (codice: TCF1) - accessorio opzionale
2. Fissare il tubo di espulsione dell'aria all'attacco della cappa (accessorio opzionale)
3. Effettuare il collegamento al foro nel mobile integrato.
4. Fissare la griglia di scarico ai mobili da incasso in modo tale che il suo collegamento si inserisca nel tubo di scarico.
5. Sigillare le giunture.

### 5.10 Realizzazione del collegamento elettrico

Inserire la spina nella presa con contatto di protezione.

### 5.11 Smontaggio unità

**⚠ AVVERTENZA - Rischio di lesioni!**

I componenti all'interno dell'unità possono avere spigoli vivi.

Indossare guanti protettivi.

Scollegare l'unità dalla rete elettrica.

Svitare il tubo di scarico dell'aria.

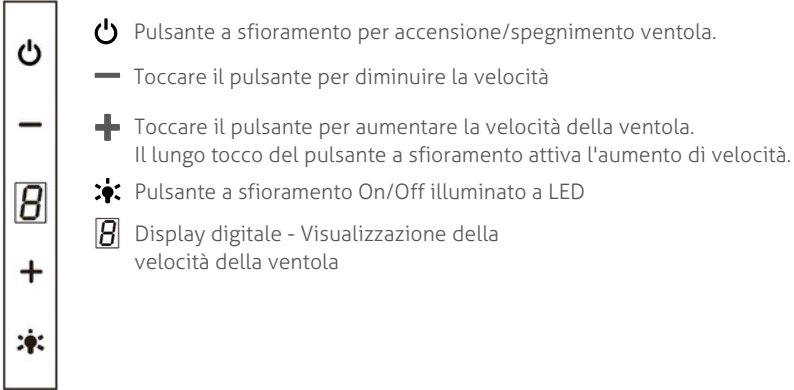
Se necessario, aprire il coperchio del filtro (per i modelli con questo coperchio)

## 6. USO E FUNZIONI

**ATTENTO!** Le lampade a LED non devono essere coperte con isolanti termici o altri materiali.  
**NOTA!** Accendere le luci a LED solo mentre la cappa è in funzione. Non accendere le luci per illuminare la stanza. Non toccare le lampade a LED entro 30 minuti dall'uso unità.

### 6.1 Pannello di controllo

Tramite gli elementi di comando impostate tutte le funzioni della vostra unità e ricevete informazioni sullo stato operativo.



### 6.2 Avviamento dell'unità

Tocca il pulsante

### 6.3 Regolazione del passo di ventilazione

Tocca i pulsanti

**Nota:** il livello di ventilazione selezionato sarà indicato dal display digitale.

### 6.4 Arresto dell'Unità

Tocca il pulsante

### 6.5 Impostazione velocità boost

Tieni premuto il tasto finché non viene attivato il livello Boost, la ventola va alla massima velocità per un tempo limitato.

### 6.6 Impostazione rapida del timer

Premere il tasto e il tasto contemporaneamente finché il pulsante di accensione non lampeggia e inizia un conto alla rovescia di 5 minuti. Dopo 5 minuti verrà emesso un segnale acustico di avviso e tutte le luci dei pulsanti si spegneranno.

Il motore e l'illuminazione dell'unità si spengono automaticamente. Dopodiché, l'unità continuerà a emettere un segnale acustico per 5 secondi se non ci sono altre operazioni, il segnale acustico può essere interrotto premendo qualsiasi pulsante durante questo segnale acustico. Gli utenti possono interrompere questa funzione di conto alla rovescia di 5 minuti in qualsiasi momento durante il conto alla rovescia premendo di nuovo contemporaneamente i tasti

## 6.7 Collegamento e scollegamento dell'impianto di illuminazione

È possibile attivare o disattivare il sistema di illuminazione indipendentemente dal sistema di ventilazione.

Tocco  per attivare. Tocco  di nuovo per disattivare.

## 7. ACCESSORI

È possibile acquistare accessori da partner locali/negozi online. Utilizzare solo accessori originali progettati specificamente per il modello dell'unità. Gli accessori sono progettati specificamente per l'unità. Per sapere quali accessori sono adatti alla tua unità, consulta il catalogo o il nostro sito web [www.turbionaire.com](http://www.turbionaire.com)

Accessorio	Codice prodotto
Filtro antigrasso (1 pz.)	TAF4S (Lisa 60 Wall Black) TAF4S2 (Lisa 60 Wall White) TAF4BL (Lisa 85 Wall Black)
Kit filtro carbone (2 pz.)	TCF1

## 8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Difetti minori possono essere risolti da soli. Prima di contattare il centro di assistenza, consultare le informazioni sulla risoluzione dei problemi. In questo modo eviti spese inutili.

### AVVERTENZA - Rischio di lesioni!

Le riparazioni eseguite in modo improprio sono pericolose.

Solo il personale specializzato ha il diritto di riparare l'unità.

Se l'unità è difettosa, avvisare il centro di assistenza autorizzato.

### ATTENZIONE - Pericolo di scosse elettriche!

Le riparazioni eseguite in modo improprio sono pericolose.

Solo il personale specializzato è autorizzato a eseguire lavori di riparazione livello di unità.

Per la riparazione dell'unità devono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali.

Se il cavo di alimentazione di questa unità viene danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata e addestrata.

### 8.1 Sostituzione di lampade a LED difettose

Le lampade a LED difettose possono essere sostituite solo dal personale di assistenza del produttore o da uno specialista qualificato (elettricista).

## 8.2 Errori operativi

Fallimento	Cause e rimedio dei difetti
L'illuminazione a LED è accesa, ma la ventola non si accende.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La turbina del ventilatore è bloccata.</li><li>• Il motore è danneggiato.</li></ul> Spegnere l'unità e chiamare una persona autorizzata per eseguire la riparazione
Né l'illuminazione a LED né la ventola funzionano.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modulo LED bruciato.</li><li>• Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.</li></ul> Inserire saldamente la spina nella presa.
L'unità emette forti vibrazioni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La turbina del ventilatore è danneggiata.</li><li>• Il motore del ventilatore non è fissato saldamente.</li><li>• L'unità non è fissata correttamente al supporto.</li></ul> Spegnere l'unità e riparare solo con l'aiuto di personale di assistenza qualificato. Abbassare l'unità e verificare che la staffa sia nella posizione corretta.
Potenza di aspirazione dell'aria è ridotto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Troppa distanza tra l'unità e il piano di cottura.</li></ul> Regolare nuovamente la distanza rispettando le distanze di sicurezza. L'immissione di aria fresca nella stanza non è sufficiente a compensare l'aria di scarico.

## 9. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per garantire un funzionamento ottimale dell'unità per un lungo periodo di tempo, pulire e curare con cura.

### 9.1 Prodotti per la pulizia

#### ATTENZIONE!

Detergenti inappropriati possono danneggiare la superficie dell'unità.

- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.
- Non utilizzare detergenti ad alto contenuto di alcol.
- Non utilizzare mai spugne metalliche o spugne dure per piatti.
- Non utilizzare prodotti speciali per la pulizia a caldo.
- Utilizzare detergenti per vetri, raschietti per vetro o prodotti per la cura dell'acciaio inossidabile solo se consigliati nelle istruzioni per la pulizia del componente specifico.
- Lavare accuratamente i panni nuovi prima dell'uso.

### 9.2 Pulizia dell'unità

Pulire l'unità come indicato per evitare danni a vari componenti e superfici dovuti a una pulizia impropria con prodotti per la pulizia inappropriati.



**⚠ ATTENZIONE - Pericolo di esplosione!**

Detergenti fortemente corrosivi-alcinali o fortemente acidi possono causare esplosioni in combinazione con parti in alluminio all'interno della lavastoviglie.

- Non utilizzare detergenti fortemente corrosivi-alcinali o fortemente acidi. Inoltre, non utilizzare in nessun caso detergenti commerciali o industriali in combinazione con parti in alluminio, come ad esempio il filtro antigrasso.

**⚠ ATTENZIONE - Pericolo di scosse elettriche!**

La penetrazione di umidità all'interno dell'unità può causare scosse elettriche.

- Prima della pulizia, togliere la spina dalla presa o scollegare i fusibili dal quadro elettrico fusibili.
- Non utilizzare pulitori a getto di vapore o a pressione per pulire l'unità.

**⚠ ATTENZIONE - Rischio di ustioni!**

L'unità si riscalda durante il funzionamento.

- Lasciare raffreddare l'unità prima di pulirla.

**⚠ AVVERTENZA - Rischio di lesioni!**

I componenti all'interno dell'unità possono avere spigoli vivi.

- Pulire accuratamente l'interno dell'unità.
1. Seguire le informazioni sui prodotti per la pulizia.
  2. A seconda della superficie, pulire come segue:
    - Pulire le superfici in acciaio inossidabile utilizzando una spugna e una soluzione di acqua calda e detersivo per piatti, strofinando nella direzione della carteggiatura.
    - Pulire le superfici verniciate utilizzando una spugna e una soluzione di acqua calda e detersivo per piatti.
    - Pulire le superfici in alluminio utilizzando un panno morbido e un detergente per vetri.
    - Pulire le superfici in plastica utilizzando un panno morbido e un detergente per vetri.
    - Pulire le superfici in vetro utilizzando un panno morbido e un detergente per vetri.
  3. Pulire successivamente con un panno morbido.
  4. Per le superfici in acciaio inossidabile, applicare uno strato sottile di prodotto per la cura dell'acciaio inossidabile con un panno morbido.

**9.3 Pulizia degli elementi di comando****⚠ ATTENZIONE - Pericolo di scossa elettrica!**

L'ingresso di umidità può causare scosse elettriche.

Non utilizzare spugne bagnate.

1. Seguire le informazioni sui prodotti per la pulizia.
2. Pulire con una spugna umida e una soluzione detergente calda.
3. Pulire successivamente con un panno morbido.

**9.4 Pulizia manuale del filtro antigrasso**

I filtri antigrasso trattengono le particelle di grasso dal vapore della cucina. La pulizia regolare dei filtri antigrasso garantisce un'elevata capacità di filtraggio dei grassi.

**⚠ AVVERTENZA - Pericolo di incendio!**

I depositi di grasso nei filtri antigrasso possono prendere fuoco.

1. Osservare le informazioni sui prodotti per la pulizia.
2. Immergere i filtri antigrasso in una soluzione detergente calda.

In caso di incrostazioni persistenti è possibile utilizzare uno speciale prodotto sciogligrassi.

3. Sciacquare accuratamente i filtri antigrasso.
4. Lasciare asciugare i filtri antigrasso.

### 9.5 Pulizia dei filtri antigrasso in lavastoviglie

I filtri antigrasso trattengono le particelle di grasso dal vapore della cucina. La pulizia regolare dei filtri antigrasso garantisce un'elevata capacità di filtraggio dei grassi.

#### AVVERTENZA - Pericolo di incendio!

I depositi di grasso nei filtri antigrasso possono prendere fuoco.

#### ATTENZIONE!

I filtri antigrasso possono essere danneggiati se schiacciati.

- Non schiacciare i filtri antigrasso.

Nota: il lavaggio dei filtri antigrasso in lavastoviglie può causare un leggero scolorimento. Le decolorazioni non hanno alcuna influenza sul funzionamento dei filtri antigrasso.

1. Osservare le informazioni sui prodotti per la pulizia.
2. Posizionare liberamente i filtri antigrasso all'interno della lavastoviglie. I filtri antigrasso con depositi persistenti non devono essere lavati in lavastoviglie.

In caso di incrostazioni persistenti è possibile utilizzare uno speciale prodotto sciogligrassi.

3. Accendi la lavastoviglie. Quando si regola la temperatura, selezionare il valore massimo 70 °C.

4. Lasciare asciugare i filtri antigrasso.

## 10. SMALTIMENTO

### Consegna della vecchia unità

Grazie al riciclaggio ecologico, è possibile riutilizzare preziose materie prime. Smaltire l'unità in modo ecologico. Informazioni sulle attuali modalità di smaltimento ecologico delle unità possono essere ottenute da distributori commerciali specializzati, ma anche dal comune o dall'amministrazione locale.



Questa unità è contrassegnata in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE relativa ai vecchi dispositivi elettrici ed elettronici (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche – RAEE). La direttiva prescrive il quadro per il ritiro, valido per tutta la durata UE, e il recupero dei vecchi dispositivi.

### Grazie per aver scelto Turbonaire!

Per una consulenza esperta sui tuoi elettrodomestici Turbonaire, assistenza o riparazioni, contattaci all'indirizzo [www.turbonaire.com/warranty](http://www.turbonaire.com/warranty).

Altri dettagli aggiuntivi su questo prodotto:

- Informazione
- Specifiche tecniche
- Etichetta energetica consultabile accedendo [www.turbonaire.com](http://www.turbonaire.com)

Produttore e importatore:  
INTAX TRADING SRL  
14B Ion Creangă Str., Otopeni,  
Ilfov, Romania  
Telefono (+40) 318 246 246  
Fax (+40) 214 203 151  
office@intaxtrading.com  
[www.intaxtrading.com](http://www.intaxtrading.com)



